

Hersteller:
Grandway Technology (Shenzhen) Limited
No. 5, the Second Industrial Zone,
Zhukeng Community,
Longtian Street, Pingshan District,
Shenzhen, 518118
The People's Republic of China

EU-Repräsentant:
MedNet EC-REP GmbH
Borkstrasse 10, 48163 Munster, Germany

Vertrieben durch:
Imtron GmbH
Media-Saturn-Strasse 1
85053 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu
www.koenic-online.com



IM_KBP_2024_240102_V02



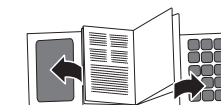
KOENIC

Blood Pressure Monitor KBP 2024

- DE Gebrauchsanweisung
- EN User manual
- ES Manual de instrucciones
- FR Mode d'emploi
- HU Használati leírás
- IT Manuale dell'utente
- NL Gebruiksaanwijzing
- PL Instrukcja obsługi
- TR Kullanım Kılavuzu



Deutsch	3 - 14	—
English	15 - 26	—
Español	27 - 37	—
Français	38 - 49	—
Magyar	50 - 60	—
Italiano	61 - 72	—
Nederlands	73 - 84	—
Polski	85 - 96	—
Türkçe	97 - 106	—



Sicherheitshinweise

1. Verwenden Sie dieses Produkt nicht bei Neugeborenen, Kleinkindern, Kindern, Personen, die nicht ihre Zustimmung artikulieren können, und Präeklampsiepatienten. Vor Anwendung des Produkts in der Schwangerschaft empfehlen wir eine Abstimmung mit dem Arzt.
2. Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen, sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung. Besprechen Sie die Messwerte mit Ihrem Arzt. Führen Sie aufgrund der Messergebnisse keine Selbstdiagnose oder -behandlung ohne Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt durch. Setzen Sie insbesondere nicht eigenmächtig eine neue Medikation an und führen Sie keine Änderungen in Art und / oder Dosierung einer bestehenden Medikation durch.
3. Das Produkt darf nicht im Zusammenhang mit einem Hochfrequenz-Chirurgiegerät verwendet werden.
4. Erkrankungen des Herz-Kreislaufsystems können zu Fehlmessungen bzw. zu Beeinträchtigungen der Messgenauigkeit führen. Ebenso der Fall ist dies bei sehr niedrigem Blutdruck, Diabetes, Durchblutungs- und Rhythmusstörungen sowie bei Schüttelfrost oder Zittern. Patienten unter Schock, Menschen mit elektrischen Implantaten wie z.B. Herzschrittmachern.
5. Verwenden Sie das Produkt nur bei Personen mit dem für das Produkt angegebenen Umfangbereich des Oberarmes.
6. Beachten Sie, dass es während des Aufpumpens zu einer Funktionsbeeinträchtigung des betroffenen Gliedmaßes kommen kann.
7. Die Blutzirkulation darf durch die Blutdruckmessung nicht unnötig lange unterbunden werden. Bei einer Fehlfunktion des Gerätes nehmen Sie die Manschette vom Arm ab.
8. Vermeiden Sie das mechanische Einengen, Zusammendrücken oder Abknicken des Manschettenschlauchs.
9. Verhindern Sie einen anhaltenden Druck in der Manschette sowie häufige Messungen. Eine dadurch resultierende Beeinträchtigung des Blutflusses kann zu Verletzungen führen.
10. Achten Sie darauf, dass die Manschette nicht an einem Arm angelegt wird, dessen Arterien oder Venen in medizinischer Behandlung sind, z. B. intravaskulärer Zugang bzw. eine intravaskuläre Therapie oder ein arteriovenöser (A-V-) Nebenschluss.
11. Legen Sie die Manschette nicht bei Personen an, die eine Brustamputation hatten.
12. Legen Sie die Manschette nicht über Wunden an, da dies zu weiteren Verletzungen führen kann.
13. Legen Sie die Manschette ausschließlich am Oberarm an. Legen Sie die Manschette nicht an einer anderen Stelle des Körpers an.
Achtung! Das Gerät darf nur mit der Original-Manschette betrieben werden.
14. Verwenden Sie keine Akkus.

Sicherheitshinweise

15. Wird keine Taste betätigt, schaltet die Abschaltautomatik das Blutdruckmessgerät zur Schonung der Batterien innerhalb 1 Minute aus.
16. Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
17. Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
18. Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Dies kann zu Problemen wie Fehlermeldungen oder dem Ausfall des Displays / Geräts führen.
19. Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungs- gemäß arbeiten.
20. Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
21. Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.
22. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von starken elektromagnetischen Feldern, halten Sie es fern von Funkanlagen oder Mobiltelefonen.
23. Dieses Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
24. Stellen Sie das Produkt nur auf waagrechttem und ebenem Untergrund auf.
25. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf und geben Sie sie mit dem Gerät weiter.
26. Um gefährliche Situationen zu vermeiden, darf das Produkt nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke verwendet werden. Unsachgemäße Verwendung ist gefährlich und führt zum Verlust der Garantie.
27. **Verletzungsgefahr!** Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt wurde oder auf den Boden gefallen ist.
28. **Achtung!** Es besteht Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Auswechseln der Batterien. Ersetzen Sie Batterien nur durch denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.

Sicherheitshinweise

29. Achten Sie darauf die Batterien korrekt einzusetzen. Beachten Sie die Polung (+) Plus / (-) Minus auf der Batterie und auf dem Gehäuse. Unsachgemäß eingesetzte Batterien können zum Auslaufen führen oder in extremen Fällen einen Brand oder eine Explosion auslösen.
30. Die Anschlüsse dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
31. Setzen Sie Batterien niemals übermäßiger Hitze (z.B. pralle Sonne, Feuer) aus und werfen Sie sie niemals in Feuer. Die Batterien könnten explodieren.
32. Entfernen Sie verbrauchte Batterien. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie wissen, dass Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen. Andernfalls könnten die Batterien auslaufen und Schäden verursachen.
33. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
34. Sollten Batterien einmal ausgelaufen sein, entnehmen Sie diese mit Hilfe eines Tuches aus dem Batteriefach und entsorgen Sie sie bestimmungsgemäß. Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt mit der Batterieflüssigkeit. Sollten Sie doch einmal Augenkontakt mit Batterieflüssigkeit erfahren, spülen Sie die Augen mit viel Wasser aus und kontaktieren umgehend einen Arzt. Bei Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut, waschen Sie die Stelle mit viel Wasser und Seife ab.
35. Mögliche falsche Messungen des Geräts können durch externe Störungen, wie z. B. Transportbeschleunigung, verursacht werden.
36. Tragbare HF- Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten nicht weniger als 30 cm von dem Blutdruckmessgerät entfernt benutzt werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Hauptteile. Andernfalls kann die Leistung dieses Geräts beeinträchtigt werden.
37. Die Funktion „Unregelmäßiger Herzschlag“ ersetzt keine Herzuntersuchung, kann jedoch dazu beitragen, potenzielle Herzfrequenz-Unregelmäßigkeiten frühzeitig zu erkennen. Fragen Sie immer Ihren Arzt, was für Sie am Besten geeignet ist.
38. Die Funktion „Unregelmäßiger Herzschlag“ ist nicht für die Diagnose oder Behandlung einer Herzrhythmusstörung vorgesehen. Arrhythmie kann nur von einem zugelassenen Arzt festgestellt werden.
39. Die Tabelle „WHO BLUTDRUCK-KLASSIFIZIERUNG“ ersetzt keine medizinische Diagnose. Diese Tabelle dient nur als Referenz für verschiedene Klassifikationen des Blutdrucks.
40. Wenn Sie abnormale oder verdächtige Schwankungen beim Blutdruckmessen feststellen, wenden Sie sich sofort an Ihren Arzt.
41. Verpackungsmaterialien sind eine tödliche Gefahr für Kinder und können zum Ersticken führen. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien sofort und halten Sie sie jederzeit von Kindern fern.

Sicherheitshinweise

42. Dieses Produkt enthält Kleinteile, die eine Erstickenungsgefahr für Kinder darstellen können. Bewahren Sie das Gerät und alle Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
43. Der Schlauch birgt die Gefahr einer Strangulation. Halten Sie dieses Produkt von Kindern und Personen fern, die einer intensiven Überwachung bedürfen, z. B. Menschen mit psychischen Störungen.
44. Schlauch nicht um den Hals legen. Dies birgt eine Strangulationsgefahr.
45. Entfernen Sie jeglichen Armschmuck oder dergleichen, bevor Sie eine Messung durchführen. Dies könnte sonst zu Blutergüssen führen.
46. Legen Sie die Armmanschette nicht über schwere Kleidungsstücke (z. B. eine Jacke oder eine Strickjacke), da das Blutdruckmessgerät dann keine ordnungsgemäße Messung durchführen kann und die Gefahr von Hämatomen oder Hautflecken sich im Verlauf der Messung erhöht.
47. Achten Sie beim Anlegen der Manschette darauf, dass sich keine Falten in der Manschette befinden, da dies zu Blutergüssen führen kann. Blutdruckmessungen können an der Stelle der Manschettenplatzierung zu vorübergehenden Flecken auf der Haut führen.
48. Dies ist insbesondere bei hohen Wiederholungsraten, bei hypertensiven Patienten und bei Patienten mit schwacher Herzfrequenz der Fall. In seltenen Fällen können solche Flecken einige Tage anhalten. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um Informationen zu diesen

spezifischen Manschettendruckrisiken in Ihrem speziellen Fall zu erhalten.

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie des Europäischen Rates 2017/745 / EWG für Medizinprodukte. Dies wird durch das CE-Zeichen in Verbindung mit der Referenznummer der entsprechenden Behörde deutlich. Dieses Gerät entspricht:

- der EN ISO 81060 Norm in Bezug auf nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Anforderungen und Prüfverfahren für nicht-automatisierte Messarten und Norm EN 1060 in Bezug auf nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme.
- der EN 60601 Norm für medizinische elektrische Geräte - Teil 1-2: Allgemeine Anforderungen an die Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen und Prüfungen.
- der ISO 81060-2:2018+A1:2020 Norm in Bezug auf nicht-invasive Blutdruckmessgeräte - Teil 2: Klinische Validierung des automatisierten Messtyps.
- der IEC 80601-2-30:2018 in Bezug auf medizinische elektrische Geräte - Teil 2-30: Besondere Anforderungen an die grundlegende Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale von nicht-invasiven Blutdruckmessern des automatisierten Typs.

Herzlichen Glückwunsch!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein **KOENIC** Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.

Bestimmungsgemäße Benutzung

Dieses Oberarm-Blutdruckmessgerät dient zur nichtinvasiven Messung und Überwachung arterieller Blutdruckwerte von erwachsenen Menschen. Dieses Produkt ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert. Es ist nicht für den kommerziellen Gebrauch geeignet. Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

Vor dem ersten Gebrauch

Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen aufzubewahren. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach. Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

Lieferumfang

- 1 x Blutdruckmessgerät mit Oberarmmanschette
- 1 x Aufbewahrungsbeutel
- 1 x Bedienungsanleitung

Bedienelemente und Komponenten

- A** Display
 - 1** Mittelwert der vorherigen Messungen
 - 2** Batteriestatusanzeige
 - 3** Datum
 - 4** Zeit
 - 5** Benutzerspeicher
 - 6** Druckaufbau
 - 7** Druck ablassen
 - 8** Indikator: starke Hypertonie
 - 9** Indikator: mittlere Hypertonie
 - 10** Indikator: leichte Hypertonie
 - 11** Indikator: erhöhter normaler Blutdruck
 - 12** Indikator: normaler Blutdruck
 - 13** Indikator: optimaler Blutdruck
 - 14** Pulsfrequenz
 - 15** Indikator: Herzrhythmusstörung
 - 16** Diastolischer Druck
 - 17** Speichernummer
 - 18** Systolischer Druck
- B** Aufbewahrungstasche
- C** Manschette
- D** Manschettenschlauch
- E** Markierung
- F** Skala zur Einstufung der Messergebnisse
- G** Anschluss für Manschettenstecker
- H** Manschettenstecker
- I** Batteriefach mit Deckel
- J** Speichertaste **M**
- K** Taste **▲**
- L** Taste **▼**
- M** **Start/Stop**-Taste **⓪**
- N** Netzteilanschluss

Deutsch

Vorbereitung

Vor der ersten Benutzung muss die Manschette am Gerät angeschlossen und Batterien eingelegt werden. Alternativ können Sie das Gerät auch mit einem Netzteil mit 6V DC betreiben (im Fachhandel erhältlich).

Batterien einlegen bzw wechseln oder Netzteil anschließen

- Abb. 1
- Öffnen Sie das Batteriefach durch Abziehen des Deckels.
 - Entfernen Sie ggf. alte Batterien. Legen Sie 4 Batterien vom Typ LR03/AAA ein. Beachten Sie die korrekte Polarität (+/-) gemäß den Aufdrucken auf den Batterien und im Batteriefach.
 - Schließen Sie das Batteriefach.

Hinweis:

- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Akkus. Das Gerät funktioniert wegen der niedrigeren Spannung nur bedingt mit wiederaufladbaren Batterien.
- Wird die Fehlermeldung **E6** im Display angezeigt, sind die Batterien leer und müssen ausgetauscht werden.

- Abb. 2
- Alternativ können Sie ein geeignetes Netzteil, mit Ausgang 6V DC, mindestens 600 mA und DC-Stecker 5,5 mm / 2,1 mm an der DC-Buchse anschließen.

Zielregion, Datum und Uhrzeit einstellen

- Abb. 3
- Direkt nach dem Einlegen der Batterien blinkt im Display **EU**. Wählen Sie die Region **EU** (Europa) oder **US** (USA) mit den Tasten **▲** / **▼** und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste **M**.
 - Im Display blinkt jetzt die Jahreszahl. Wählen Sie das Jahr mit den Tasten **▲** / **▼** und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste **M**.

- Im Display blinkt jetzt die Monatsanzeige. Wählen Sie den Monat mit den Tasten **▲** / **▼** und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste **M**.
- Im Display blinkt jetzt die Tagesanzeige. Wählen Sie den Tag mit den Tasten **▲** / **▼** und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste **M**.
- Im Display blinkt jetzt die Stundenanzeige. Wählen Sie die Stunden mit den Tasten **▲** / **▼** und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste **M**.
- Im Display blinkt jetzt die Minutenanzeige. Wählen Sie die Minuten mit den Tasten **▲** / **▼** und bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste **M**. Die Einstellungen sind damit abgeschlossen.

Blutdruck messen



- Um eine Vergleichbarkeit der Werte zu gewährleisten, messen Sie Ihren Blutdruck immer zu gleichen Tageszeiten. Ruhen Sie sich vor jeder Messung ca. 5 Minuten aus!
- Wenn Sie mehrere Messungen an einer Person durchführen möchten, warten Sie zwischen den einzelnen Messungen jeweils 5 Minuten.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sollten Sie nicht essen, trinken, rauchen oder sich körperlich betätigen.
- Wiederholen Sie die Messung im Falle zweifelhafter Werte.
- Lassen Sie das Gerät vor der Messung auf Raumtemperatur akklimatisieren.

Manschette anlegen



Achtung

Das Gerät darf nur mit der mitgelieferten Manschette betrieben werden. Die Manschette ist für einen Oberarmumfang von 22 bis 36 cm geeignet.

- Abb. 4 • Stecken Sie den Manschettenstecker in den Anschluss am Blutdruckmessgerät.
- Legen Sie die Manschette am entblößten linken Oberarm an. Die Durchblutung des Arms darf nicht durch zu enge Kleidungsstücke oder Ähnliches eingeengt sein.
 - Die Manschette ist am Oberarm so zu platzieren, dass der untere Rand 2–3 cm über der Ellenbeuge (Falte) und über der Arterie liegt. Der Manschettenschlauch weist zur Hand.
 - Legen Sie nun das freie Ende der Manschette eng, aber nicht zu straff um den Arm und schließen Sie den Klettverschluss. Die Manschette sollte so straff angelegt sein, dass noch zwei nebeneinander gelegte Finger unter die Manschette passen.

Richtige Körperhaltung einnehmen

Hinweis:

Verhalten Sie sich während der Messung ruhig und sprechen Sie nicht, um das Messergebnis nicht zu verfälschen.

- Abb. 5 • Sie können die Messung im Sitzen oder im Liegen durchführen. Achten Sie immer darauf, dass sich die Manschette auf Herzhöhe befindet.
- Sitzen Sie zur Blutdruckmessung bequem. Lehnen Sie Rücken und Arme an oder auf. Kreuzen Sie die Beine nicht. Stellen Sie die Füße flach auf den Boden.

Benutzerspeicher wählen

- Abb. 6 • Drücken Sie eine beliebige Taste. Wählen Sie den gewünschten Benutzer durch Drücken der Funktionstasten **Λ** / **V**.
- Sie haben 4 Speicher mit jeweils 120 Speicherplätzen, um die Messergebnisse von 4 verschiedenen Personen getrennt voneinander abzuspeichern.
 - Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der Start/Stopp-Taste **Ⓢ** oder der Taste **M**. Ihre Wahl wird dann automatisch gespeichert.


Blutdruckmessung durchführen

- Abb. 7 • Starten Sie das Blutdruckmessgerät mit der Start/Stopp-Taste **Ⓢ**.
- Nach der Vollbildanzeige wird das letzte gespeicherte Messergebnis angezeigt. Ist keine Messung gespeichert, zeigt das Gerät jeweils den Wert „0“ an. Die Manschette wird automatisch aufgepumpt. Der Manschetten-Luftdruck wird langsam abgelassen. Bei einer bereits zu erkennenden Tendenz von zu hohem Blutdruck wird nochmals nachgepumpt und der Manschettendruck nochmals erhöht. Sobald ein Puls zu erkennen ist, wird das Symbol Puls angezeigt. Die Messergebnisse Systolischer Druck, Diastolischer Druck und Puls werden angezeigt. Sie können die Messung jederzeit durch das Drücken der **Start/Stopp-Taste Ⓢ** abbrechen.

Hinweis:

Würde die Messung nicht ordnungsgemäß durchgeführt, wird ein entsprechender Fehlercode **E...** angezeigt. Beachten Sie dazu den Punkt **Fehlermeldung und Fehlerbehebung**. Wiederholen Sie in diesen Fällen die Messung.

Deutsch


Das Messergebnis wird automatisch abgespeichert.
Schalten Sie das Blutdruckmessgerät durch erneutes Drücken der **Start/Stopp**-Taste  aus.

Hinweis:


Das Gerät schaltet sich automatisch nach einer Minute ab, wenn keine Taste mehr gedrückt wird. Warten Sie vor einer erneuten Messung mindestens 5 Minuten!

Messwerte beurteilen Herzrhythmusstörungen




Dieses Gerät kann während der Messung eventuelle Störungen des Herzrhythmus identifizieren und weist gegebenenfalls nach der Messung mit dem Symbol  darauf hin. Dies kann ein Indikator für eine Arrhythmie sein. Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der der Herzrhythmus aufgrund von Fehlern im bioelektrischen System, das den Herzschlag steuert, anormal ist.

Die Symptome (ausgelassene oder vorzeitige Herzschläge, langsamer oder zu schneller Puls) können u. a. von Herzerkrankungen, Alter, körperlicher Veranlagung, Genussmittel im Übermaß, Stress oder Mangel an Schlaf herrühren. Arrhythmie kann nur durch eine Untersuchung bei Ihrem Arzt festgestellt werden.

Wiederholen Sie die Messung, wenn das Symbol , nach der Messung auf dem Display angezeigt wird. Bitte achten Sie darauf, dass Sie sich 5 Minuten ausruhen und während der Messung nicht sprechen oder bewegen.









Achtung

Sollte das Symbol , häufiger angezeigt werden, wenden Sie sich an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und -behandlung aufgrund der Messergebnisse können gefährlich sein. Befolgen Sie unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

Einstufung der Messergebnisse

Gemäß der Richtlinien / Definitionen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) und neuester Erkenntnisse lassen sich die Messergebnisse gemäß nachfolgender Tabelle einstufen und beurteilen:

Bereich der Blutdruckwerte	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Maßnahme
 Stufe 3: schwere Hypertonie	≥ 180	≥ 110	einen Arzt aufsuchen
 Stufe 2: mittlere Hypertonie	160–179	100–109	einen Arzt aufsuchen
 Stufe 1: milde Hypertonie	140–159	90–99	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
 Hoch-normaler Blutdruck	130–139	85–89	regelmäßige Kontrolle beim Arzt
 Normaler Blutdruck	120–129	80–84	Selbstkontrolle
 Optimaler Blutdruck	< 120	< 80	Selbstkontrolle

Quelle: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No. 2

Hinweis:

Diese Standardwerte dienen nur als allgemeine Richtlinie, da der individuelle Blutdruck bei verschiedenen Personen und unterschiedlichen Altersgruppen usw. abweicht. Es ist wichtig, dass Sie Ihren Arzt in regelmäßigen Abständen zu Rate ziehen. Ihr Arzt teilt Ihnen Ihre individuellen Werte für einen normalen Blutdruck sowie den Wert mit, ab dem die Höhe des Blutdrucks als gefährlich einzustufen ist.

Die Balkengrafik im Display und die Skala auf dem Gerät geben an, in welchem Bereich sich der ermittelte Blutdruck befindet. Sollte sich der Wert von Systole und Diastole in zwei unterschiedlichen Bereichen befinden (z. B. Systole im Bereich „Hoch normal“ und Diastole im Bereich „Normal“), zeigt Ihnen die graphische Einteilung auf dem Gerät immer den höheren Bereich an.

Messwerte speichern, abrufen und löschen

Die Ergebnisse jeder erfolgreichen Messung werden zusammen mit Datum und Uhrzeit abgespeichert. Bei mehr als 120 Messdaten werden die jeweils ältesten Messdaten überschrieben.

- Drücken Sie eine beliebige Taste. Drücken Sie die Tasten **▲ / ▼**, um den gewünschten Benutzerspeicher zu wählen. Bestätigen Sie Ihre Wahl mit der **Start/Stopp**-Taste **⓪** oder der Taste **M**. Drücken Sie die Taste **M**, um den Durchschnittswert **AVG** aller gespeicherten Messwerte des Benutzerspeichers anzuzeigen. Drücken Sie die Tasten **▲ / ▼**, um den Durchschnittswert der letzten 7 Tage der Morgen- (AM, 5:00-9:00 Uhr) und Abend- (PM, 18:00-20:00 Uhr) Messungen anzuzeigen. Durch weiteres Drücken der Tasten **▲ / ▼** werden die jeweils letzten Einzelmesswerte mit Datum und Uhrzeit angezeigt.
- Drücken Sie die **Start/Stopp**-Taste **⓪**, um das Gerät auszuschalten.

Hinweis:

Das Gerät schaltet sich auch automatisch nach einer Minute ab, wenn keine Taste mehr gedrückt wird.

Daten manuell löschen

1. Drücken Sie gleichzeitig die Taste **M**, wenn das Gerät durchschnittliche oder vorherige Messdaten des ausgewählten Benutzers anzeigt.
2. Halten **▲** und **▼** Sie diese 5 Sekunden lang gedrückt, bis **CL** und **00** angezeigt werden.
3. Alle Messdaten für den ausgewählten Benutzer werden gelöscht.

Reinigung und Pflege**Warnung**


Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.

- Reinigen Sie die Außenfläche des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser (z.B. an den Tasten) ins Produktinnere gelangt. Das Produkt an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort aufbewahren. Bewahren Sie das Produkt an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.



Deutsch

Fehlermeldung und Fehlerbehebung

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie die nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Ursache	Lösung
Das Display zeigt nichts an, auch nicht nachdem die Start/Stop -Taste  gedrückt wurde.	• Batterien leer	• Neue Batterien einlegen
	• Batterien falsch eingelegt	• Batterien entnehmen und korrekt einlegen
	• Bei Benutzung eines Netzteils: DC-Stecker sitzt nicht richtig oder Netzteil steckt nicht in der Steckdose	• DC-Stecker richtig in die Buchse stecken und Netzteil in Steckdose stecken
Fehlermeldung 1 (E1)	• Manschettenposition nicht korrekt	• Sitzen Sie bequem und ruhig. Stellen Sie sicher, dass sich die Manschette in Herzhöhe befindet
Fehlermeldung 2 (E2)	• Sie haben Arm oder Körper während der Messung bewegt	• Sitzen Sie ruhig und bewegen Sie sich nicht während der Messung
Fehlermeldung 3 (E3)	• Manschette wurde nicht korrekt angelegt	• Befestigen Sie die Manschette
	• Manschette nicht angeschlossen	• Schlauch und Manschettenstecker überprüfen und ggf. anschließen
Fehlermeldung 4 (E4)	• Gerät kann nicht messen	• Bei schwachem oder unregelmäßigem Herzschlag, kann das Gerät evtl. nicht den Blutdruck erfassen
	• Fehlerhafte Messung liegt vor	• Sitzen Sie bequem und ruhig. Stellen Sie sicher, dass sich die Manschette in Herzhöhe befindet und korrekt sitzt
Fehlermeldung 5 (E5)	• Manschettendruck zu hoch	• Der Messwert liegt über 300 mmHg. Suchen Sie einen Arzt auf.
Fehlermeldung 6 (E6)	• Batterien leer	• Batterien ersetzen
Blutdruckmessgerät pumpt auf und stoppt nicht	• Schaltkreis gesperrt	• Batterien entnehmen, wieder einsetzen und Messung wiederholen











Technische Daten

Modell-Nr.: MD3111 (KBP 2024)	
Measurement Method	Oszillometrisch, nicht invasive Blutdruckmessung am Oberarm
Messbereich / Auflösung	Systolisch 50-250 mmHg, diastolisch 30-200 mmHg / 1mmHg, Puls 40-180 Schläge/ Minute / 1 Schlag/ Minute
Genauigkeit der Anzeige	Systolisch und diastolisch ± 3 mmHg, Puls ± 5 % des angezeigten Wertes
Messunsicherheit	Max. zulässige Standardabweichung gemäß klinischer Prüfung: systolisch 8 mmHg / diastolisch 8 mmHg
Speicher	4 x 120 Speicherplätze
Abmessungen	99 x 136 x 45 mm
Manschette	Für einen Armumfang von 22 bis 36 cm geeignet
Zul. Betriebsbedingungen	+5 °C bis +40 °C, 15% bis 90% relative Luftfeuchte (nicht kondensierend)
Zul. Aufbewahrungsbedingungen	-25 °C bis +70 °C, < 90% relative Luftfeuchte, 700-1060 hPa Umgebungsdruck (Nur für das Gerät.) Batterie: Bitte beachten Sie die Angaben des Herstellers
Stromversorgung	4 x 1,5 V LR03/AAA Batterien
Erwartete Produktlebensdauer	5 Jahre
Batterie-Lebensdauer	Ca. 200 Messungen, je nach Höhe des Blutdrucks bzw. Aufpumpdrucks
Zubehör	Gebrauchsanweisung, 4 x 1,5 V LR03/AAA Batterien, Aufbewahrungstasche
Klassifikation	Interne Versorgung, IP21, kein AP oder APG, Dauerbetrieb, Anwendungsteil Typ BF
Netzteil * (nicht im Lieferumfang)	
Eingang	100-240 V, 50-60 Hz
Ausgang	6V  , 600 mA (Lebensdauer 5000 mal), DC-Hohlstecker: 5,5 mm/2,1 mm 

* Bitte beachten Sie, dass ein medizinisches Netzteil verwendet werden muss.

Deutsch

Zeichenerklärung

Symbole	Funktion / Bedeutung
Zeichenerklärung	Anwendungsteil, Typ BF 
	Ausrüstungssymbol der Klasse II 
	Hersteller
	Typ BF: Gerät, Manschette und Schläuche sind so konzipiert, dass sie besonderen Schutz gegen Stromschläge bieten.
	EG-Richtlinien-Etikett für Medizinprodukte
	Vorsicht
	Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft
	Lesen Sie im Bedienungshandbuch/-heft nach
	Trocken halten
	Ist ein Medizinprodukt

Safety instructions

1. Do not use this product on newborns toddler, children, person who cannot express their consent and preeclampsia patients. We recommend consulting your doctor before using the product if you are pregnant.
2. The measurements determined by you are only intended for your information - they do not replace a medical examination. Discuss the measurements with your doctor. Do not self-diagnose or self-treat based on the measurement results without consulting your attending physician. Do not start new medication without consulting a doctor and do not modify the type and / or dosage of current medications.
3. The product may not be used in conjunction with a high-frequency surgical unit.
4. Cardiovascular system diseases may result in incorrect measurements and/or impairments to the device's measurement accuracy. This is also the case when it comes to low blood pressure, diabetes, circulatory problems and dysrhythmia, as well as chills and shaking. Patients in shock, people with electrical implants such as a cardiac pacemaker.
5. Only use the product on individuals who have the upper arm range stated for the product.
6. Ensure that the limb is not functionally impaired during inflation.
7. Blood circulation should not be restricted by the blood pressure measurement for an unnecessary amount of time. Remove the cuff from the arm if the device malfunctions.
8. Avoid mechanically restricting, compressing or kinking the cuff tubing.
9. Avoid sustained pressure to the cuff, as well as frequent measurements. The resulting curtailing of the blood flow can lead to injuries.
10. Ensure that the cuff is not placed on an arm whose arteries or veins are undergoing medical treatment, i.e. intravascular access or intravascular therapy or an arteriovenous (A-V) shunt.
11. Do not place the cuff on individuals who have had a mastectomy.
12. Do not place the cuff over wounds as this could lead to further injuries.
13. Only place the cuff on the upper arm. Do not place the cuff on other body parts.
Attention! The device may only be used in conjunction with the original cuff provided.
14. Do not use rechargeable batteries.
15. If no button is pressed, the automatic shutoff will switch off the blood pressure monitor within 1 minute to save the batteries.
16. Protect the device from impacts, moisture, dirt, severe temperature fluctuations and direct sunlight.
17. Do not drop the device.
18. The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device incorrect measurement result.
19. Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is

Safety instructions

- necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
20. The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
 21. Failure to comply with the above can impair the performance of the device.
 22. Do not use the device in the vicinity of strong electromagnetic fields, keep it away from radio equipment and mobile telephones.
 23. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
 24. Place this product on a horizontal and even surface only.
 25. Read this instruction manual carefully before first use. It contains important safety information as well as instructions for the use and care of the device. Keep these instructions for future reference and pass them on with the product.
 26. To avoid dangerous situations, do not use this product for any purposes other than those described in the instructions. Improper use is dangerous and voids the warranty.
 27. **Risk of injury!** Do not use this product if it is damaged or has fallen to the ground.
 28. **Caution!** There is a danger of explosion from improper replacement of the batteries. Replace the batteries only with the same or equivalent type of batteries.
 29. Make sure the batteries are correctly inserted. Observe the polarity (+) positive / (-) negative on the batteries and the housing. Improperly inserted batteries can lead to leakage or, in extreme cases, a fire or an explosion.
 30. The connections must not be short-circuited.
 31. Never expose batteries to excessive heat (e.g. bright sun, fire), and never throw them into fire. The batteries could explode.
 32. Remove used batteries. Remove the batteries if you know that the product will not be used for a longer period of time. Otherwise, the batteries could leak and cause damage.
 33. Non-rechargeable batteries must not be recharged.
 34. If the batteries leak, remove them with a cloth and dispose of them accordingly. Prevent battery liquid from coming into contact with skin and eyes. If you do get battery liquid in your eyes, flush them thoroughly with lots of water and consult a physician immediately. If battery liquid comes into contact with your skin, wash the affected area with lots of water and soap.
 35. The possible incorrect measurements of the equipment may be caused by external interference such as transportation acceleration.
 36. Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the blood pressure monitor, including main parts specified by the manufacturer. Otherwise, degradation

Safety instructions

- of the performance of this device could result.
37. The "irregular heartbeat" function does not replace a cardiac examination, but may help to detect potential heart rate irregularities at an early stage. Always consult your physician to determine what will be suitable for you.
 38. The "irregular heartbeat" function is not designed for diagnosing or treating an arrhythmic disorder. Arrhythmia can only be ascertained by a licensed physician.
 39. The "WHO BLOOD PRESSURE CLASSIFICATION" chart is not intended to replace a medical diagnosis. This chart is only for reference for different classifications of blood pressure.
 40. If you notice abnormal or suspicious variations in blood pressure measurements, consult your physician immediately.
 41. Packaging materials are a deadly hazard for children and can cause suffocation. Remove all packaging materials immediately and keep them away from children at all times.
 42. This product contains small parts that may present a choking hazard to children. Keep the unit and all parts out of reach of children.
 43. The tubing presents a strangulation hazard. Keep this product away from children and those who require close supervision, e.g. people with mental disorders.
 44. Do not drape tube around neck. This presents a strangulation hazard.
 45. Remove any kind of arm jewellery or the like before taking a measurement. This could cause bruises.
 46. Do not place the arm cuff over heavy clothing (e.g. a jacket or sweater sleeve) as the blood pressure monitor will not be able to take a proper measurement and there is an elevated danger of acquiring hematoma or skin marks during the course of the measurement.
 47. When applying the cuff, make sure there are no wrinkles in the cuff as this could cause bruises.
 48. Blood pressure measurements can lead to temporary marks on the skin at the site of the cuff placement. This is especially the case in high repetition rates, in hypertonic patients and in patients with weak heart rates. In rare cases a mark may persist for couple of days. Please contact your physician about these specific risks of cuff pressure in your specific case.

This device conforms to Regulation (EU) 2017/745 concerning medical devices. This is made evident by the CE mark of conformity accompanied by the reference number of the designated authority. This device complies with:

- EN ISO 81060 standard relating to non-invasive sphygmomanometers Part 1: Requirements and test methods for non-automated measurement types and EN 1060 standard relating to non-invasive sphygmomanometers Part 3: Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems.
- EN 60601 standard relating to medical electrical equipment – Part 1-2: General requirements for basic safety and essential performance and essential

Safety instructions

performance – Collateral standard:
Electromagnetic compatibility –
Requirements and tests.

- ISO 81060-2:2018+A1:2020
standard relating to non-Invasive
sphygmomanometers - Part 2: Clinical
validation of automated measurement
type.
- IEC 80601-2-30:2018 standard relating
to medical electrical equipment - Part
2-30: Particular requirements for the
basic safety and essential performance
of automated type non-invasive
sphygmomanometers.

Congratulations!

Thank you for your purchase of a **KOENIC** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Intended use

This upper arm blood pressure monitor is used for the non-invasive measurement and monitoring of arterial blood pressure values of adult humans. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only. The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of the product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

Before first time use

Remove the product and its accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center. Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.

After unpacking, please refer to chapter **Cleaning and care**.

Content

1 x Blood pressure monitor with upper arm cuff
1 x Storage bag
1 x User manual

Controls and components

- A** Display
 - 1** Average of previous measurements
 - 2** Battery low indicator
 - 3** Date
 - 4** Time
 - 5** User memory
 - 6** Inflating
 - 7** Release pressure
 - 8** Indicator: severe hypertension
 - 9** Indicator: moderate hypertension
 - 10** Indicator: mild hypertension
 - 11** Indicator: high normal blood pressure
 - 12** Indicator: normal blood pressure
 - 13** Indicator: optimal blood pressure
 - 14** Pulse rate
 - 15** Indicator: Irregular heartbeat
 - 16** Diastolic pressure
 - 17** Memory number
 - 18** Systolic pressure
- B** Storage bag
- C** Cuff
- D** Cuff hose
- E** Mark
- F** Scale for the classification of measurement results
- G** Socket for cuff plug
- H** Cuff plug
- I** Battery compartment with lid
- J** Memory button **M**
- K** Button **▲**
- L** Button **▼**
- M** **Start/Stop** button **⏹**
- N** Power supply connector

English

Preparation

Before first use, the cuff must be connected to the device and batteries must be inserted. Alternatively, you can operate the device with a 6V DC power supply.

Insert or change the batteries or connect the power adapter

- Fig. 1
1. Open the battery compartment by removing the battery cover.
 2. Remove old batteries if necessary. Insert 4 LR03 / AAA batteries. Observe the correct polarity (+/-) according to the imprints on the batteries and in the battery compartment.
 3. Close the battery compartment.

Note:

- Do not use rechargeable batteries. The device may not work properly with rechargeable batteries because of the lower voltage.
- If the error message **E6** is shown in the display, the batteries are empty and must be replaced

- Fig. 2
2. Alternatively, you can connect a suitable power supply to the DC jack, with output 6V DC, at least 600 mA and DC plug 5.5 mm / 2.1 mm.

Setting the region, date and time

- Fig. 3
1. Immediately after inserting the batteries **EU** flashes on the display. Select the region **EU** (Europe) or **US** (USA) with the buttons **▲** / **▼** and confirm your selection by pressing **M**.
 2. The symbol for the year now flashes in the display. Select the year with the **▲** / **▼** buttons and confirm your selection by pressing **M**.
 3. The symbol for the month now flashes in the display. Select the month with the **▲** / **▼** buttons and confirm your selection by pressing **M**.
 4. The symbol for the day will now flash in the display. Select the day with the **▲** / **▼** buttons and confirm your selection by pressing **M**.
 5. The symbol for the hour now flashes in the display. Select the hours with the **▲** / **▼** buttons and confirm your selection by pressing **M**.
 6. The symbol for the minute display now flashes in the display. Select the minutes with the **▲** / **▼** buttons and confirm your selection by pressing the **M** button. The settings are now complete.

Measure blood pressure



- To ensure comparability of the values, always measure your blood pressure at the same time of day. Rest for about 5 minutes before each measurement!
- If you want to take multiple measurements on one person, wait 5 minutes between each measurement.
- Do not eat, drink, smoke, or exercise for at least 30 minutes before the measurement.
- Repeat the measurement in case of doubtful values.
- Let the device acclimatize to room temperature before measuring.

Fasten the cuff



Warning

The device shall only be operated with the supplied cuff. The cuff is suitable for an upper arm circumference of 22 to 36 cm.

- Fig. 4
- Insert the cuff plug into the socket at the blood pressure monitor.
 - Put the cuff on the bared left upper arm. The circulation of the arm must not be restricted by too tight clothing or the like.
 - The cuff should be placed on the upper arm so that the lower edge is 2-3 cm above the crease of the arm and above the artery. The sleeve tube points towards the hand.
 - Now put the free end of the cuff tight, but not too tight around the arm and close the Velcro fastener. The cuff should be so tight that two fingers fit under the cuff.

Correct posture

Note:

Be calm and do not move during the measurement and do not speak to prevent a false measurement result.

- Fig. 5
- You can take the measurement while sitting or lying down. Always make sure that the cuff is at heart level.
 - To carry out a blood pressure measurement, make sure you are sitting comfortably with your arms and back leaning on something. Do not cross your legs. Place your feet flat on the ground.

Select user memory

- Fig. 6
- Press any button. Select the desired user by pressing the function buttons **Λ** / **∇**.
 - You have 4 memories with 120 memory spaces each to save the measurement results of 4 different people separately.
 - Confirm your selection with the **Start/Stop** button or the **M** button. Your selection will then be saved automatically.

Blood pressure measurement

- Fig. 7
- Start the blood pressure monitor with the **Start/Stop** button **⓪**. After the display check showed all segments the last stored measurement result is displayed. If no measurement is saved "0" is shown. The cuff is automatically inflated. The cuff air pressure is slowly released. If there is already a tendency to detect high blood pressure, pumping is continued and the cuff pressure is increased again. As soon as a pulse is detected, the symbol Pulse is displayed. The results Systolic pressure, Diastolic pressure and Pulse are displayed. You can cancel the measurement at any time by pressing the **Start/Stop** button **⓪**.

Note:

If the measurement was not performed properly, a corresponding error code **E ...** is displayed. Please note the clause **Error messages and troubleshooting** Repeat the measurement in these cases.

The measurement result is automatically saved. Turn the blood pressure monitor off by pressing the **start/stop** button again. To switch off, press the **Start/Stop** button **⓪**.

Note:

The unit automatically shuts off after one minute when no button is pressed. Wait at least 5 minutes before the next measurement!

English

Evaluate readings Irregular heartbeat



This device can identify possible heart rhythm disturbances during the measurement and may indicate this after measurement with the symbol . This can be an indicator of an irregular heartbeat.

Irregular heartbeat is a disease in which the heart rhythm is abnormal due to errors in the bioelectrical system that controls the heartbeat. Symptoms (missed or premature heart beats, slow or too fast heart rate) may occur from heart disease, age, physical predisposition, stimulants in excess, stress or lack of sleep. Irregular heartbeat can only be detected by being examined by your doctor.

Repeat the measurement when the symbol appears on the display after the measurement. Please ensure that you rest for 5 minutes and do not speak or move during the measurement.



Warning

If the symbol appears more frequently, consult your doctor. Self-diagnosis and treatment based on the measurement results can be dangerous. Be sure to follow the instructions of your doctor.

Classification of the measurement results

According to the guidelines/definitions of the World Health Organization (WHO) and recent findings, the measurement results can be classified and assessed according to the following table:

Blood pressure values	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Action
Grade 3: severe hypertension	≥ 180	≥ 110	Seek medical attention
Grade 2: moderate hypertension	160-179	100-109	Seek medical attention
Grade 1: mild hypertension	140-159	90-99	Regular monitoring by a doctor
High normal blood pressure	130-139	85-89	Regular monitoring by a doctor
Normal blood pressure	120-129	80-84	Self-monitoring
Optimal blood pressure	< 120	< 80	Self-monitoring

Source: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No. 2

Note:

These default values are for general guidance only, as individual blood pressure differs for different people and ages, and so on. It is important that you consult your doctor at regular intervals. Your doctor will tell you your individual values for a normal blood pressure and the level at which the level of blood pressure is considered dangerous.

The bar graph in the display and the scale on the device indicate in which area the blood pressure is located.

If the values of systole and diastole are in two different ranges (eg, systole in the "high normal" and diastole in the "normal" range), the graphic scale on the device will always show you the higher range.

Store, recall and delete measured values

The results of each successful measurement are stored together with the date and time. If there are more than 120 measurement data, the oldest measurement data will be overwritten.

- Press the **▲** / **▼** buttons to select the desired user memory. Confirm your selection with the **Start/Stop** button **⓪** or the **M** button. Press the **M** button to display the **AVG** average of all saved user memory readings. Press the **▲** / **▼** buttons to display the average of the last 7 days of the morning (AM, 5:00-9:00) and evening (PM, 18:00-20:00) measurements. Pressing the **▲** / **▼** button again displays the last individual measured values with date and time.
- Press the **Start/Stop** button **⓪** to turn off the unit.

Note:

The unit shuts off automatically after one minute when no button is pressed.

Delete data manually

1. Press **M** button simultaneously when the device is showing average or previous measurement data of selected user.
2. Press and hold **▲** and **▼** for 5 seconds until **CL** and **00** are shown.
3. All measurement data for the selected user will be deleted.

Cleaning and care**Warning**


Never use solvents and abrasives, hard brushes, metallic or sharp objects for cleaning. Solvents are harmful to health and attack the plastic parts; scouring cleaners and aids scratch the surface.

- Clean the outside of the product with a slightly damp cloth and then dry well.
- Make sure that no water (e.g. at the buttons) gets inside the product. Store the product in a dry, cool place protected from moisture and direct sunlight. Store the product in a place inaccessible to children.



English

Error messages and trouble shooting

If there are any problems during operation, please refer to the following table. If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your retailer.

Problem	Possible causes	Solution
Nothing appears in the display, even when the Start/Stop button  is pressed	• Batteries drained	• Replace with new batteries
	• Batteries wrongly inserted	• Remove batteries and insert again correctly considering the correct polarity
	• When power supply is used: DC plug is not inserted correctly or power supply is not plugged in	• Insert DC plug again and make sure power supply is plugged in
Error code 1 (E1)	• Cuff position is not correct	• Sit comfortably and still. Ensure that the cuff is at the same level as the heart
Error code 2 (E2)	• You moved your arm or body during measurement	• Make sure you remain very still and quiet during the measurement
Error code 3 (E3)	• The cuff position is not fastened properly	• Fasten the cuff correctly
	• The cuff may not be connected	• Check whether hose connection of the cuff is secured to the unit properly
Error code 4 (E4)	• The unit does not measure	• If you have a very weak or irregular heart beat, the device may have difficulty in determining your blood pressure
	• There is a measuring Error	• Sit comfortably and still. Fasten the cuff again carefully
Error code 5 (E5)	• Cuff over inflated	• The measurement range is over 300 mmHg. See a doctor as soon as possible.
Error code 6 (E6)	• Low battery	• The battery power is too low to function. Replace the batteries with new ones.
The blood pressure monitor keeps reinflating	• Circuit locked	• Remove and reinsert the batteries and then proceed to take measurement again.











Technical data

Model No.: MD3111 (KBP 2024)	
Measurement Method	Oscillometric, non-invasive blood pressure measurement on the upper arm
Measuring range / resolution	Systolic 50-250 mmHg, diastolic 30-200 mmHg / 1 mmHg, pulse 40-180 beats / minute / 1 bpm
Accuracy of the display	Systolic and diastolic ± 3 mmHg, pulse $\pm 5\%$ of the indicated value
Uncertainty	Max. permissible standard deviation according to clinical examination: systolic 8 mmHg / diastolic 8 mmHg
Storage	4 x 120 memory slots
Dimensions	99 x 136 x 45 mm
Cuff	Suitable for an arm circumference of 22 to 36 cm
Perm. Operating conditions	+5 °C to +40 °C, 15% to 90% relative humidity (non-condensing)
Perm. Storage conditions	-25 °C to +70 °C, <90% relative humidity, 700-1060 hPa ambient pressure (For device only.) Battery: Please refer to manufacturer's specification
Power supply	4 x 1.5 V LR03 / AAA batteries
Expected product life	5 years
Battery life	Approx. 200 measurements, depending on the level of blood pressure or inflation pressure
Equipment	Instructions for use, 4 x 1.5 V LR03 / AAA batteries, storage bag
Classification	Internal supply, IP21, no AP or APG, continuous operation, application part type BF
Power supply * (not included)	
Input	100-240 V, 50-60 Hz
Output	6V  , 600 mA (lifetime 5000 times), DC hollow plug: 5.5 mm / 2.1 mm 

* Please noted that a medical grade AC adapter shall be used.

English

Key to Symbols

Symbols	Function / Meaning
Key to Symbols	Application part Type BF 
	Class II equipment symbol 
	Manufacturer
	Type BF: Device, cuff and tubing are designed to provide special protection against electrical shocks.
	EC Directive Medical Device Label
	Caution
	Authorized Representative in the European Community
	Refer to instruction manual / booklet
	Keep dry
	This item is a medical device

Instrucciones de seguridad

1. No utilice este producto en bebés o niños, en personas que no puedan expresar su consentimiento, ni en pacientes con preeclampsia. Si está embarazada le recomendamos consultar a su médico antes de usar el producto.
2. Las mediciones determinadas por usted únicamente están pensadas para su información - no sustituyen a un examen médico. Comente las mediciones con su médico. No se autodiagnostique ni se autotrate basándose en los resultados de las mediciones sin consultar al facultativo que le atiende. No inicie una nueva medicación sin consultar a un médico ni modifique el tipo y/o dosis de medicaciones actuales.
3. El producto no puede ser usado conjuntamente con una unidad quirúrgica de alta frecuencia.
4. Las enfermedades del sistema cardiovascular pueden dar como resultado mediciones incorrectas y/o deficiencias en la precisión de las mediciones del dispositivo. Este también es el caso cuando se trata de baja presión arterial, diabetes, problemas circulatorios y disritmia, así como escalofríos y agitación. Pacientes en estado de shock, personas con implantes eléctricos, tales como un marcapasos.
5. Use únicamente el producto en individuos que tengan el brazo superior indicado para el producto.
6. Asegurar que la extremidad no esté impedida funcionalmente durante el inflado.
7. La circulación sanguínea no debe ser restringida por la medición de presión arterial durante una cantidad de tiempo innecesaria. Retirar el manguito del brazo si el dispositivo funciona mal.
8. Evitar restringir, comprimir o retorcer mecánicamente el tubo del manguito.
9. Evitar presión sostenida sobre manguito, así como mediciones frecuentes. La restricción resultante del flujo sanguíneo puede provocar lesiones.
10. Asegurarse de no colocar el manguito en un brazo cuyas arterias o venas estén sometidas a un tratamiento médico, es decir, acceso intravascular o terapia intravascular o derivación arteriovenosa (A-V).
11. No colocar el manguito en individuos que hayan sido sometidos a mastectomía.
12. No colocar el manguito sobre heridas, ya que se podrían provocar lesiones adicionales.
13. Colocar únicamente el manguito en brazo superior. No colocar el manguito en otras partes del cuerpo.
¡Atención! El dispositivo únicamente se puede usar conjuntamente con el manguito original suministrado.
14. No utilice pilas recargables.
15. Si no se pulsa un botón, la desconexión automática apagará el monitor de presión arterial dentro de 1 minuto para ahorrar batería.
16. Proteger el dispositivo contra impactos, humedad, suciedad, fuertes fluctuaciones de temperatura y luz solar directa.

Instrucciones de seguridad

17. No dejar caer el dispositivo.
18. El uso del dispositivo puede verse limitado en presencia de perturbaciones electromagnéticas. Esto podría ocasionar problemas como mensajes de error o el fallo del dispositivo/pantalla dando una medición incorrecta.
19. Evitar usar este dispositivo directamente junto a otros dispositivos o apilarlo encima de otros dispositivos, ya esto podría provocar un funcionamiento defectuoso. Sin embargo, si se necesita usar el dispositivo de la manera declarado, este dispositivo así como los otros dispositivos deben ser vigilados para asegurar que están funcionando apropiadamente.
20. El uso de accesorios distintos a los especificados o proporcionados por el fabricante de este dispositivo puede producir un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución en la inmunidad electromagnética del dispositivo; esto puede tener como resultado un funcionamiento defectuoso.
21. De no cumplir lo anterior se pueden alterar las prestaciones del dispositivo.
22. No utilizar el dispositivo en las inmediaciones de campos electromagnéticos fuertes, mantenerlo alejado de equipos de radio y teléfonos móviles.
23. Este producto no ha sido diseñado para uso comercial. Ha sido diseñado únicamente para uso doméstico.
24. Colocar el producto únicamente sobre una superficie horizontal y uniforme.
25. Antes de usarlo por primera vez leer detenidamente este manual de instrucciones. Contiene información importante sobre seguridad así como instrucciones para el uso y el cuidado del dispositivo. Guardar estas instrucciones para referencia futura y pasarlas con el producto.
26. Para evitar situaciones peligrosas, no utilizar este producto para otros fines que no sean los descritos en las instrucciones. Un uso inapropiado es peligroso e invalida la garantía.
27. **¡Riesgo de lesiones!** No utilizar este producto si presenta daños o si se ha caído al suelo.
28. **¡Precaución!** Riesgo de explosión en caso de cambio inadecuado de baterías. Sustituya las baterías exclusivamente con el mismo tipo de batería o equivalente.
29. Asegúrese de que las baterías estén correctamente introducidas. Observe la polaridad (+) positivo / (-) negativo en la batería y el chasis. Las baterías introducidas incorrectamente pueden provocar fugas o, en casos extremos, incendio o explosión.
30. No se deben cortocircuitar los contactos.
31. No exponga nunca las baterías a un calor excesivo (como el sol o el fuego), ni las tire nunca al fuego. Las baterías podrían explotar.
32. Saque las baterías usadas. Saque las baterías si no va a usar el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado. En caso contrario, las baterías podrían tener fugas y provocar daños.

Instrucciones de seguridad

33. Las baterías no recargables no deben recargarse.
34. Si las baterías tiene fugas, sáquelas con un trapo y deséchelas de forma adecuada. Evite que el ácido de las baterías entre en contacto con la piel y los ojos. Si entra ácido de las baterías en los ojos, enjuáguelos por completo con mucho agua y consulte a un médico de inmediato. Si el ácido de las baterías entra en contacto con la piel, lave la zona afectada con mucha agua y jabón.
35. Las interferencias externas, tales como el transporte del equipo, pueden causar un error en la medición.
36. El equipo portátil de comunicaciones de RF (incluidos los periféricos, como los cables de antena y las antenas externas) no debe utilizarse a una distancia inferior a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del tensiómetro, incluidas las partes principales especificadas por el fabricante. De lo contrario, podría disminuir el rendimiento de este dispositivo.
37. La función «ritmo cardíaco irregular» no reemplaza un examen cardíaco, pero puede ayudar a detectar posibles irregularidades en el pulso en una etapa temprana. Consulte siempre a un médico para determinar qué es adecuado para usted.
38. La función «ritmo cardíaco irregular» no está diseñada para diagnosticar ni tratar arritmias. La arritmia solo la puede diagnosticar un médico.
39. La tabla de «CLASIFICACIÓN DE LA PRESIÓN ARTERIAL DE LA OMS» no sustituye ningún diagnóstico médico. Esta tabla es solo una referencia para diferentes clasificaciones de la presión arterial.
40. Si observa variaciones anormales o sospechosas en las mediciones de la presión arterial, consulte a su médico inmediatamente.
41. Los materiales de embalaje son un riesgo mortal para los niños y pueden provocar asfixia. Retire inmediatamente todos los materiales de embalaje y manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento.
42. Este producto contiene piezas pequeñas que pueden ser un riesgo de asfixia para los niños. Mantenga la unidad y todas las piezas fuera del alcance de los niños.
43. El tubo representa un peligro de estrangulamiento. Mantenga este producto fuera del alcance de los niños y de quienes necesiten supervisión, como las personas con trastornos mentales.
44. No enrolle el tubo alrededor del cuello, ya que esto supone un peligro de estrangulamiento.
45. Retire cualquier joya u objeto similar antes de hacer una medición. De lo contrario, podría causar hematomas.
46. No coloque el brazalete sobre ropa gruesa (por ejemplo, una chaqueta o la manga de un jersey) ya que el tensiómetro no podrá realizar una medición adecuada y existe el riesgo de provocar hematomas o dejar marcas en la piel durante la medición.

Instrucciones de seguridad

47. Al poner el brazalete, asegúrese de que no tenga arrugas, ya que esto podría causar hematomas.
 48. Las mediciones de la presión arterial pueden dejar marcas temporales en la piel en el lugar donde se colocó el brazalete.
 49. Este caso se da, sobre todo, cuando se usa repetidamente, en pacientes hipertónicos y en pacientes con pulso débil. En casos raros, una marca puede durar un par de días. Consulte a su médico los riesgos que conlleva la presión del brazalete en su caso concreto.
- Norma ISO 81060-2:2018+A1:2020 relativa a los esfigmomanómetros no invasivos. Parte 2: Investigación clínica para el tipo con medición automatizada.
 - Norma IEC 80601-2-30:2018 relativa a equipos electromédicos. Parte 2-30: Requisitos particulares para la seguridad básica y funcionamiento esencial de los esfigmomanómetros automáticos no invasivos.

Este dispositivo cumple con el reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios. Esto viene certificado por el marcado CE y el número de referencia de la autoridad competente que lo acompaña. Este dispositivo cumple con las siguientes normas:

- Norma EN ISO 81060 relativa a los esfigmomanómetros no invasivos Parte 1: Requisitos y métodos de ensayo para el tipo de medida no automatizada y la norma EN 1060 en relación con los esfigmomanómetros no invasivos Parte 3: Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión sanguínea.
- Norma EN 60601 sobre equipos electromédicos. Parte 1-2: Requisitos generales para la seguridad básica y características de funcionamiento esencial. Norma colateral: Compatibilidad electromagnética. Requisitos y ensayos.

Felicidades!

Gracias por adquirir un producto **KOENIC**. Lea atentamente este manual y consérvelo como referencia en el futuro.

Finalidad de uso

Este monitor de presión arterial de superior brazo se usa para medición y monitorización no invasivas de valores de presión arterial de humanos adultos. Este producto está diseñado solo para uso doméstico y no está pensado para uso comercial. Cualquier otro uso puede provocar daños en el producto o lesiones personales. Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

Antes del primer uso

Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local. Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.

Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

Contenidos

- 1 x monitor de presión arterial con manguito de brazo superior
- 1 x Bolsa de almacenamiento
- 1 x Manual de usuario

Control y componentes

- A** Pantalla
 - 1 Promedio de mediciones anteriores
 - 2 Indicador de batería baja
 - 3 Fecha
 - 4 Tiempo
 - 5 Memoria de usuario
 - 6 Inflando
 - 7 Liberar presión
 - 8 Indicador: hipertensión alta
 - 9 Indicador: hipertensión moderada
 - 10 Indicador: hipertensión leve
 - 11 Indicador: presión arterial normal alta
 - 12 Indicador: presión arterial normal
 - 13 Indicador: presión arterial óptima
 - 14 Ritmo cardíaco
 - 15 Indicador: Latido cardíaco irregular
 - 16 Presión diastólica
 - 17 Número de memoria
 - 18 Presión sistólica
- B** Bolsa de almacenamiento
- C** Manguito
- D** Tubo de manguito
- E** Marca
- F** Escala para la clasificación de resultados de medición
- G** Cavidad enchufe de manguito
- H** Enchufe de manguito
- I** Compartimento de batería con tapa
- J** Botón de memoria **M**
- K** Botón **▲**
- L** Botón **▼**
- M** Botón de **Iniciar/Parar** **⏻**
- N** Conector de fuente de alimentación

Español

Preparación

Antes del primer uso, se debe conectar el manguito al dispositivo y se deben insertar las pilas. Como alternativa, el dispositivo puede funcionar con la fuente de alimentación de 6 V CC.

Insertar o cambiar las pilas o conectar el adaptador de alimentación

- Fig. 1
1. Abrir el compartimento de pilas retirando la cubierta.
 2. Retirar las pilas antiguas si es necesario. Insertar pilas 4 LR03 / AAA. Cumplir la correcta polaridad (+/-) según la impresión de las pilas y el compartimento de pilas.
 3. Cerrar el compartimento de pilas.

Nota:

- No utilizar pilas recargables. El dispositivo puede no funcionar apropiadamente con pilas recargable debido a un voltaje inferior.
- Si en la pantalla se muestra el mensaje de error **E6**, las pilas están vacías y deben ser sustituidas

- Fig. 2
- Como alternativa, se puede conectar una fuente de alimentación adecuada a la clavija de CC, con salida 6 V CC, al menos 600 mA y enchufe CC 5,5 mm / 2,1 mm.

Configuración de la región, la fecha y la hora

- Fig. 3
1. Inmediatamente tras insertar las pilas **EU** destella en la pantalla. Seleccionar la región **EU** (Europa) o **US** (EE. UU.) con los botones **▲** / **▼** y confirmar la selección presionando **M**.
 2. El símbolo del año destella ahora en la pantalla. Seleccionar el año con los botones **▲** / **▼** y confirmar la selección presionando **M**.
 3. El símbolo del mes destella ahora en la pantalla. Seleccionar el mes con los botones **▲** / **▼** y confirmar la selección presionando **M**.
 4. El símbolo del día destella ahora en la pantalla. Seleccionar el día con los botones **▲** / **▼** y confirmar la selección presionando **M**.
 5. El símbolo de la hora destella ahora en la pantalla. Seleccionar la hora con los botones **▲** / **▼** y confirmar la selección presionando **M**.

6. El símbolo de los minutos destella ahora en la pantalla. Seleccionar los minutos con los botones **▲** / **▼** y confirmar la selección presionando el botón **M**. La configuración se habrá completado.

Medir la presión arterial

- Para asegurar que los valores son comparables, medir siempre la presión arterial a la misma hora del día. ¡Dejar reposar durante 5 minutos antes de cada medición!
- Si desea tomar múltiples mediciones en una persona, esperar 5 minutos entre cada medición.
- No comer, beber, fumar ni realizar ejercicio durante al menos 30 minutos antes de la medición.
- Repetir la medición en caso de valores dudosos.
- Dejar que el dispositivo se aclimate a la temperatura ambiente antes de realizar la medición.

Sujeción del manguito**Advertencia**

El dispositivo únicamente debe funcionar con el manguito suministrado. El manguito es adecuado para una circunferencia de brazo superior de 22 a 36 cm.

- Fig. 4
- Insertar en enchufe de manguito en la cavidad en el monitor de presión arterial.
 - Poner el manguito sobre el brazo superior izquierdo desnudo. La circulación del brazo no debe estar restringida por ropa demasiado apretada o algo semejante.
 - El manguito se debe colocar sobre el brazo superior de modo que le borde inferior esté 2-3 cm por encima de la arruga del brazo y por encima de la arteria. El tubo de manguito apunta hacia la mano.
 - Poner ahora el extremo libre del manguito apretado, pero no demasiado apretado alrededor del brazo y cerrar el cierre de velcro. El manguito debe estar tan apretado que quepan dos dedos bajo el manguito.

Postura correcta

Nota:



Esté en calma y no se mueva durante la medición y no hable para impedir un falso resultado de medición.

- Fig. 5
- La medición se puede tomar mientras está sentado o tumbado. Asegúrese siempre de que el manguito esté a nivel del corazón.
 - Para realizar una medición de presión arterial, asegurarse de estar sentado cómodamente con los brazos y la espalda inclinados sobre algo. No cruzar las piernas. Colocar los pies planos en el suelo.

Seleccionar memoria de usuario

- Fig. 6
- Pulsar cualquier botón. Seleccionar el usuario deseado pulsando los botones de función **A** / **V**.
 - Hay 4 memorias con 120 espacios de memoria cada uno para guardar los resultados de medición de 4 personas diferentes por separado.
 - Confirmar la selección con el botón de **Iniciar/Parar** o el botón **M**. Su selección se guardará entonces automáticamente.

Medición de presión arterial

- Fig. 7
- Iniciar el monitor de presión arterial con el botón de **Iniciar/Parar** .
- Después de mostrarse la comprobación en pantalla, se muestran todos los segmentos del último resultado de medición almacenado. Si no hay guardada medición se muestra "0".
- El manguito se infla automáticamente. La presión de aire del manguito se libera lentamente. Si ya hay una tendencia para detectar alta presión arterial, el bobeo continúa y la presión de manguito se aumenta de nuevo. Tan pronto como se detecta un pulso, se muestra el símbolo Pulso. Se muestran los resultados de presión sistólica, presión diastólica y pulso. Se puede cancelar la medición en cualquier momento pulsando el botón de **Iniciar/Parar** .

Nota:

Si la medición no se realiza apropiadamente, se muestra un código de error correspondiente **E...** Tener en cuenta la cláusula **Mensajes de error y resolución de problemas**. Repetir la medición en estos casos.

El resultado de la medición se guarda automáticamente.

Apagar el monitor de presión arterial pulsando de nuevo el botón de **Iniciar/Parar**.

Para apagar, pulsar el botón de **Iniciar/Parar** .

Nota:


La unidad se apaga automáticamente después de un minuto si no se pulsa un botón. ¡Esperar al menos 5 minutos antes de la siguiente medición!

Evaluar lecturas

Latido cardiaco irregular




Este dispositivo puede identificar posibles perturbaciones del ritmo cardiaco durante la medición y lo puede indicar después de la medición con el

símbolo . Esto puede ser un indicador de un latido cardiaco irregular.


Un latido cardiaco irregular es una enfermedad en la que el ritmo cardiaco es anormal debido a errores en el sistema bioeléctrico que controla el latido cardiaco.

Síntomas (latidos cardiacos ausentes o prematuros, ritmo cardiaco lento o demasiado rápido) pueden ocurrir por enfermedad cardiaca, edad, predisposición física, exceso de estimulantes, estrés o falta de sueño. El latido cardiaco irregular únicamente se puede detectar si lo examina un médico.

Repetir la medición cuando el símbolo  aparece en la pantalla después de la medición. Asegúrese de haber descansado durante 5 minutos y no hablar ni moverse durante la medición.



Advertencia

Si el símbolo  aparece más frecuentemente, consultar a un médico. La autodiagnóstico y el tratamiento basados en los resultados de la medición pueden ser peligrosos. Asegurarse de seguir las instrucciones de su médico.

Español

Clasificación de los resultados de la medición

Según las pautas/definiciones de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y recientes hallazgos, los resultados de la medición se pueden clasificar y valorar según la siguiente tabla:

Valores de presión arterial	Sístole (en mmHg)	Diástole (en mmHg)	Acción
6 Grado 3: hipertensión grave	≥ 180	≥ 110	Buscar atención médica
5 Grado 2: hipertensión moderada	160-179	100-109	Buscar atención médica
10 Grado 1: hipertensión leve	140-159	90-99	Monitorización regular por parte de un médico
11 Presión arterial normal alta	130-139	85-89	Monitorización regular por parte de un médico
12 Presión arterial normal	120-129	80-84	Auto-monitorización
15 Presión arterial óptima	< 120	< 80	Auto-monitorización

Fuente: Journal of Hypertension 1999, Vol. 17 N.º 2

Nota:

Estos valores predeterminados son para orientación general únicamente, ya que la presión arterial individual difiere para gente y edades diferentes, etc.

Es importante consultar a su médico a intervalos regulares. Su médico le dirá si sus valores individuales para una presión arterial normal y el nivel al que la presión arterial se considera peligrosa.

La gráfica de barras en la pantalla y la escala en el dispositivo indican en qué área se ubica la presión arterial.

Si los valores de sístole y diástole están en dos intervalos diferentes (p. ej. sístole en "alto normal" y diástole en "normal"), la escala gráfica en el dispositivo siempre mostrará el intervalo más alto.

Almacenar, recordar y borrar valores medidos

Los resultados de cada medición exitosa se almacenan junto con la fecha y la hora. Si hay más de 120 datos de medición, los datos más antiguos serán sobrescritos.

- Pulsar los botones **▲** / **▼** para seleccionar la memoria de usuario que desee. Confirmar la selección con el botón de **Iniciar/Parar** **ⓘ** o el botón **M**. Pulsar el botón **M** para mostrar el promedio **AVG** de todas las lecturas guardadas de memoria de usuario. Pulsa los botones **▲** / **▼** para mostrar el promedio de los últimos

7 días de las mediciones de la mañana (AM, 5:00-9:00) y la tarde (PM, 18:00-20:00). Pulsar el Botón **▲** / **▼** de nuevo muestra los últimos valores individuales medidos con fecha y hora.

- Pulsar el botón de **Iniciar/Parar** **ⓘ** para apagar la unidad.

Nota:

La unidad se apaga automáticamente después de un minuto si no se pulsa un botón.

Eliminar datos manualmente

1. Pulse el botón **M** cuando el dispositivo muestre la media de los datos o los datos anteriores del usuario seleccionado.
2. Mantenga pulsados los botones **▲** y **▼** durante 5 segundos hasta que se lea **CL** y **00**.
3. Se borrarán todos los datos de medición del usuario seleccionado.

Limpieza y mantenimiento**Advertencia**

Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.

- Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente.
- Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor). Guarde el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y la luz del sol directa. Mantenga este producto fuera del alcance de los niños.



Indicación de error y solución de problemas

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Causas posibles	Solución
No aparece nada en la pantalla, incluso cuando se pulsa el botón de Iniciar/Parar ①	•Pilas gastadas	•Sustituir por pilas nuevas
	•Pilas mal insertadas	•Retirar las pilas e insertar de nuevo correctamente teniendo en cuenta la polaridad
	•Cuando se usa fuente de alimentación: El enchufe de CC no está insertado correctamente o la fuente de alimentación no está enchufada	•Insertar de nuevo el enchufe de CC ya asegurar que la fuente de alimentación está enchufada
Código de error 1 (E1)	•La posición del manguito no es correcta	•Sentarse cómodamente y con tranquilidad. Asegurar que el manguito está al mismo nivel que el corazón
Código de error 2 (E2)	•Se ha movido el brazo o el cuerpo durante la medición	•Asegurarse de permanecer muy inmóvil y quieto durante la medición
Código de error 3 (E3)	•La posición del manguito no está sujeta correctamente	•Sujetar correctamente el manguito
	•En manguito no se puede conectar	•Comprobar si la conexión de manguera del manguito está asegurada correctamente a la unidad
Código de error 4 (E4)	•La unidad no mide	•Si tiene un latido cardiaco muy débil o irregular, el dispositivo puede tener dificultades para determinar su presión arterial
	•Hay un Error de medición	•Sentarse cómodamente y con tranquilidad. Sujetar de nuevo cuidadosamente el manguito
Código de error 5 (E5)	•Manguito demasiado inflado	•La amplitud de medición es sobre 300 mmHg. Visite a un médico tan pronto como sea posible.
Código de error 6 (E6)	•Batería baja	•La energía de la batería es demasiado baja para funcionar. Sustituya las pilas por unas nuevas.
El monitor de presión arterial sigue inflando	•Circuito trabado	•Retirar y reinsertar las pilas y luego proceder a tomar de nuevo una medición.











Español

Datos técnicos

Modelo No.: MD3111 (KBP 2024)	
Método de medición	Medición oscilométrica, no invasiva, de presión arterial en el brazo superior
Amplitud de medición / resolución	Sistólica 50-250 mmHg, diastólica 30-200 mmHg / 1 mmHg, pulso 40-180 latidos / minuto / 1 bpm
Precisión de la pantalla	Sistólica y diastólica ± 3 mmHg, pulso ± 5 % del valor indicado
Incertidumbre	Desviación típica máx. permisible según examen clínico: sistólica 8 mmHg / diastólica 8 mmHg
Almacenamiento	4 x 120 ranuras de memoria
Dimensiones	99 x 136 x 45 mm
Manguito	Adecuado para una circunferencia de brazo de 22 a 36 cm
Perm. Condiciones de funcionamiento	+5 °C a +40 °C, 15 % a 90 % humedad relativa (sin condensación)
Perm. Condiciones de almacenamiento	-25 °C to +70 °C, <90 % de humedad relativa, presión ambiente 700-1060 hPa (solo para el dispositivo.) Batería: Consulte las especificaciones del fabricante
Fuente de alimentación	4 x pilas 1,5 V LR03 / AAA
Vida esperada del producto	5 años
Vida de las pilas	Aprox. 200 mediciones, dependiendo del nivel de presión arterial o presión de inflado
Equipamiento	Instrucciones de uso, 4 x pilas 1,5 V LR03 / AAA, bolsa de almacenamiento
Clasificación	Suministro interno, IP21, no AP o APG, funcionamiento continuo, tipo de pieza de aplicación BF
Fuente de alimentación * (no incluida)	
Entrada	100-240 V, 50-60 Hz
Salida	6V  , 600 mA (vida útil 5000 veces), enchufe hueco de CC: 5,5 mm / 2,1 mm 

* Observe que se debe usar un adaptador de CC de calidad médica.

Explicación de los símbolos

Símbolos	Función / Significado
Explicación de los símbolos	Pieza de aplicación tipo BF 
	Símbolo de clase de protección II 
	Fabricante
	Tipo BF: El aparato, el brazalete y el tubo están diseñados para proporcionar una protección especial contra las descargas eléctricas.
	Etiqueta de dispositivos médicos según directiva CE
	Precaución
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Consulte el manual de instrucciones
	Mantener seco
	Este es un dispositivo médico.

Consignes de sécurité

1. N'utilisez pas ce produit sur les nouveau-nés, les enfants, les personnes qui ne peuvent pas donner leur consentement et les patients pré-éclampsiques. Nous vous recommandons de consulter votre médecin avant d'utiliser le produit si vous êtes enceinte.
2. Les mesures que vous déterminez sont uniquement données à titre d'information ; elles ne remplacent pas un examen médical. Discutez des mesures avec votre médecin. Ne vous auto-diagnostiquez pas ou ne vous soignez pas vous-même en fonction des résultats de la mesure sans consulter votre médecin traitant. Ne commencez pas à prendre de nouveaux médicaments sans consulter un médecin et ne modifiez pas le type et / ou la posologie des médicaments actuels.
3. Le produit ne doit pas être utilisé en association avec une unité chirurgicale à haute fréquence.
4. Les maladies cardiovasculaires peuvent entraîner des mesures inexactes et/ou des altérations de la précision des mesures de l'appareil. C'est également le cas en ce qui concerne l'hypotension, le diabète, les problèmes circulatoires et la dysrythmie, ainsi que les frissons et les tremblements. Les patients en état de choc, les porteurs d'implants électriques tels qu'un stimulateur cardiaque.
5. N'utilisez le produit que sur les personnes dont les dimensions de la partie supérieure du bras sont prévues pour le produit.
6. Assurez-vous que le membre n'est pas altéré pendant le gonflage.
7. La circulation sanguine ne doit pas être restreinte plus longtemps que nécessaire lors de la mesure de la tension artérielle. Retirez le brassard du bras si l'appareil fonctionne mal.
8. Évitez de restreindre, de comprimer ou de cintrer mécaniquement le tube du brassard.
9. Évitez de maintenir une pression soutenue sur le brassard, ainsi que les mesures fréquentes. La réduction de la circulation sanguine qui en résulte peut entraîner des lésions.
10. Assurez-vous que le brassard n'est pas placé sur un bras dont les artères ou les veines subissent un traitement médical, c.-à-d. un accès intravasculaire ou une thérapie intravasculaire ou un shunt artérioveineux (A-V).
11. Ne placez pas le brassard sur des personnes qui ont subi une mastectomie.
12. Ne placez pas le brassard sur des plaies car cela pourrait entraîner d'autres blessures.
13. Ne placez le brassard que sur la partie supérieure du bras. Ne placez pas le brassard sur d'autres parties du corps.
Attention ! L'appareil ne peut être utilisé qu'en conjonction avec le brassard d'origine fourni.
14. N'utilisez pas de piles rechargeables.
15. Si aucun bouton n'est actionné, l'arrêt automatique coupe le moniteur de pression sanguine après moins d'une minute pour prolonger la durée de vie des batteries.

Consignes de sécurité

16. Protégez l'appareil contre les chocs, l'humidité, la saleté, des fortes fluctuations de température et la lumière directe du soleil.
17. Ne faites pas tomber l'appareil.
18. L'utilisation de l'appareil peut être limitée en présence de perturbations électromagnétiques. Cela pourrait entraîner des problèmes tels que des messages d'erreur ou l'échec de l'affichage/résultat de mesure incorrect de l'appareil.
19. Évitez d'utiliser cet appareil directement à côté d'autres appareils ou empilés sur d'autres appareils, car cela pourrait provoquer un défaut de fonctionnement. Si, toutefois, il faut utiliser l'appareil de la manière indiquée, cet appareil ainsi que les autres appareils doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils fonctionnent correctement.
20. L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés par le fabricant de cet appareil peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de l'appareil, ce qui peut entraîner un défaut de fonctionnement.
21. Le non-respect des consignes précédentes peut nuire à la performance de l'appareil.
22. N'utilisez pas l'appareil à proximité de forts champs électromagnétiques, maintenez-le à l'écart des appareils radio et des téléphones mobiles.
23. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Il est conçu pour un usage domestique seulement.
24. Placez ce produit sur une surface horizontale et uniforme seulement.
25. Lisez attentivement ce manuel avant la première utilisation. Il contient des informations importantes pour la sécurité ainsi que les instructions pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil. Conservez ces instructions pour consultation future et donnez-les avec le produit.
26. Pour éviter les situations dangereuses, n'utilisez pas ce produit à des fins autres que celles décrites dans les instructions. Une mauvaise utilisation est dangereuse et annulera la garantie.
27. **Risque de blessure !** N'utilisez pas cet appareil s'il est endommagé ou s'il est tombé par terre.
28. **Attention !** Risque d'explosion en cas de mauvais remplacement des piles. Remplacez uniquement les piles par des piles du même type ou d'un type équivalent.
29. Assurez-vous que les piles soient bien insérées. Respectez les polarités (+) plus/(-) négative sur la pile et le boîtier. Des piles mal insérées peuvent fuir ou, dans les cas extrêmes, causer un incendie ou une explosion.
30. Ne court-circuitiez pas les connexions.
31. N'exposez jamais des piles à une chaleur excessive (p.ex. le soleil, le feu), et ne les jetez jamais au feu. Les piles pourraient exploser.
32. Retirez les piles usagées. Retirez les piles si vous savez que l'appareil ne sera pas utilisé pendant longtemps. Sinon, les piles peuvent fuir et endommager.

Consignes de sécurité

33. Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
34. Si les piles fuient, retirez-les à l'aide d'un tissu et jetez-les en conséquence. Évitez que l'acide des piles ne touche la peau et les yeux. En cas de contact avec vos yeux, rincez-les abondamment à l'eau et consultez un médecin immédiatement. En cas de contact avec votre peau, lavez la zone affectée avec de l'eau et du savon.
35. Les éventuelles mesures incorrectes de l'équipement peuvent être causées par des interférences externes telles que l'accélération du transport.
36. Les équipements de communication RF portables (y compris les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie du moniteur de pression artérielle, y compris des pièces principales spécifiées par le fabricant. Cela pourrait en effet dégrader les performances de cet appareil.
37. La fonction « rythme cardiaque irrégulier » ne remplace pas un examen cardiaque, mais peut aider à détecter des irrégularités potentielles du rythme cardiaque à un stade précoce. Consultez toujours votre médecin pour déterminer ce qui vous conviendra le mieux.
38. La fonction « rythme cardiaque irrégulier » n'est pas conçue pour diagnostiquer ou traiter un trouble arythmique. L'arythmie ne peut être constatée que par un médecin agréé.
39. Le tableau de « CLASSIFICATION DE PRESSION SANGUINE DE L'OMS » n'est pas destiné à remplacer un diagnostic médical. Ce tableau est uniquement destiné à servir de référence pour différentes classifications de la pression artérielle.
40. Si vous remarquez des variations anormales ou suspectes dans les mesures de pression artérielle, consultez votre médecin immédiatement.
41. Les matériaux d'emballage représentent un danger mortel pour les enfants et peuvent provoquer la suffocation. Enlevez immédiatement tout le matériel d'emballage et éloignez-le des enfants en tout temps.
42. Ce produit contient de petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement pour les enfants. Gardez l'appareil et toutes ses pièces hors de la portée des enfants.
43. Le tuyau présente un risque d'étranglement. Conservez ce produit hors de la portée des enfants et de ceux qui nécessitent une surveillance étroite, par ex. personnes atteintes de troubles mentaux.
44. Ne drapiez pas le tube autour du cou. Cela présente un risque d'étranglement.
45. Enlevez tout type de bijou de bras ou similaire avant de prendre une mesure. Cela pourrait causer des ecchymoses.

Consignes de sécurité

46. Ne placez pas le brassard au-dessus de vêtements épais (par exemple une veste ou une manche de pull), car le tensiomètre ne pourra pas prendre une mesure correcte et il existe un fort risque d'apparition d'hématomes ou de marques sur la peau au cours de la mesure.
47. Lors de l'application du brassard, assurez-vous qu'il n'y a pas de plis dans le brassard, car cela pourrait provoquer l'apparition d'hématomes.
48. Les mesures de la pression artérielle peuvent entraîner des marques temporaires sur la peau au niveau du placement du brassard. Ceci est particulièrement le cas d'utilisations répétées, chez les patients hypertoniques et chez les patients à faible fréquence cardiaque. Dans de rares cas, une marque peut persister quelques jours. Veuillez contacter votre médecin au sujet de ces risques spécifiques de pression du brassard dans votre cas particulier.
- électromédicaux - Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles
- Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique - Exigences et tests.
- Norme ISO 81060-2:2018+A1:2020 relative aux tensiomètres non invasifs - Partie 2 : Validation clinique du type de mesure automatisé.
 - IEC 80601-2-30:2018 norme relative aux appareils électromédicaux - Partie 2-30 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des tensiomètres non invasifs de type automatisé.

Cet appareil est conforme au règlement (UE) 2017/745 concernant les dispositifs médicaux. Ceci est mis en évidence par le marquage CE de conformité accompagné du numéro de référence de l'autorité désignée. Cet appareil est conforme à :

- Norme EN ISO 81060 relative aux tensiomètres non invasifs - Partie 1 Exigences et méthodes d'essai pour les types de mesure non automatisés et la norme EN 1060 relative aux tensiomètres non invasifs - Partie 3 : Exigences supplémentaires pour les systèmes de mesure de la pression artérielle électromécaniques.
- Norme EN 60601 relative aux appareils

Français

Félicitations!

Merci d'avoir acheté un produit **KOENIC**. Veuillez lire soigneusement ce manuel et le conserver pour une consultation future.

Utilisation recommandée

Ce moniteur de pression artérielle du bras sert à mesurer et à surveiller de manière non invasive les valeurs de pression artérielle chez les personnes adultes. Cet appareil n'est destiné qu'à l'utilisation domestique et non pas à l'utilisation commerciale. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou entraîner des blessures. Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

Déballage et vérification du produit

Avant de l'utiliser pour la première fois retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local. Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.

Après avoir déballé, veuillez consulter la section

Nettoyage et entretien

Contenu

- 1 x Moniteur de pression artérielle avec brassard
- 1 x Housse de rangement
- 1 x Mode d'emploi

Contrôle et composants

- A** Écran
 - 1 Moyenne des mesures précédentes
 - 2 Indicateur de pile déchargée
 - 3 Date
 - 4 Heure
 - 5 Mémoire de l'utilisateur
 - 6 Gonflage
 - 7 Libération de pression
 - 8 Indicateur : hypertension grave
 - 9 Indicateur : hypertension modérée
 - 10 Indicateur : hypertension légère
 - 11 Indicateur : tension artérielle normale élevée
 - 12 Indicateur : tension artérielle normale
 - 13 Indicateur : tension artérielle optimale
 - 14 Pous
 - 15 Indicateur : Rythme cardiaque irrégulier
 - 16 Pression diastolique
 - 17 Numéro de mémoire
 - 18 Pression systolique
- B** Housse de rangement
- C** Brassard
- D** Tuyau de brassard
- E** Marque
- F** Échelle de classification des résultats de mesure
- G** Prise pour douille de brassard
- H** Bouchon de brassard
- I** Compartiment à piles avec cache
- J** Bouton de Mémoire **M**
- K** Bouton **▲**
- L** Bouton **▼**
- M** Bouton **Démarrer / Arrêter** **⓪**
- N** Connecteur d'alimentation

Préparation

Avant la première utilisation, le brassard doit être connecté à l'appareil et les piles doivent être insérées. Alternativement, vous pouvez utiliser l'appareil avec une alimentation CC 6 V.

Insérez ou remplacez les piles ou branchez l'adaptateur d'alimentation

- Fig. 1
- Ouvrez le compartiment à piles en retirant le cache.
 - Retirez les piles usagées si nécessaire. Insérez 4 piles LRO3 / AAA. Respectez le sens correct de polarités (+ / -) en fonction des marques sur les piles et dans le compartiment à piles.
 - Fermez le compartiment à piles.

Remarque :

- Ne pas utiliser de piles rechargeables. L'appareil peut ne pas fonctionner correctement avec des piles rechargeables en raison de la basse tension.
- Si le message d'erreur **E6** s'affiche à l'écran, les piles sont déchargées et doivent être remplacées.

- Fig. 2
- Alternativement, vous pouvez connecter une alimentation appropriée à la prise CC, avec une tension de CC 6 V, au moins 600 mA et une prise CC 5,5 mm / 2,1 mm.

Réglage de la région, de la date et de l'heure

- Fig. 3
- Immédiatement après l'insertion des piles **EU** clignote sur l'écran. Sélectionnez la région **EU** (Europe) ou **US** (USA) avec les boutons **▲ / ▼** et confirmez votre sélection en appuyant sur **M**.
 - Le symbole de l'année clignote maintenant à l'écran. Sélectionnez l'année avec les boutons **▲ / ▼** et confirmez votre sélection en appuyant sur **M**.
 - Le symbole du mois clignote maintenant à l'écran. Sélectionnez le mois avec les boutons **▲ / ▼** et confirmez votre sélection en appuyant sur **M**.

- Le symbole du jour clignote maintenant à l'écran. Sélectionnez le jour avec les boutons **▲ / ▼** et confirmez votre sélection en appuyant sur **M**.
- Le symbole de l'heure clignote maintenant à l'écran. Sélectionnez l'heure avec les boutons **▲ / ▼** et confirmez votre sélection en appuyant sur **M**.
- Le symbole des minutes clignote maintenant à l'écran. Sélectionnez les minutes avec les boutons **▲ / ▼** et confirmez votre sélection en appuyant sur **M**. Les réglages sont maintenant terminés.

Mesure de la pression artérielle



- Pour garantir la comparabilité des valeurs, mesurez toujours votre tension artérielle à la même heure de la journée. Reposez-vous environ 5 minutes avant chaque mesure !
- Si vous voulez prendre plusieurs mesures sur une seule personne, attendez 5 minutes entre chaque mesure.
- Ne pas manger, boire, fumer ou faire de l'exercice pendant au moins 30 minutes avant la mesure.
- Répétez la mesure en cas de valeurs douteuses.
- Laissez l'appareil s'acclimater à la température ambiante avant de prendre la mesure.

Attacher le brassard



Avertissement

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec le brassard fourni. Le brassard est adapté pour une circonférence du bras de 22 à 36 cm.

- Fig. 4
- Insérez la fiche du brassard dans la prise du moniteur de pression artérielle.
 - Mettez le brassard sur le bras gauche. La circulation du bras ne doit pas être restreinte par des vêtements trop serrés ou autres.

Français

- Le brassard doit être placé sur le haut du bras de façon que le bord inférieur soit de 2 à 3 cm au-dessus du pli du bras et au-dessus de l'artère. Le tube de brassard est orienté vers la main.
- Maintenant, placez l'extrémité libre du manchon et serrez bien, mais excessivement autour du bras et fermez avec la fermeture Velcro. Le brassard doit être serré de façon que deux doigts puissent s'insérer sous le brassard.

Posture correcte

Remarque :

Restez calme et ne bougez pas pendant la mesure et ne parlez pas pour éviter un résultat de mesure erroné.

- Fig. 5
- Vous pouvez prendre la mesure en position assise ou couchée. Assurez-vous toujours que le brassard est au niveau du cœur.
 - Pour mesurer la tension artérielle, assurez-vous d'être assis confortablement avec les bras et le dos appuyés sur quelque chose. Ne croisez pas les jambes. Placez vos pieds à plat sur le sol.

Sélectionnez la mémoire d'utilisateur

- Fig. 6
- Appuyez sur n'importe quel bouton. Sélectionnez le mode désiré en appuyant sur les boutons de fonction **▲** / **▼**.
 - Vous disposez de 4 mémoires avec 120 espaces de mémoire chacune pour enregistrer les résultats de mesure de 4 personnes différentes séparément.
 - Confirmez votre choix avec le bouton **Démarrer/Arrêter** ou le bouton **M**. Votre sélection sera alors automatiquement enregistrée.

Mesure de la tension artérielle

- Fig. 7
- Démarrerez le moniteur de pression artérielle avec le bouton **Démarrer/Arrêter** **⓪**.
- Après que le contrôle d'affichage a montré tous les segments le dernier résultat de mesure stocké est affiché. Si aucune mesure n'est mémorisée « **0** » s'affiche.
- Le brassard se gonfle automatiquement. La pression d'air du brassard est libérée lentement. S'il y a déjà une tendance à détecter une haute pression artérielle, le pompage se poursuit et la pression de la manchette augmente à nouveau. Dès qu'une pulsation est détectée, le symbole de pulsation s'affiche. Les résultats de pression systolique, pression diastolique et pulsation sont affichés.
- Vous pouvez annuler la mesure à tout moment en appuyant sur le bouton **Démarrer/Arrêter** **⓪**.

Remarque :

Si la mesure n'a pas été effectuée correctement, un code d'erreur correspondant **E...** s'affiche. Voir la section **Messages d'erreur et dépannage**. Répétez la mesure dans ces cas.

Le résultat de la mesure est automatiquement enregistré.


Éteignez le moniteur de tension artérielle en appuyant à nouveau sur le bouton **Démarrer/Arrêter**.

Pour éteindre, appuyez sur le bouton **Démarrer/Arrêter** **⓪**.

Remarque :

L'appareil s'éteint automatiquement après une minute lorsqu'aucun bouton n'est actionné. Attendez au moins 5 minutes avant la prochaine mesure !


Évaluer les relevés**Rythme cardiaque irrégulier**

Cet appareil permet d'identifier d'éventuelles perturbations du rythme cardiaque durant la mesure et peut l'indiquer après la mesure avec le symbole . Cela peut être un indicateur d'un rythme cardiaque irrégulier.


Une arythmie cardiaque est une maladie qui se caractérise par un rythme cardiaque anormal en raison d'erreurs dans le système bioélectrique qui contrôle le rythme cardiaque.

Les symptômes (battements cardiaques manqués ou prématurés, rythme cardiaque lent ou trop rapide) peuvent provenir d'une maladie cardiaque, de l'âge, d'une prédisposition physique, d'un excès de stimulants, d'un stress ou d'un manque

de sommeil. Un rythme cardiaque irrégulier ne peut être détecté qu'en étant examiné par votre médecin.







Répétez la mesure lorsque le symbole  apparaît sur l'écran après la mesure. Veuillez à vous reposer 5 minutes et à ne pas parler ni bouger pendant la mesure.

**Avertissement**

Si le symbole  apparaît plus fréquemment, consultez votre médecin. L'autodiagnostic et le traitement fondé sur les résultats des mesures peuvent être dangereux. Assurez-vous de suivre les instructions de votre médecin.

Classification des résultats de mesure

Conformément aux directives/définitions de l'Organisation Mondiale de la santé (OMS) et aux découvertes récentes, les résultats des mesures peuvent être classés et évalués selon le tableau suivant :

Mesure de tension artérielle	Systole (en mmHg)	Diastole (en mmHg)	Acción
 Grade 3 : hypertension sévère	≥ 180	≥ 110	Consultez à un médecin
 Grade 2 : hypertension modérée	160-179	100-109	Consultez à un médecin
 Grade 1 : hypertension légère	140-159	90-99	Suivi régulier par un médecin
 Tension artérielle normale élevée	130-139	85-89	Suivi régulier par un médecin
 Tension artérielle normale	120-129	80-84	Auto-surveillance
 Tension artérielle optimale	< 120	< 80	Auto-surveillance

Source : Journal of Hypertension 1999, Vol 17 N° 2

Français

Remarque :

Ces valeurs par défaut ne sont données qu'à titre indicatif, car la tension artérielle varie d'une personne et d'un âge à l'autre, et ainsi de suite.

Il est important de consulter votre médecin à intervalles réguliers. Votre médecin vous indiquera vos valeurs personnelles de tension artérielle normale et le niveau où votre tension artérielle est considérée comme dangereuse.

Le graphique à barres de l'écran et l'échelle de l'appareil indiquent dans quel domaine la pression artérielle se situe.

Si les valeurs systoliques et diastoliques se situent dans deux plages différentes (par exemple, la systole dans la plage « normale élevée » et la diastole dans « normale »), l'échelle graphique de l'appareil vous indiquera toujours la plage supérieure.

Mémoriser, consulter et supprimer les valeurs mesurées

Les résultats de chaque mesure sont enregistrés avec la date et l'heure. S'il y a plus de 120 données de mesure, les données de mesure la plus anciennes seront écrasées.

- Appuyez sur les boutons **▲ / ▼** pour sélectionner la mémoire d'utilisateur. Confirmez votre choix avec le bouton **Démarrer/Arrêter** **⓪** ou le bouton **M**. Appuyez sur le bouton **M** pour afficher la moyenne **AVG** de toutes les lectures enregistrées de la mémoire de l'utilisateur. Appuyez sur les boutons **▲ / ▼** pour afficher la moyenne des mesures des 7 derniers jours du matin (AM, 5:00-9:00) et du soir (PM, 18:00-20:00). En appuyant sur le bouton **▲ / ▼**, et vous pouvez à nouveau afficher les dernières valeurs mesurées avec la date et l'heure.
- Appuyez sur le bouton **Démarrer/Arrêter** **⓪** pour désactiver l'appareil.

Remarque :

L'appareil s'éteint automatiquement après une minute lorsqu'aucun bouton n'est actionné.

Supprimer les données manuellement

- Appuyez simultanément sur le bouton **M** lorsque l'appareil affiche les données de mesure moyennes ou précédentes de l'utilisateur sélectionné.
- Maintenez appuyé **▲** et **▼** pendant 5 secondes jusqu'à ce que **CL** et **00** s'affichent.
- Toutes les données de mesure pour l'utilisateur sélectionné seront supprimées.

Nettoyage et entretien



Avertissement

Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement.
- Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton). Ranger le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du soleil. Ranger l'appareil hors de portée des enfants.



Indication d'erreur et dépannage

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Causes possibles	Solutions
Rien n'apparaît dans l'écran, même lorsque vous appuyez sur le bouton Démarrer/Arrêter ①	• Piles déchargées	• Remplacer les piles par de nouvelles
	• Les piles n'ont pas été insérées correctement	• Retirez les piles et insérez-les à nouveau correctement en tenant compte de la polarité
	• Lorsque l'alimentation électrique est utilisée : la prise CC n'est pas insérée correctement ou l'alimentation n'est pas branchée	• Insérez à nouveau la prise CC et assurez-vous que l'alimentation est branchée
Code d'erreur 1 (E1)	• La position du brassard n'est pas correcte	• Asseyez-vous confortablement et ne bougez pas. Vérifiez que le brassard est au même niveau que le cœur
Code d'erreur 2 (E2)	• Vous avez bougé votre bras ou votre corps pendant la mesure	• Ne bougez pas pendant la mesure
Code d'erreur 3 (E3)	• Le brassard n'est pas bien attaché	• Attachez le brassard correctement.
	• Le brassard est peut-être déconnecté	• Vérifiez si le raccord du brassard est bien fixé à l'appareil
Code d'erreur 4 (E4)	• L'appareil ne mesure pas	• Si vous avez un rythme cardiaque très faible ou irrégulier, l'appareil peut avoir de la difficulté à déterminer votre tension artérielle
	• Il y a une erreur de mesure	• Asseyez-vous confortablement et ne bougez pas. Attachez bien le brassard
Code d'erreur 5 (E5)	• Le brassard est trop gonflé	• La plage de mesure est supérieure à 300 mmHg. Consultez un médecin dès que possible.
Code d'erreur 6 (E6)	• Piles déchargées	• La puissance des piles est trop faible pour faire fonctionner l'appareil. Remplacez les piles par des neuves.
Le moniteur de tension artérielle continue de gonfler	• Circuit verrouillé	• Retirez et réinsérez les piles, puis recommencez la mesure.











Français

Données techniques

Modèle No.: MD3111 (KBP 2024)	
Méthode de mesure	Mesure oscillométrique, non invasive de la tension artérielle sur le haut du bras
Plage de mesure / résolution	Systolique 50-250 mmHg, diastolique 30-200 mmHg / 1 mmHg, pouls 40-180 battements / minute / 1 bpm
Précision de l'affichage	Systolique et diastolique ± 3 mmHg, pouls ± 5 % de la valeur indiquée
Incertitude	Écart-type maximum admissible d'après l'examen clinique : systolique 8 mmHg / diastolique 8 mmHg
Rangement	4 x 120 emplacements de mémoire
Dimensions	99 x 136 x 45 mm
Brassard	Convient pour une circonférence de bras de 22 à 36 cm
Conditions fonctionnement	+5° C à +40° C, 15 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Conditions de conservation	-25° C à +70° C, < 90 % d'humidité relative, 700-1060 hPa pression ambiante. (Pour le dispositif seulement.) Batterie : Veuillez consulter les spécifications du fabricant.
Alimentation électrique	4 piles 1,5 V LR03 / AAA
Durée de vie du produit	5 ans
Autonomie des piles	Environ 200 mesures, selon le niveau de tension artérielle ou de pression de gonflage
Équipement	Mode d'emploi, 4 piles de 1,5 V LR03/ AAA, housse de rangement
Classification	Alimentation interne, IP21, sans AP ou APG, fonctionnement continu, application de type BF
Alimentation électrique * (non incluse)	
Entrée	100-240 V, 50-60 Hz
Sortie	6V  , 600 mA (durée de vie 5000 fois), prise creuse CC : 5,5 mm / 2,1 mm 

* Veuillez noter qu'un adaptateur AC de qualité médicale doit être utilisé.

Explication des symboles

Symboles	Fonction / Signification
Explication des symboles	Pièce d'application de type BF 
	Symbole d'équipement de classe II 
	Fabricant
	Type BF : Le dispositif, le brassard et les tubes sont conçus pour offrir une protection spéciale contre les chocs électriques.
	Étiquette de dispositif médical conforme à la directive CE
	Attention
	Représentant autorisé dans la Communauté européenne
	Consulter le mode d'emploi / livret
	Garder au sec
	Cet article est un dispositif médical.

Biztonsági utasítások

1. Ne használja ezt a terméket újszülött csecsemőknél, gyermekeknél, olyan személyeknél, akik nem tudják kifejezésre juttatni hozzájárulásukat és preeclampsia betegeknek. Ha terhes, javasoljuk az orvosával való konzultálást a termék használata előtt.
2. Az Ön által meghatározott mérések csak informatívak - nem helyettesítik az orvosi vizsgálatot. Beszélje meg a méréseket orvosával. Az orvosával történő konzultáció nélkül ne végezzen öndiagnosztizálást vagy önkezelést a mérési eredmények alapján. Ne kezdjen el új gyógyszeres kezelést orvosi konzultáció nélkül és ne módosítsa a jelenlegi kezelés típusát és/vagy adagolását.
3. Ez a termék nem használható nagyfrekvenciás sebészeti készülékkel együtt.
4. A kardiovaszkuláris rendszer betegségei helytelen mérést és/vagy a termék' mérési pontosságának gyengülését eredményezhetik. Ez történik alacsony vérnyomás, cukorbetegség, vérkeringési zavarok, ritmuszavar, valamint borzongás és didergés esetén is. Sokkos betegek, elektromos implantátumokkal rendelkező emberek, mint például szívritmus szabályzó.
5. A terméket az egyének felső karján használhatja.
6. Győződjön meg, hogy a felfújás alatt a végtag nem gyengült meg.
7. A vérkeringést a vérnyomás mérése alatt nem szabad korlátozni hosszabb ideig. Vegye le a mandzsettát a karról, ha az eszköz nem működik jól.
8. Kerülje a mandzsetta csővének megszorítását, összehúzását, összecsomózását.
9. Kerülje a folyamatos nyomást a mandzsettára, valamint a gyakori mérést. Az ebből eredő véráramlás-korlátozás sérülésekhez vezethet.
10. Győződjön meg, a mandzsetta nem olyan karon van, melynek artériái és vénái kezelés, illetve intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia vagy artériovaszkuláris (A-V) sőnt alatt állnak.
11. Ne helyezze a mandzsettát olyan egyénekre, akiknek masztectómiájuk volt.
12. Ne helyezze a mandzsettát sebekre, mert ez további sérülésekhez vezethet.
13. A mandzsettát csak a felső karra helyezze. Ne helyezze a mandzsettát bármilyen más testrészre.
Figyelem! Az eszköz csak az eredetileg vele járó mandzsettával használható.
14. Ne használjon újratölthető elemeket.
15. Ha nem nyom meg egy gombot sem, az automatikus leállás kikapcsolja a vérnyommármérő monitorját 1 percen belül, hogy takarékoskodjon az elemmel.
16. Védje a készüléket a hatásoktól, nedvességtől, piszoktól, szélsőséges hőmérsékletingadozásoktól és közvetlen napfénytől.
17. Ne ejtse el a készüléket.
18. Elektromágneses zavar esetén a készülék használata korlátozódik. Ez problémákat okozhat, mint például hibaüzenetek vagy a kijelző hibája/ eszköz helytelen mérési eredménye.

Biztonsági utasítások

19. Kerülje ennek az eszköznek a használatát, ha a közelében más eszköz van vagy más eszközök tetején van, mivel az hibás működést eredményezhet. Viszont ha szükséges az eszközt az említett módon használni, ezt az eszközt, akárcsak más eszközt, monitorizálni kell, hogy meggyőződjön, jól működnek.
20. Ha más tartozékokat használ, mint amiket a készülék gyártója ad, az megnövelheti az elektromágneses kibocsátást vagy csökkentheti az eszköz elektromágneses immunitását; ez hibás működést eredményezhet.
21. Ha a fent leírtakat nem tudja betartani, az eszköz teljesítménye gyengülhet.
22. Ne használja a készüléket erős elektromágneses mezőben, tartsa távol a rádiótól és mobiltelefon készülékektől.
23. Ez a termék nem használható kereskedelmi célra. Csak háztartási használatra készült.
24. A terméket csak vízszintes és síma felületre helyezze.
25. Első használat előtt olvassa el a használati utasítást figyelmesen. Fontos biztonsági információt, valamint az eszköz használatára és ápolására vonatkozó utasítást tartalmaz. Tartsa meg ezeket az utasításokat, hogy a jövőben is fel tudja tudni használni és adja tovább a készülékkel együtt.
26. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében ne használja ezt a terméket más célra, mint ami az utasításban le van írva. A nem megfelelő használat veszélyes és a garancia megsemmisítését eredményezi.
27. **Sérülésveszély!** Ne használja ezt a terméket, ha megkárosodott vagy a földre esett.
28. **Vigyázat!** Az elemek helytelen cseréje robbanásveszéllyel járhat. Csak ugyanolyanra vagy azonos típusúra cserélje ki az elemeket.
29. Ügyeljen az elemek megfelelő behelyezésére. Figyeljen oda az elemen és az elemtartó környékén feltüntetett (+) plusz / (-) mínusz polarításra. A helytelenül behelyezett elemek megfolyhatnak vagy extrém esetekben tüzet vagy robbanást okozhatnak.
30. A csatlakozásokat tilos rövidre zárni.
31. Ne tegye ki az elemeket túlzott hőnek (pl. közvetlen napfénynek, tűznek), és soha ne dobja a tűzbe azokat. Az elemek felrobbanhatnak.
32. Távolítsa el a használt elemeket. Vegye ki az elemeket, ha tudja, hogy a készüléket hosszabb ideig nem használja majd. Ellenkező esetben az elemek megfolyhatnak és a készülék károsodását okozhatják.
33. Az egyszer használatos elemeket ne töltsse újra.

Biztonsági utasítások

34. Ha az elemek folynak, egy ruhával megfogva vegye ki azokat, és az előírt módon ártalmatlanítsa. Óvja a bőrét és a szemét az elemben található savval való érintkezéstől. Ha a sav a szemébe kerül, sok vízzel alaposan öblítse ki, és azonnal forduljon orvoshoz. Ha a sav a bőrével érintkezik, sok vízzel és szappannal mossa le az érintett területet.
35. A berendezés lehetséges helytelen méréseit okozhatják külső hatások, mint például szállítási gyorsulás.
36. Hordozható RF kommunikációs berendezéseket (beleértve olyan perifériákat, mint antennakábelek és külső antennák) ne használjunk közelebb mint 30 cm-re (12 col) a vérnyommérő bármely alkatrészétől, beleértve a gyártó által meghatározott fő alkatrészeket. Különben csökkenhet az eszköz teljesítménye.
37. A „szabálytalan szívverés” funkció nem helyettesíti a szívvizsgálatot, de hozzájárulhat a lehetséges szívritmus rendellenességek korai szakaszban történő feltáráshoz. Mindig kérdezze meg orvosát, hogy mi lehet ön számára megfelelő.
38. A „szabálytalan szívverés” funkció nem az aritmias rendellenességek diagnosztizálására vagy kezelésére való.
39. Az aritmiát csak képezített orvos állapíthatja meg.
40. A „WHO VÉRNYOMÁS OSZTÁLYOZÁSI” táblázata nem helyettesíti az orvosi diagnózist. Ez a táblázat csak tájékoztató jellegű a vérnyomás különböző osztályozására.
41. Ha rendellenes vagy gyanús vérnyommérési eltéréseket tapasztal, forduljon azonnal orvosához.
42. A csomagolóanyagok halálos veszélyt jelentenek gyermekek számára, és fulladást okozhatnak. Azonnal távolítsa el minden csomagolóanyagot, és mindig tartsa távol tőlük a gyermekeket.
43. A termék apró alkatrészeket tartalmaz, amelyek fulladásveszéllyel járhatnak gyermekek számára. Tartsa távol az egységet és valamennyi alkatrészt gyermekektől. A csövek fulladást okozhatnak. Tartsa távol a terméket gyermekektől és olyan személyektől, akik felügyeletre szorulnak, pl. mentális zavaroktól szenvedő személyektől.
44. Ne tekerje a csövet nyak köré. Ez fulladásveszéllyel jár.
45. Távolítsa el minden karékszert vagy hasonlót mérés előtt.
46. Ezek horzsolásokat okozhatnak. Ne helyezze a mandzsettát vastag ruhára (pl. zakó vagy pulóver ujjára), mivel a vérnyommérő így nem tud megfelelően mérni, fokozott veszély áll fenn hematóma vagy bőrsérülések keletkezésére a mérés során.
47. A mandzsetta használatakor győződjön meg róla, hogy az nincs meggyűrődve, mert ez horzsolásokat okozhat.

Biztonsági utasítások

48. A vérnyomásmérés átmeneti bőrfoltokat okozhat a mandzsetta felfekvési területén. Ez különösen gyakori mérésekkor, hipertóniás betegeknél és gyenge szívverésű betegeknél fordulhat elő. Ritka esetekben a folt több napon ár fennmaradhat. Kérjük, forduljon orvosához a mandzsetta nyomás különleges kockázatait tekintetében az ön esetében.

Ez az eszköz megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletnek. Ezt a megfelelőséget igazoló CE jelzés igazolja, amelyet a kijelölt hatóság hivatkozási száma követ. Ez az eszköz megfelel az alábbiaknak:

- EN ISO 81060 szabvány a nem invazív vérnyomásmérőkről, 1. rész: Követelmények és teszteredmények nem automatikus mérési típusokhoz és EN 1060 szabvány a nem invazív vérnyomásmérőkről, 3. rész: Kiegészítő követelmények elektromechanikus vérnyomásmérő rendszerekhez.
- EN 60601 szabvány az elektromos orvosi eszközökről – 1-2. rész: Általános követelmények az alapvető biztonsághoz és lényeges teljesítményhez – Kiegészítő szabvány:
- Elektromágneses összeférhetőség – Követelmények és tesztek.
- ISO 81060-2:2018+A1:2020 szabvány a nem invazív vérnyomásmérőkről, 2. rész: Automatikus méréstípusok klinikai igazolása.

- IEC 80601-2-30:2018 szabvány az elektromos orvosi eszközökről – 2-30. rész: Különleges követelmények az automatikus típusú, nem invazív vérnyomásmérők alapvető biztonságához és lényeges teljesítményéhez.

Magyar

Gratulálunk!

Köszönjük, hogy **KOENIC** terméket vásárolt. Kérjük, fi gyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és tartsa meg későbbi használatra.

Rendeltetészerű használat

Ez a felsőkar vérnyomás-mérő felnőttek nem-invazív artériás vérnyomás mérésre és monitorizálásra szolgál. A termék csak háztartási célú használatra szolgál, nem kereskedelmi célú használatra lett tervezve. Minden más használat a termék károsodását okozhatja vagy sérülésekhez vezethet.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetésétől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

Az első használat előtt

Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolásból. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal.

Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírtak szerint járjon el.

Tartalom

1 x Vérnyomás monitor felsőkar mandzsettával
1 x Tárolózsák
1 x Használati útmutató

Kezelés és alkatrészek

- A** Kijelző
 - 1 Előző mérések átlaga
 - 2 Elem töltöttség jelző
 - 3 Dátum
 - 4 Idő
 - 5 Felhasználói memória
 - 6 Felfújás
 - 7 Kioldási nyomás
 - 8 Jelző: súlyos magas vérnyomás
 - 9 Jelző: mérsékelt magas vérnyomás
 - 10 Jelző: enyhe magas vérnyomás
 - 11 Jelző: magas normális vérnyomás
 - 12 Jelző: normális vérnyomás
 - 13 Jelző: optimális vérnyomás
 - 14 Pulzusszám
 - 15 Jelző: Szabálytalan szívverés
 - 16 Diasztolés vérnyomás
 - 17 Memória szám
 - 18 Szisztolés vérnyomás
- B** Tárolótasak
- C** Mandzsetta
- D** Mandzsetta kábel
- E** Jel
- F** Skála a mérési eredmények osztályozására
- G** Aljzat a mandzsetta csatlakozóhoz
- H** Mandzsetta csatlakozó
- I** Elemtartó fedéllel
- J** Memória gomb **M**
- K** Gomb **▲**
- L** Gomb **▼**
- M** **Start/Stop** gomb **⓪**
- N** Áramellátó csatlakozó

Előkészítés

Első használat előtt a mandzsettát csatlakoztatni kell az eszközhöz és az elemeket be kell tenni. Vagy működtetheti az eszközt 6V DC árammal.

Tegyen be elemet vagy cserélje ki őket vagy csatlakoztassa az áram adaptert

1. ábra 1. Nyissa ki az elemtartót a fedél eltávolításával.
2. Ha szükséges, távolítsa el az elemeket. Tegyen be 4 LR03 / AAA elemet. Ellenőrizze a helyes polaritást (+/-) az elemen és az elemtartón található feliratok szerint.
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt.

Megjegyzés:

- Ne használjon újratölthető elemeket. Az eszköz lehet nem fog működni rendszeren az újratölthető elemekkel az alacsony feszültség miatt.
- Ha az **E6** hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn, az elemek lemerültek és ki kell őket cserélni.

2. ábra Vagy csatlakoztathat megfelelő áramellátót a DC jackdugóhoz, melynek kimenetele 6V DC, vagy legalább 600 mA és DC dugasz 5,5 mm / 2,1 mm.

Régió, dátum és idő beállítása

3. ábra 1. Rögtön az elem betevése után az **EU** villogni kezd a kijelzőn. Válassza ki a régiót **EU** (Európa) vagy **US** (USA) a gombokkal **▲/▼** és erősítse meg a választását a következő gomb megnyomásával: **M**.
2. Az év szimbólum villogni kezd a kijelzőn. Válassza ki az évet a **▲/▼** gombokkal és erősítse meg választását a következő gomb megnyomásával: **M**.
3. A hónap szimbólum villogni kezd a kijelzőn. Válassza ki a hónapot a **▲/▼** gombokkal és erősítse meg választását a következő gomb megnyomásával: **M**.
4. A nap szimbólum villogni kezd a kijelzőn. Válassza ki a napot a **▲/▼** gombokkal és erősítse meg választását a következő gomb megnyomásával: **M**.

5. Az óra szimbólum villogni kezd a kijelzőn. Válassza ki az órát a **▲/▼** gombokkal és erősítse meg választását a következő gomb megnyomásával: **M**.
6. A perc szimbólum villogni kezd a kijelzőn. Válassza ki a percet a **▲/▼** gombokkal és erősítse meg választását a **M** gomb megnyomásával. A beállítás sikeres volt.

Vérnyomás mérése



- Az összehasonlíthatóság érdekében mérje vérnyomását mindig a nap ugyanazon napszakában. Pihenjen kb. 5 percet minden mérés előtt!
- Ha egy személynél több mérést akar elvégezni, várjon 5 percet minden mérés között.
- Ne egyen, igyon, cigarettázzon vagy tornázzon legalább 30 percet a mérést megelőzően.
- Ha kétségei vannak az eredményt illetően, ismételje meg a mérést.
- Mérés előtt hagyja, hogy a készülék megszokja a szobahőmérsékletet.

Tegye fel a mandzsettát



Figyelmeztetés

Az eszközt csak a rendelkezésre bocsátott mandzsettával lehet működtetni. A mandzsetta 22 - 36 cm átmérőjű felső karra alkalmas.

4. ábra • Helyezze a mandzsetta csatlakozót a mérő monitor aljzatába.
 - Helyezze a mandzsettát a csupasz bal felső karjára. A kar vérkeringését nem szabad szűk ruhával vagy hasonlóval akadályozni.
 - A mandzsettát a kar felső részére kell elhelyezni úgy, hogy annak alsó széle 2-3 cm-re legyen a karhajlattól és az artéria fölött legyen. A cső a kéz felé mutat.
 - Most szorítsa meg a mandzsetta szabad felét, de ne túl szorosra a kar körül és a Velcro rögzítőhöz közel. A mandzsetta annyira szoros kell legyen, hogy két ujj beférjen a mandzsetta alá.

Magyar

Helyes pozíció

Megjegyzés:

Maradjon nyugodtan és ne mozduljon a mérés alatt és ne beszéljen, hogy elkerülje a helytelen mérést.

- 5.** ábra • A mérést elvégezheti miközben ül vagy fekszik. Győződjön meg, a mandzsetta a szívvel egy szinten van.
- A vérnyomásmérés elvégzéséhez üljön kényelmesen, a karja és a háta dőljön neki valaminek. Ne tegye a lábát keresztbe. Helyezze a lábát laposan a földre.

Válassza ki a felhasználói memóriát

- 6.** ábra • Nyomjon meg egy gombot. Válassza ki a kívánt felhasználót a funkció gombok megnyomásával **A** / **V**.
- 4 memóriája van 120 memória helyel, mindenik 4 különböző ember a mérési eredményét menti el külön-külön.
 - Erősítse meg választását a **Start/Stop** gombbal vagy az **M** gombbal. A választása automatikusan mentésre kerül.

Vérnyomás mérés

- 7.** ábra Indítsa el a vérnyomásmérő monitort a Start/Stop gombbal **Ⓛ**.
- A kijelzőn az utolsó tárolt mérési eredmény jelenik meg. Ha nincs elmentett mérés, a **"0"** jelenik meg.
- A mandzsetta automatikusan felfújódik. A mandzsetta légnyomása lassan kiengedődik. Ha sejteni lehet a magas vérnyomást, a pumpálás folytatódik és a mandzsetta nyomása újra nő. Amikor a pulzus érezhető, a Pulse szimbólum jelenik meg. Szisztolés vérnyomás, diasztolés vérnyomás és pulzus jelenik meg a kijelzőn.
- A mérést bármikor törölheti a **Start/Stop** gomb megnyomásával **Ⓛ**.

Megjegyzés:

Ha a mérés nem volt megfelelően elvégezve, a megfelelő hibakód **E ...** jelenik meg. Figyeljen erre: **Hiba üzenetek és hibaelhárítás**. Ebben az esetben ismételje meg a mérést.

A mérés eredménye automatikusan mentésre kerül.

Kapcsolja ki a vérnyomásmérő monitorját a **start/stop** gomb újbóli megnyomásával.

A kikapcsoláshoz nyomja meg a **Start/Stop** gombot **Ⓛ**.

Megjegyzés:

A készülék automatikusan kikapcsol egy perc után, amikor egy gombot sem nyomnak meg rajta. Várjon legalább 5 percet a következő mérés előtt!

Eredmények értékelése

Egyetlen szíverés

A készülék azonosítani tudja a lehetséges szívritmus zavarokat a mérés alatt és a mérés után egy szimbólummal jelölheti ezt **♥**. Ez az egyetlen szíverés jelzője lehet.

Az egyetlen szíverés olyan betegség, melynél a szívritmus rendellenes a szívét szabályozó bioelektromos rendszerben jelentkező hibák miatt.

A tünetek (hiányzó vagy korai szíverés, lassú vagy túl gyors szívritmus) jelentkezhetnek szívbetegség, kor, hajlam, túl sok serkentő, stressz vagy alváshiány esetén. Az egyetlen szíverést csak orvosi vizsgálat tudja megállapítani.

Ismételje meg a mérést, amikor a **♥** szimbólum megjelenik a kijelzőn a mérés után. Pihenjen 5 percet és ne beszéljen vagy mozogjon a mérés alatt.

**Figyelmeztetés**

Ha a szimbólum **♥** túl gyakran jelenik meg, keresse fel orvosát. A mérés alapján történő öndiagnosztika és kezelés veszélyes lehet. Győződjön meg, követi az orvosa utasításait.

Mérési eredmények osztályozása

Az Egészségügyi Világszervezet (WHO) és a legújabb megállapítások alapján a mérési eredmények az alábbi táblázat szerint osztályozhatóak és értékelhetők:

Vérnyomás értékek	Szisztolé (mmHg-ban)	Diasztolé (mmHg-ban)	Művelet
8 3. fokozat: súlyos magas vérnyomás	≥ 180	≥ 110	Orvoshoz kell fordulni
9 2. fokozat: mérsékelt magas vérnyomás	160-179	100-109	Orvoshoz kell fordulni
10 1. fokozat: enyhe magas vérnyomás	140-159	90-99	Rendszeres orvosi megfigyelés
11 Magas normális vérnyomás	130-139	85-89	Rendszeres orvosi megfigyelés
12 Normális vérnyomás	120-129	80-84	Önmegfigyelés
13 Optimális vérnyomás	< 120	< 80	Önmegfigyelés

Forrás: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No. 2

Megjegyzés:

Ezek az alapértelmezett értékek csak általános útmutatónak szolgálnak, mert az egyéni vérnyomás embertől, kortól stb. függ. Fontos időközönként felkeresni orvosát. Orvosa elmondja a normál vérnyomás egyéni értékeit és azt a szintet, amikor a vérnyomása veszélyesnek számít.

A kijelzőn látható grafikon és a készüléken látható skála jelzi, hogy a vérnyomás hol helyezkedik el. Ha a szisztolé és diasztolé két különböző tartományban vannak (például a szisztolé a „magas normális” és a diasztolé a „normális” tartományban), a készülék grafikus skálája mindig a magasabb tartományt fogja mutatni.

Tárolás, előhívás és mért érték törlése

A sikeres mérések eredményei a dátummal és idővel együtt mentésre kerülnek. Ha 120-nál több mérési adat van, a legrégebbi mérés felülíródik.

- Nyomja meg a **▲** / **▼** gombokat, hogy kiválassza a kívánt felhasználói memóriát. Erősítse meg választását a **Start/Stop** gombbal **⓪** vagy az **M** gombbal. Nyomja meg az **M** gombot, hogy megjelenítse az **AVG** átlagát az összes mentett felhasználói memória eredménynek. Nyomja meg a **▲** / **▼** gombokat, hogy megjelenítse az utolsó 7 nap reggeli (AM, 5:00-9:00) és esti (PM, 18:00-

20:00) méréseink átlagát. Ha megnyomja újra a **▲** / **▼** gombot, megjelenik az utolsó egyéni mérési érték dátummal és idővel.

- Nyomja meg a **Start/Stop** gombot, **▲** / **▼** hogy kikapcsolja a készüléket.

Megjegyzés:

Ha egy gombot sem nyom meg egy percig, a készülék automatikusan kikapcsolódik.

Adatok manuális törlése

- Nyomja meg az **M** gombot egyidejűleg, ha az eszköz a kiválasztott felhasználó átlagos vagy korábbi mérési értékeit mutatja.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a **▲** és **▼** gombokat 5 másodpercig, míg megjelenik a **CL** és **00**.
- A kiválasztott felhasználó valamennyi mérési adata törlődik.

Tisztítás és ápolás



Figyelmeztetés


Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.

Magyar



- Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül). A készüléket tartsa száraz hűvös helyen, ahol védve van a páratól és közvetlen napfénytől. A készüléket gyermekektől tartsa távol.

Hibajelzések és hibaelhárítás

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Hiba	Lehetséges okok	Megoldás
Semmi sem jelenik meg a kijelzőn, még ha a Start/Stop gombot  meg is nyomja	• Kifogyott elemek	• Tegyen be új elemeket
	• Elemek nincsenek jól behelyezve	• Távolítsa el az elemeket és tegye be őket helyesen a megfelelő polaritást figyelembe véve
	• Ha áramot használ: A DC csatlakozó nincs helyesen betéve vagy az áramellátó nincs bedugva	• Tegye be újra a DC csatlakozót és győződjön meg, az áramellátó be van dugva
Hibakód 1 (E1)	• Mandzsetta pozíciója nem helyes	• Üljön kényelmesen és nyugodtan. Győződjön meg, a mandzsetta a szívvel egy szinten van
Hibakód 2 (E2)	• A mérés alatt megmozdította a kezét vagy a testét	• Győződjön meg, nyugodt marad és csendes a mérés alatt
Hibakód 3 (E3)	• A mandzsetta nincs megfelelően rögzítve	• Rögzítse a mandzsettát megfelelő módon
	• A mandzsetta lehet, hogy nincs csatlakoztatva	• Ellenőrizze, hogy a mandzsetta csatlakozása megfelelően a készülékre van helyezve
Hibakód 4 (E4)	• A készülék nem mér	• Ha nagyon gyenge vagy egyenetlen a szívverése, a készülék nehezen határozhatja meg a vérnyomását
	• Ez egy mérési hiba	• Üljön kényelmesen és nyugodtan. Rögzítse újra a mandzsettát figyelmesen
Hibakód 5 (E5)	• Mandzsetta túl felfújódott	• A mérési tartomány 300 mmHg fölött van. Keressen fel egy orvost sürgősen.
Hibakód 6 (E6)	• Alacsony töltöttségi szint	• Az elem töltöttsége túl alacsony a működéshez. Cserélje le az elemeket újjakra.
A vérnyomásmérő monitorja újrafűjődik	• Áramkör lezárva	• Távolítsa el és tegye be újra az elemeket és aztán újra mérhet.











Műszaki adatok

Modell No.: MD3111 (KBP 2024)	
Mérési módszerek	Oszcillometriás, nem invazív vérnyomásmérés a felső karon
Mérési tartomány / felbontás	Szisztolés 50-250 mmHg, diasztolés 30-200 mmHg / 1 mmHg, pulzus 40-180 ütés / perc / 1 bpm
Kijelző pontossága	Szisztolés és diasztolés ± 3 mmHg, pulzus $\pm 5\%$ -a a megjelenített értékek
Bizonytalanság	Max. megengedhető eltérés klinikai vizsgálat szerint: szisztolés 8 mmHg / diasztolés 8 mmHg
Tárolás	4 x 120 memória rekesz
Méretek	99x136x 45 mm
Mandzsetta	Alkalmas 22 - 36 cm átmérőjű karra
Állandó működési feltételek	+5 ° C és +40 °C között, 15% és 90% relatív nedvesség között (nem kicsapódó)
Állandó tárolási feltételek	-25 ° C és +70 °C között, <90% relatív nedvesség, 700-1060 hPa környezeti nyomás (Csak az eszköze.) Telep: Tájékoztadjon a gyártó adataiból.
Áramellátás:	4 x 1,5 V LR03 / AAA elemek
Termék elvárt élettartama	5 év
Elem élettartama	Kb. 200 mérés, a vérnyomás szintjétől és a felfújási nyomástól függően
Eszköz	Használati útmutató, 4 x 1,5 V LR03 / AAA elemek, tároló tasak
Besorolás	Belső ellátás, IP21, nincs AP vagy APG, folyamatos működés, BF alkalmazási típus
Áramellátás * (nincs benne)	
Bemenet	100-240 V, 50-60 Hz
Kimenet	6V  , 600 mA (élettartam 5000 alkalommal), DC üreges dugasz: 5,5 mm / 2,1 mm 

* Megjegyzés: orvosi célú AC adaptert kell használni.

Magyar

Szimbólummagyarázat

Szimbólumok	Funkció / Jelentés
Szimbólummagyarázat	BF típus alkalmazási része 
	II. osztályú berendezés szimbólum 
	Gyártó
	BF típus: Az eszköz, a mandzsetta és a csövezés különleges védelmet nyújt áramütés ellen.
	EC Irányelv az Orvosi Eszközök címkézéséről
	Vigyázat
	Felhatalmazott Képviselő az Európai Közösségben
	Nézze meg a kezelési útmutatót / kézikönyvet.
	Tartsa szárazon.
	Ez a termék egy orvostechnikai eszköz.

Istruzioni di sicurezza

1. Non usare questo prodotto su neonati, bambini piccoli, bambini, persone che non possono esprimere il loro consenso e su pazienti con preeclampsia. In caso di gravidanza si consiglia di consultare il proprio medico prima di utilizzare il prodotto.
2. Le misurazioni da voi determinate sono solo a titolo informativo - non sostituiscono una visita medica. Discutete le misure con il vostro medico. Non auto-diagnosticare o auto-trattamento sulla base dei risultati delle misurazioni senza consultare il proprio medico curante. Non iniziare nuovi farmaci senza consultare un medico e non modificare il tipo e/o il dosaggio dei farmaci attuali.
3. Il prodotto non può essere utilizzato in combinazione con un'unità chirurgica ad alta frequenza.
4. Malattie del sistema cardiovascolare possono causare misurazioni errate e/o compromettere la precisione di misurazione del dispositivo. Questo è anche il caso quando si tratta di bassa pressione sanguigna, diabete, problemi circolatori e disritmia, nonché di brividi e tremori. Pazienti in stato di shock, persone con impianti elettrici come un pacemaker cardiaco.
5. Utilizzare il prodotto solo su persone che hanno la gamma di bracci superiori indicata per il prodotto.
6. Accertarsi che l'arto non sia compromesso dal punto di vista funzionale durante il gonfiaggio.
7. La circolazione sanguigna non deve essere limitata dalla misurazione della pressione sanguigna per un periodo di tempo inutile. Rimuovere il bracciale dal braccio in caso di malfunzionamento del dispositivo.
8. Evitare di limitare, comprimere o piegare meccanicamente il tubo del bracciale.
9. Evitare una pressione prolungata sul bracciale e misurazioni frequenti. La conseguente riduzione del flusso sanguigno può causare lesioni.
10. Assicurarsi che il bracciale non sia posizionato su un braccio le cui arterie o vene sono in fase di trattamento medico, ad esempio l'accesso intravascolare o la terapia intravascolare o uno shunt arteriovenoso (A-V).
11. Non posizionare il bracciale su persone che hanno subito una mastectomia.
12. Non posizionare il bracciale sulle ferite, in quanto ciò potrebbe causare ulteriori lesioni.
13. Posizionare il bracciale solo sul braccio superiore. Non appoggiare il bracciale su altre parti del corpo.
Attenzione! Il dispositivo può essere utilizzato solo in combinazione con il bracciale originale.
14. Non utilizzare batterie ricaricabili.
15. Se non viene premuto alcun pulsante, lo spegnimento automatico spegne il misuratore della pressione sanguigna entro 1 minuto per risparmiare le batterie.
16. Proteggere l'apparecchio da urti, umidità, sporcizia, forti sbalzi di temperatura e luce solare diretta.

Istruzioni di sicurezza

17. Non far cadere il dispositivo.
18. L'uso del dispositivo può essere limitato in presenza di disturbi elettromagnetici. Ciò potrebbe causare problemi come messaggi di errore o il mancato funzionamento del display/ dispositivo con risultati di misurazione errati.
19. Evitare di utilizzare questo dispositivo direttamente accanto ad altri dispositivi o impilati sopra altri dispositivi, in quanto ciò potrebbe portare a un funzionamento difettoso. Se, tuttavia, è necessario utilizzare l'apparecchio nel modo indicato, questo dispositivo e gli altri dispositivi devono essere controllati per verificarne il corretto funzionamento.
20. L'uso di accessori diversi da quelli specificati o forniti dal produttore di questo dispositivo può portare ad un aumento delle emissioni elettromagnetiche o ad una diminuzione dell'immunità elettromagnetica del dispositivo; ciò può provocare un funzionamento difettoso.
21. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere le prestazioni dell'apparecchio.
22. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di forti campi elettromagnetici, tenerlo lontano da apparecchi radio e telefoni cellulari.
23. Questo prodotto non è destinato ad un uso commerciale. È stato progettato solo per uso domestico.
24. Posizionare il prodotto solo su una superficie orizzontale e piana.
25. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima del primo utilizzo. Contiene importanti informazioni sulla sicurezza e istruzioni per l'uso e la cura dell'apparecchio. Conservare queste istruzioni per future consultazioni e consegnarle insieme al prodotto.
26. Per evitare situazioni di pericolo, non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli descritti nelle istruzioni. L'uso improprio è pericoloso e annulla la garanzia.
27. **Pericolo di lesioni!** Non utilizzare questo prodotto se è danneggiato o è caduto a terra.
28. **Attenzione!** Se le batterie vengono sostituite in maniera errata vige il pericolo di esplosioni. Sostituire le batterie solamente con lo stesso tipo, o con un tipo equivalente di batterie.
29. Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente. Fare attenzione alla polarità positiva (+) / negativa (-) delle batterie riportate sul vano batterie. Batterie inserite male possono causare perdite o, in casi estremi, incendi o esplosioni.
30. Le connessioni devono essere cortocircuitate.
31. Non esporre le batterie a fonti di calore (come per esempio alla luce del sole, al fuoco) e non gettarle nel fuoco. Le batterie potrebbero esplodere.
32. Rimuovere batterie scariche. Rimuovere le batterie dal dispositivo se non lo si utilizza per un lungo periodo di tempo. Le batterie non rimosse potrebbero subire perdite e causare danni.

Istruzioni di sicurezza

33. Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
34. Se le batterie perdono, rimuoverle aiutandosi con un panno e gettarle in maniera adeguata. Evitare di toccare occhi e pelle con l'acido delle batterie. In caso di contatto dell'acido delle batterie con gli occhi, sciacquarli subito e con molta acqua e consultare urgentemente un medico. In caso di contatto dell'acido delle batterie con la pelle, lavare l'area in questione con abbondante acqua e sapone.
35. Le possibili misurazioni errate dell'apparecchiatura possono essere causate da interferenze esterne come l'accelerazione del trasporto.
36. Le apparecchiature portatili per le comunicazioni RF (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) non devono essere utilizzate a meno di 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del pressostato, comprese le parti principali specificate dal costruttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un deterioramento delle prestazioni di questo dispositivo.
37. La funzione "battito cardiaco irregolare" non sostituisce l'esame cardiaco, ma può aiutare a individuare precocemente eventuali irregolarità della frequenza cardiaca. Consultare sempre il proprio medico per determinare quale sia la soluzione più adatta a se stessi.
38. La funzione "battito cardiaco irregolare" non è progettata per la diagnosi o il trattamento di un disturbo aritmico. L'aritmia può essere accertata solo da un medico autorizzato.
39. La tabella "CLASSIFICAZIONE DELLA PRESSIONE SANGUIGNA" non intende sostituire una diagnosi medica. Questa tabella serve solo come riferimento per le diverse classificazioni della pressione sanguigna.
40. Se si notano variazioni anomale o sospette nelle misurazioni della pressione sanguigna, consultare immediatamente il proprio medico.
41. I materiali di imballaggio sono un pericolo mortale per i bambini e possono causare soffocamento. Rimuovere immediatamente tutti i materiali di imballaggio e tenerli sempre fuori dalla portata dei bambini.
42. Questo prodotto contiene piccole parti che possono presentare un pericolo di soffocamento per i bambini. Tenere l'unità e le parti fuori dalla portata dei bambini.
43. Il tubo rappresenta un rischio di strangolamento. Tenere il prodotto lontano da bambini e da coloro che necessitano di una stretta sorveglianza, ad esempio persone con disturbi mentali.
44. Non avvolgere il tubo attorno al collo. Ciò rappresenta un pericolo di strangolamento.
45. Rimuovere qualsiasi tipo di gioiello da braccio o simili prima di effettuare una misurazione. Ciò potrebbe causare dei lividi.
46. Non posizionare il polsino su indumenti pesanti (ad es. giacca o manica di maglione), poiché il pressostato non sarà in grado di effettuare una misurazione adeguata e sussiste un elevato pericolo di ematoma o di macchie cutanee durante la misurazione.

Istruzioni di sicurezza

47. Quando si applica il polsino, assicurarsi che non vi siano grinze in quest'ultimo, in quanto ciò potrebbe causare contusioni.
48. Le misurazioni della pressione sanguigna possono portare a segni temporanei sulla pelle nel punto di posizionamento del polsino. Questo è il caso, in particolare, quando viene utilizzato frequentemente, su pazienti ipertonicici e da su con frequenza cardiaca debole. In rari casi un segno può persistere per un paio di giorni, contattare il proprio medico in merito a questi rischi specifici di pressione del polsino nel proprio caso specifico.
- Allo standard ISO 81060-2:2018+A1:2020 relativo agli sfigmomanometri non invasivi - Parte 2: Validità clinica del tipo di misurazione automatizzata.
 - Allo standard IEC 80601-2-30:2018 relativo alle apparecchiature elettriche medicali - Parte 2-30: Requisiti particolari per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali degli sfigmomanometri automatici non invasivi.

Questo dispositivo è conforme al Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici. Ciò è reso evidente dal marchio di conformità CE accompagnato dal numero di riferimento dell'autorità designata. L'apparecchio è conforme:

- Allo standard EN ISO 81060 relativo agli sfigmomanometri non invasivi Parte 1: Requisiti e metodi di prova per i tipi di misura non automatizzati e allo standard EN 1060 relativo agli sfigmomanometri non invasivi Parte 3: Requisiti supplementari per i sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- Allo standard EN 60601 relativo alle apparecchiature elettriche medicali - Parte 1-2: Requisiti generali per la sicurezza di base e le prestazioni essenziali - Standard collaterale: Compatibilità elettromagnetica - Requisiti e test.

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato un prodotto **KOENIC**.
Leggere questo manuale con attenzione e conservarlo per futura consultazione.

Uso previsto

Questo monitor della pressione arteriosa della parte superiore del braccio è utilizzato per la misurazione non invasiva e il monitoraggio dei valori della pressione arteriosa negli esseri umani adulti. Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'uso domestico e non è destinato all'uso commerciale. Ogni altro uso può causare danni al prodotto o lesioni. Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

Prima messa in funzione

Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.

Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.

Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

Contenuto

- 1 x Misuratore di pressione sanguigna con bracciale superiore del braccio
- 1 x Borsa di stoccaggio
- 1 x Manuale utente

Controlli e componenti

- A** Display
 - 1 Media delle misurazioni precedenti
 - 2 Indicatore di batteria scarica
 - 3 Data
 - 4 Tempo
 - 5 Memoria utente
 - 6 Gonfiaggio
 - 7 Pressione di rilascio
 - 8 Indicatore: ipertensione grave
 - 9 Indicatore: ipertensione moderata
 - 10 Indicatore: ipertensione lieve
 - 11 Indicatore: pressione sanguigna normale alta
 - 12 Indicatore: pressione sanguigna normale
 - 13 Indicatore: pressione sanguigna ottimale
 - 14 Frequenza del polso
 - 15 Indicatore: Battito cardiaco irregolare
 - 16 Pressione diastolica
 - 17 Numero di memoria
 - 18 Pressione sistolica
- B** Borsa di stoccaggio
- C** Polsino
- D** Tubo flessibile per i polsini
- E** Marchio
- F** Scala per la classificazione dei risultati delle misurazioni
- G** Presa per la spina del bracciale
- H** Tappo per i polsini
- I** Vano batteria con coperchio
- J** Pulsante di memoria **M**
- K** Pulsante **▲**
- L** Pulsante **▼**
- M** Pulsante **Start/Stop** **Ⓢ**
- N** Connettore di alimentazione

Italiano

Preparazione

Prima del primo utilizzo, il bracciale deve essere collegato al dispositivo e le batterie devono essere inserite. In alternativa, è possibile utilizzare l'apparecchio con un'alimentazione di 5 V CC.

Inserire o sostituire le batterie o collegare l'adattatore di alimentazione

- Fig. 1
1. Inserire o sostituire le batterie o collegare l'adattatore di alimentazione.
 2. Rimuovere le batterie vecchie, se necessario. Inserire 4 batterie LR03 / AAA batteries. Osservare la corretta polarità (+/-) in base alle impronte sulle batterie e nel vano batterie.
 3. Chiudere il vano batterie.

Nota:

- Non utilizzare batterie ricaricabili. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente con batterie ricaricabili a causa della bassa tensione.
- Se sul display compare il messaggio di errore **E6**, le batterie sono scariche e devono essere sostituite.

- Fig. 2
- In alternativa, è possibile collegare un'alimentazione adeguata al jack CC, con uscita 5V CC, almeno 600 mA e spina CC 5,5 mm / 2.1 mm.

Impostazione della regione, della data e dell'ora

- Fig. 3
1. Immediatamente dopo l'inserimento delle batterie **EU** lampeggia sul display. Seleziona la regione **EU** (Europa) o **US** (USA) con il pulsante **▲/▼** e confermare la tua selezione premendo **M**.
 2. Il simbolo dell'anno ora lampeggia sul display. Selezionare l'anno con il pulsante **▲/▼** e confermare la selezione premendo **M**.
 3. Il simbolo del mese ora lampeggia sul display. Selezionare il mese con il pulsante **▲/▼** e confermare la selezione premendo **M**.
 4. Il simbolo del giorno lampeggia sul display. Selezionare il giorno con il pulsante **▲/▼** e confermare la selezione premendo **M**.

5. Il simbolo dell'ora lampeggia sul display. Selezionare le ore con il pulsante **▲/▼** e confermare la selezione premendo **M**.
6. Il simbolo del display dei minuti ora lampeggia sul display. Selezionare i minuti con il pulsante **▲/▼** e confermare la selezione premendo **M**. Le impostazioni sono ora complete.

Misurazione della pressione sanguigna



- Per garantire la comparabilità dei valori, misurare sempre la pressione sanguigna alla stessa ora del giorno. Riposare per circa 5 minuti prima di ogni misurazione!
- Se si desidera effettuare più misurazioni su una sola persona, attendere 5 minuti tra una misurazione e l'altra.
- Non mangiare, bere, fumare o fare esercizio fisico per almeno 30 minuti prima della misurazione.
- Ripetere la misurazione in caso di valori dubbi.
- Lasciare che il dispositivo si abitui alla temperatura ambiente prima di effettuare la misurazione.

Fissare il bracciale



Avvertimento

Il dispositivo può essere azionato solo con il bracciale in dotazione. Il bracciale è adatto per una circonferenza del braccio di 22-36 cm.

- Fig. 4
- Inserire la spina del bracciale nella presa del pressostato.
 - Mettere il bracciale sul braccio sinistro nudo. La circolazione del braccio non deve essere limitata da indumenti troppo stretti o simili.
 - Il bracciale deve essere posizionato sul braccio superiore in modo che il bordo inferiore sia 2-3 cm sopra la piega del braccio e sopra l'arteria. Il tubo della manica è rivolto verso la mano.

- Ora mettete l'estremità libera del bracciale stretto, ma non troppo stretto intorno al braccio e chiudete la chiusura in velcro. Il bracciale deve essere così stretto che due dita si inseriscono sotto il bracciale.

Posizione corretta

Nota:

Siate calmi e non muovetevi durante la misurazione e non parlate per evitare risultati di misurazione falsi.

- Fig. 5
- La misurazione può essere effettuata sia da seduti che sdraiati. Assicurarsi sempre che il bracciale sia all'altezza del cuore.
 - Per effettuare una misurazione della pressione sanguigna, assicurarsi di essere seduti comodamente con le braccia e la schiena appoggiate a qualcosa. Non incrociare le gambe. Mettete i piedi per terra.

Selezionare la memoria utente

- Fig. 6
- Premere un pulsante qualsiasi. Selezionare l'utente desiderato premendo i tasti funzione **A** / **V**.
 - Hai 4 memorie con 120 spazi di memoria ciascuna per salvare i risultati di misura di 4 persone diverse separatamente.
 - Confermare la selezione con il tasto **Start/Stop** o il tasto **M**. La vostra selezione verrà salvata automaticamente.

Misurazione della pressione sanguigna

- Fig. 7
- Avviare il pressostato con il pulsante **Start/Stop** **ⓘ**.
- Dopo che il controllo del display ha mostrato tutti i segmenti, viene visualizzato l'ultimo risultato di misurazione memorizzato. Se non viene salvata alcuna misura, viene visualizzato il seguente messaggio "0".
- Il bracciale si gonfia automaticamente. La pressione dell'aria del bracciale viene rilasciata lentamente. Se c'è già una tendenza a rilevare la pressione alta, l'estrazione continua e la pressione della cuffia viene aumentata di nuovo. Non appena viene rilevato un impulso, viene visualizzato il simbolo Impulso. Vengono visualizzati i risultati Pressione sistolica, pressione diastolica e polso. È possibile annullare la misura in qualsiasi momento premendo il pulsante **Start/Stop** **ⓘ**.

Nota:

Se la misurazione non è stata eseguita correttamente, viene visualizzato il corrispondente codice di errore **E...** Si prega di notare la clausola **Messaggi di errore e risoluzione dei problemi**. In questi casi, ripetere la misurazione.

Il risultato della misurazione viene salvato automaticamente. Spegnerlo il pressostato della pressione arteriosa premendo il tasto **start/stop** di nuovo o il pulsante. Per spegnere, premere il pulsante **Start/Stop** **ⓘ**.

Nota:

L'unità si spegne automaticamente dopo un minuto quando non viene premuto alcun pulsante. Attendere almeno 5 minuti prima della prossima misurazione!

Italiano

Valutare le letture

Battito cardiaco irregolare



Questo dispositivo è in grado di identificare possibili disturbi del ritmo cardiaco durante la misurazione e può indicarlo dopo la misurazione con il simbolo .

Questo può essere un indicatore di un battito cardiaco irregolare.

Il battito cardiaco irregolare è una malattia in cui il ritmo cardiaco è anomalo a causa di errori nel sistema bioelettrico che controlla il battito cardiaco.

I sintomi (battiti cardiaci mancanti o prematuri, frequenza cardiaca lenta o troppo veloce) possono derivare da malattie cardiache, età, predisposizione fisica, stimolanti in eccesso,

stress o mancanza di sonno. Il battito cardiaco irregolare può essere rilevato solo dopo essere stato esaminato dal medico.

Ripetere la misurazione quando il simbolo sul display dopo la misurazione. Si prega di assicurarsi di riposare per 5 minuti e di non parlare o muoversi durante la misurazione.

**Avvertimento**

Se il simbolo appare più frequentemente, consultare il proprio medico. L'autodiagnosi e il trattamento basato sui risultati delle misurazioni può essere pericoloso. Si assicuri di seguire le istruzioni del suo medico.

Classificazione dei risultati delle misurazioni

In base alle linee guida/definizioni dell'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) e alle recenti scoperte, i risultati delle misurazioni possono essere classificati e valutati secondo la seguente tabella:

Valori di pressione sanguigna	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Azione
Grado 3: ipertensione grave	≥ 180	≥ 110	Consultare un medico
Grado 2: ipertensione moderata	160-179	100-109	Consultare un medico
Grado 1: leggera ipertensione	140-159	90-99	Monitoraggio regolare da parte di un medico
Alta pressione sanguigna normale	130-139	85-89	Monitoraggio regolare da parte di un medico
Pressione sanguigna normale	120-129	80-84	Autocontrollo
Pressione sanguigna ottimale	< 120	< 80	Autocontrollo

Fonte: Rivista di Ipertensione 1999 Vol 17 No. 2

Nota:

Questi valori predefiniti sono solo a titolo indicativo, in quanto la pressione sanguigna individuale varia a seconda delle persone e delle età, e così via.
È importante consultare il proprio medico a intervalli regolari. Il vostro medico vi dirà i vostri valori individuali per una pressione sanguigna normale e il livello a cui il livello di pressione sanguigna è considerato pericoloso.

Il grafico a barre sul display e la scala del dispositivo indicano in quale zona si trova la pressione sanguigna.

Se i valori di sistole e diastole sono in due campi diversi (ad esempio, sistole nel campo "alto normale"; e diastole nel campo "normale"), la scala grafica del dispositivo mostrerà sempre il campo più alto.

Memorizzazione, richiamo e cancellazione dei valori di misura

I risultati di ogni misurazione eseguita con successo vengono memorizzati insieme alla data e all'ora. Se ci sono più di 120 dati di misurazione, i dati di misurazione più vecchi vengono sovrascritti.

- Premere il tasto **▲/▼** per selezionare la memoria utente desiderata. Confermare la selezione con il tasto **Start/Stop** pulsante **⓪** o il pulsante **M**. Premere il pulsante **M** per visualizzare la media **AVG** di tutte le letture della memoria utente salvata. Premere il tasto **▲/▼** per visualizzare la media degli ultimi 7 giorni delle misurazioni del mattino (AM, 5:00-9:00) e della sera (PM, 18:00-20:00). Premendo il tasto **▲/▼** visualizza nuovamente gli ultimi valori misurati individuali con data e ora.
- Premere il pulsante **Start/Stop** **⓪** per spegnere l'unità.

Nota:

L'unità si spegne automaticamente dopo un minuto quando non viene premuto alcun pulsante.

Eliminazione manuale dei dati

1. Premere il pulsante **M** contemporaneamente quando l'apparecchio mostra i dati di misurazione medi o precedenti dell'utente selezionato.
2. Premere e tenere premuto **▲** e **▼** per 5 secondi finché non vengono mostrati **CL** e **00**.
3. Tutti i dati di misurazione per l'utente selezionato verranno eliminati.

Pulizia e manutenzione**Avvertimento**

Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.

- Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente.
- Far attenzione a non far entrare acqua all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore). Mantenere il prodotto in un luogo fresco e asciutto, che sia protetto dall'umidità e dalla luce solare diretta. Mantenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.



Italiano

Indicazione errori e risoluzione dei problemi

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili cause	Soluzione
Sul display non appare nulla, anche quando viene premuto il pulsante Start/ Stop ①	• Batterie scariche	• Sostituire con batterie nuove
	• Batterie inserite in modo errato	• Rimuovere le batterie e reinserirle correttamente tenendo conto della corretta polarità
	• Quando si utilizza l'alimentazione elettrica: La spina CC non è inserita correttamente o l'alimentazione non è inserita.	• Inserire nuovamente la spina CC e assicurarsi che l'alimentazione sia inserita.
Codice di errore 1 (E1)	• La posizione del bracciale non è corretta	• Siediti comodamente e fermo. Assicurarsi che il bracciale sia allo stesso livello del cuore.
Codice di errore 2 (E2)	• Hai mosso il braccio o il corpo durante la misurazione	• Assicuratevi di rimanere molto fermi e silenziosi durante la misurazione.
Codice di errore 3 (E3)	• La posizione del bracciale non è fissata correttamente	• Fissare correttamente il bracciale
	• Il bracciale potrebbe non essere collegato	• Controllare se il collegamento del tubo flessibile del bracciale all'unità è fissato correttamente
Codice errore 4 (E4)	• L'unità non misura	• Se si ha un battito cardiaco molto debole o irregolare, il dispositivo può avere difficoltà nel determinare la pressione sanguigna
	• C'è un errore di misurazione	• Siediti comodamente e fermo. Fissare di nuovo il bracciale con cautela
Codice di errore 5 (E5)	• Polsino sovragonfiato	• Il campo di misura è superiore a 300 mmHg. Rivolgersi ad un medico il prima possibile.
Codice di errore 6 (E6)	• Batteria scarica	• La carica della batteria è troppo bassa per funzionare. Sostituire le batterie con batterie nuove.
Il misuratore di pressione sanguigna continua a gonfiarsi	• Circuito bloccato	• Rimuovere e reinserire le batterie e poi procedere nuovamente alla misurazione.











Dati tecnici

Modello No.: MD3111 (KBP 2024)	
Metodo di misura Misura	Oscillometrica, misurazione non invasiva della pressione sanguigna sulla parte superiore del braccio
Campo di misura/risoluzione	Sistolica 50-250 mmHg, diastolica 30-200 mmHg/1 mmHg, impulso 40-180 battiti/minute/1 bpm
Precisione del display	Sistolica e diastolica ± 3 mmHg, impulso $\pm 5\%$ del valore indicato.
Incertezza	Deviazione standard massima ammissibile secondo l'esame clinico: sistolica 8 mmHg/diastolica 8 mmHg
Memorizzazione	di 4 x 120 slot di memoria
Dimensioni	99 x 136 x 45 mm
Bracciale	Adatto per una circonferenza del braccio da 22 a 36 cm
Perm. Condizioni operative	da +5°C a +40°C, dal 15% al 90% di umidità relativa (non condensante)
Perm. Condizioni di stoccaggio	da -25°C a +70°C, <90% di umidità relativa, 700-1060 hPa di pressione ambiente (Solamente per l'apparecchio.) Batteria: Fare riferimento alle specifiche del costruttore
Alimentazione	4 x 1.5 V LR03 / AAA batterie
Durata prevista del prodotto	5 anni
Durata della batteria	Circa 200 misurazioni, a seconda del livello di pressione sanguigna o della pressione di gonfiaggio
Istruzioni per l'uso	4 batterie da 1,5 V LR03/AAA, sacchetto di stoccaggio
Classificazione	Classificazione Alimentazione interna, IP21, senza AP o APG, funzionamento continuo, parte applicativa tipo BF
Alimentazione * (non inclusa)	
Ingresso	100-240 V, 50-60 Hz
Uscita	6V  , 600 mA (durata 5000 volte), spina cava CC: 5,5 mm / 2,1 mm 

*Si prega di notare che deve essere utilizzato un adattatore CA di grado medico.

Italiano

Legenda dei simboli

Simboli	Funzione / Significato
Legenda dei simboli	Parte di applicazione di tipo BF 
	Simbolo di apparecchiatura di classe II 
	Costruttore
	Tipo BF: L'apparecchio, il polsino e i tubi sono progettati per fornire una protezione speciale contro le scosse elettriche.
	Direttiva CE Etichetta delle apparecchiature medicali
	Attenzione
	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea
	Consultare il manuale di istruzioni / il libretto di istruzioni
	Mantenere asciutto
	Questo articolo è un dispositivo medico.

Veiligheidsinstructies

1. Gebruik dit product niet op pasgeborenen, peuters, kinderen, personen die hun instemming niet kunnen geven en vrouwen met zwangerschapsvergiftiging. Wij raden u aan uw arts te raadplegen voordat u het product gebruikt als u zwanger bent.
2. De door u vastgestelde metingen zijn slechts bestemd voor uw eigen informatie - deze zijn geen vervanging voor een medisch onderzoek. Bespreek de metingen met uw arts. Voer geen zelfdiagnose of zelfbehandeling uit op basis van de meetresultaten zonder uw behandelend arts te raadplegen. Begin niet met nieuwe medicijnen zonder een arts te raadplegen en wijzig niet het type en/of de dosering van uw huidige medicijnen.
3. Het product mag niet worden gebruikt in combinatie met chirurgische apparatuur met hoge frequentie.
4. Hart- en vaatziekten kunnen leiden tot onjuiste metingen en/of beperkingen van de meetnauwkeurigheid van het apparaat. Dit is ook het geval als het gaat om lage bloeddruk, diabetes, problemen met de bloedsomloop en dysritmie, evenals rillingen en beven. Patiënten in schok, personen met elektrische implantaten, zoals een pacemaker.
5. Gebruik het product alleen op personen met het bovenarmbereik aangegeven voor het product.
6. Zorg ervoor dat het ledemaat niet functioneel wordt gestoord tijdens het opblazen.
7. De bloedcirculatie mag niet onnodig lang door de bloeddrukmeting worden beperkt. Verwijder de manchet van de arm als het apparaat storingen vertoont.
8. Zorg ervoor de slang van de manchet niet mechanisch te beperken, samen te drukken of te knikken.
9. Vermijd zowel langdurige druk op de manchet als frequente metingen. De resulterende beperking van de bloedstroom kan leiden tot verwondingen.
10. Zorg ervoor dat de manchet niet op een arm wordt geplaatst waarvan de (slag)aders medische behandeling ondergaan, bijv. intravasculaire toegang, intravasculaire therapie of een arterioveneuze (A-V) shunt.
11. Plaats de manchet niet op personen die een borstamputatie hebben ondergaan.
12. Plaats de manchet niet over wonden, omdat dit tot ernstigere verwondingen kan leiden.
13. Plaats de manchet uitsluitend op de bovenarm. Plaats de manchet niet op andere lichaamsdelen.
Let op! Het apparaat mag alleen worden gebruikt in combinatie met de originele meegeleverde manchet.
14. Gebruik geen oplaadbare batterijen.
15. Als er op geen enkele knop wordt gedrukt, dan zal de bloeddrukmeter binnen 1 minuut automatisch worden uitgeschakeld om de batterijen te besparen.
16. Bescherm het apparaat tegen schokken, vocht, vuil, sterke temperatuurschommelingen en direct zonlicht.

Veiligheidsinstructies

17. Laat het apparaat niet vallen.
18. De werking van het apparaat kan worden aangetast in aanwezigheid van elektromagnetische verstoringen. Dit kan leiden tot problemen zoals foutberichten of verkeerde meetresultaten op het scherm van het apparaat.
19. Gebruik dit apparaat niet direct naast of gestapeld bovenop andere apparatuur, omdat dit tot een foutieve werking kan leiden. Als het apparaat echter op deze wijze toch moet worden gebruikt, dan moeten dit apparaat en de andere apparaten worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat ze goed werken.
20. Het gebruik van accessoires anders dan die gespecificeerd of geleverd door de fabrikant van dit apparaat kan leiden tot een toename van elektromagnetische uitstoot of een afname van de elektromagnetische immuniteit van het apparaat; dit kan een foutieve werking tot gevolg hebben.
21. Het niet opvolgen van de bovengenoemde aanwijzingen kan de prestaties van het apparaat aantasten.
22. Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke elektromagnetische velden en houd deze uit de buurt van radioapparatuur en mobiele telefoons.
23. Dit product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Het is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
24. Zet het product alleen op een horizontale en vlakke ondergrond.
25. Lees deze gebruikshandleiding vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. Deze bevat zowel belangrijke veiligheidsinformatie als instructies voor het gebruik en onderhoud van het apparaat. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en overhandig ze samen met het product aan derden.
26. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan die beschreven in de instructies. Onjuist gebruik is gevaarlijk en zal de garantie ongeldig verklaren.
27. **Risico op letsel!** Gebruik dit product niet als deze beschadigd is of op de vloer is gevallen.
28. **Opgelet!** Er bestaat gevaar voor explosie door het onjuist vervangen van de batterijen. Vervang batterijen alleen door hetzelfde of gelijkwaardig type batterijen.
29. Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Let op de polariteit (+) plus / (-) min aangegeven op de batterij en de behuizing. Onjuist geplaatste batterijen kunnen tot lekkage of in extreme gevallen, tot brand of een explosie leiden.
30. De verbindingen moeten worden kortgesloten.
31. Stel batterijen nooit bloot aan extreme hitte (bijv. felle zon, vuur) en werp ze nooit in het vuur. De batterijen zouden kunnen ontploffen.
32. Verwijder gebruikte batterijen. Verwijder de batterijen als u weet dat het apparaat voor een lange tijdsduur niet zal worden gebruikt. De batterijen kunnen anders lekken en schade veroorzaken.

Veiligheidsinstructies

33. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
34. Als de batterijen lekken, verwijder ze met een doek en verwijder ze dienovereenkomstig. Voorkom het contact van batterijzuur met de huid en ogen. Als u batterijzuur in uw ogen krijgt, spoel ze grondig met veel water en raadpleeg onmiddellijk een arts. Als batterijzuur in contact met uw huid komt, was het betreffende lichaamsdeel met veel water en zeep.
35. Mogelijke verkeerde metingen van het apparaat kunnen worden veroorzaakt door externe storingen, zoals transportversnelling.
36. Draagbare RF-communicatie-uitrusting (waaronder randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) moet op een afstand van minstens 30 cm (1,2 inch) van gelijk welk deel van de bloeddrukmeter worden gebruikt, waaronder de hoofdonderdelen zoals aangegeven door de fabrikant, om een afname van de prestaties van dit apparaat te vermijden.
37. De "onregelmatige hartslag" functie is geen vervanging voor een hartonderzoek, maar kan helpen om mogelijke onregelmatigheden met de hartslag vroegtijdig op te sporen. Raadpleeg altijd uw arts om na te gaan wat voor u het beste is.
38. De "onregelmatige hartslag" functie is niet ontworpen voor het diagnosticeren of behandelen van hartritmestoornissen. Hartritmestoornissen kunnen alleen worden vastgesteld door een gediplomeerde arts.
39. De "WGO BLOEDDRUKCLASSIFICATIE" tabel is niet bestemd als vervanging voor een medische diagnose. Deze tabel is alleen ter referentie voor de verschillende bloeddrukclassificaties.
40. Als u abnormale of verdachte variaties in bloeddrukmetingen waarneemt, raadpleeg onmiddellijk uw arts.
41. Verpakkingsmateriaal kan bij kinderen leiden tot verstikking of de dood. Verwijder alle verpakkingsmateriaal onmiddellijk en houd het altijd uit de buurt van kinderen.
42. Dit product bevat kleine onderdelen die verstikking bij kinderen kunnen veroorzaken wanneer ze worden ingeslikt. Houd het apparaat en alle onderdelen buiten het bereik van kinderen.
43. De slang kan beknellingsgevaar opleveren. Houd dit product uit de buurt van kinderen en personen die nauw toezicht nodig hebben, zoals personen met een psychische stoornis.
44. Wikkel de slang niet rond de nek. Dit kan beknellingsgevaar opleveren.
45. Verwijder juwelen en gelijksoortige voorwerpen rond uw arm alvorens te meten. Dit kan kneuzingen veroorzaken.
46. Breng de manchet niet op zware kleding (bijv. de mouw van een jas of sweater) aan. De bloeddrukmeter kan geen juiste meting nemen en het risico op hematomen of huidvlekken tijdens het meten neemt toe.
47. Tijdens het aanbrengen van de manchet, zorg dat deze niet gekreukt is om kneuzingen te vermijden.

Veiligheidsinstructies

48. Bloeddrukmetingen kunnen tijdelijk huidvlekken veroorzaken op de plaats waar de manchet werd aangebracht. Dit is voornamelijk het geval bij een hoge herhalingsfrequentie, hypertone patiënten en bij patiënten met een zwakke hartslag. In het uitzonderlijk geval dat een vlek enkele dagen aanwezig blijft, neem contact op met uw arts over de specifieke risico's van de druk op de manchet op uw lichaam.

- IEC 80601-2-30:2018 norm voor medische elektrische apparatuur - Deel 2-30: Bijzondere eisen voor de basisveiligheid en essentiële prestaties van geautomatiseerde niet-invasieve bloeddrukmeters.

Dit apparaat voldoet aan Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen. Dit wordt aangegeven door het CE-conformiteitsteken en het referentienummer van de aangewezen instantie. Dit apparaat voldoet aan:

- EN ISO 81060 norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 1: Eisen en testmethodes voor niet geautomatiseerde meettypes en EN 1060 norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 3: Aanvullende eisen voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen.
- EN 60601 norm voor medische elektrische apparatuur - Deel 1-2: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestaties - Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen en tests.
- ISO 81060-2:2018+A1:2020 norm voor niet-invasieve bloeddrukmeters - Deel 2: Klinische validatie van automatische type metingen.

Gefeliciteerd!

Bedankt voor uw aankoop van een **KOENIC** product. Lees het zorgvuldig en bewaar het voor toekomstig gebruik.

Voorgenomen gebruik

Deze bloeddrukmeter voor de bovenarm wordt gebruikt voor de niet-invasieve meting en controle van arteriële bloeddrukwaarden van volwassen personen. Dit apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Leder ander gebruik kan resulteren in schade aan het product of verwondingen.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

Voor het eerste gebruik

Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum. Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

Inhoud

1 x Bloeddrukmeter met bovenarmmanchet
1 x Opbergtas
1 x Handleiding

Besturingselement en onderdelen

- A** Display
- 1 Gemiddelde van vorige metingen
 - 2 Lage batterij -indicator
 - 3 Datum
 - 4 Tijd
 - 5 Gebruikersgeheugen
 - 6 Oppompen
 - 7 Leeglopen
 - 8 Indicator: ernstige hypertensie
 - 9 Indicator: gematigde hypertensie
 - 10 Indicator: milde hypertensie
 - 11 Indicator: hoge normale bloeddruk
 - 12 Indicator: normale bloeddruk
 - 13 Indicator: optimale bloeddruk
 - 14 Hartslag
 - 15 Indicator: Onregelmatige hartslag
 - 16 Diastolische druk
 - 17 Geheugennummer
 - 18 Systolische druk
- B** Opbergtas
- C** Manchet
- D** Manchetslang
- E** Markering
- F** Schaaf voor de classificatie van meetresultaten
- G** Aansluiting voor manchetplug
- H** Manchetplug
- I** Batterijcompartiment met deksel
- J** Geheugentoes **M**
- K** Toets **▲**
- L** Toets **▼**
- M** Start-/Stop-toets **⓪**
- N** Voedingsingang

Nederlands

Vorbereiding

De manchet moet vóór het eerste gebruik op het apparaat worden aangesloten met de batterijen geïnstalleerd. U kunt het apparaat ook met een 6V DC-voedingsbron gebruiken.

Batterijen installeren of vervangen of de stroomadapter aansluiten

- Fig. 1
1. Open het batterijcompartiment door het deksel te verwijderen.
 2. Verwijder indien nodig oude batterijen. Installeer 4 type LR03 / AAA batterijen. Let hierbij op de juiste polariteitsmarkeringen (+/-) op de batterijen en in het batterijvak.
 3. Sluit het batterijcompartiment.

Let op:

- Gebruik geen oplaadbare batterijen. Het apparaat zal wegens de lagere spanning van oplaadbare batterijen mogelijk niet goed werken.
- Als de foutmelding **E6** wordt weergegeven op de display, dan zijn de batterijen leeg en aan vervanging toe.

- Fig. 2
- U kunt ook een geschikte voedingsbron aansluiten op de DC-ingang, met als uitvoer 6V DC, minstens 600 mA en een DC-stekker van 5,5 mm / 2,1 mm.

De regio, datum en tijd instellen

- Fig. 3
1. Onmiddellijk na het installeren van de batterijen zal **EU** op de display beginnen te knipperen. Selecteer de regio **EU** (Europa) of **US** (V.S.) met de toetsen **▲/▼** en druk op **M** om uw selectie te bevestigen.
 2. Het jaarsymbooltje zal nu op de display knipperen. Selecteer het jaar met de toetsen **▲/▼** en druk op **M** om uw selectie te bevestigen.
 3. Het maandsymbooltje zal nu op de display knipperen. Selecteer de maand met de toetsen **▲/▼** en druk op **M** om uw selectie te bevestigen.
 4. Het dagsymbooltje zal nu op de display knipperen. Selecteer de dag met de toetsen **▲/▼** en druk op **M** om uw selectie te bevestigen.

5. Het uursymbooltje zal nu op de display knipperen. Selecteer de uren met de toetsen **▲/▼** en druk op **M** om uw selectie te bevestigen.
6. Het minutensymbooltje zal nu op de display knipperen. Selecteer de minuten met de toetsen **▲/▼** en druk op **M** om uw selectie te bevestigen. De instellingen zijn nu voltooid.

Bloeddruk meten



- Om de vergelijkbaarheid van de waarden te garanderen, dient u uw bloeddruk altijd op hetzelfde tijdstip van de dag te meten. U dient vóór elke meting ongeveer 5 minuten te rusten!
- Als u meerdere metingen wilt uitvoeren op één persoon, dan dient u tussen elke meting 5 minuten te wachten.
- U dient minstens 30 minuten vóór elke meting niet te eten, drinken, roken of sporten.
- Herhaal de meting in het geval van twijfelachtige waarden.
- Laat het apparaat vóór elke meting acclimatiseren op kamertemperatuur.

De manchet bevestigen



Waarschuwing

Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde manchet. De manchet is geschikt voor bovenarmen met een omtrek van 22 tot 36 cm

- Fig. 4
- Steek de manchetplug eerst in de aansluiting op de bloeddrukmeter.
 - Plaats de manchet op de ontblote linker bovenarm. De circulatie van de arm mag niet worden beperkt door bijvoorbeeld te strakke kleding.
 - De manchet dient op de bovenarm te worden geplaatst, zodat de onderrand 2-3 cm boven de elleboog en boven de slagader zit. De slang dient naar de hand te wijzen.

- Trek het vrije uiteinde van de manchet nu strak, maar niet te strak om de arm en sluit de klittenbandsluiting. De manchet dient zodanig strak te zitten dat u twee vingers onder de manchet kunt steken.

Correcte houding

Let op:

Blijf tijdens de meting kalm en bewegingloos en praat niet, anders kunt u valse meetresultaten krijgen.

- Fig. 5
- U kunt de meting uitvoeren terwijl de persoon zit of ligt. Zorg er altijd voor dat de manchet op de hoogte van het hart zit.
 - Om een bloeddrukmeting uit te voeren, moet u ervoor zorgen dat u comfortabel zit terwijl uw armen en rug op/tegen iets leunen. Ga niet met uw benen gekruist zitten. Plaats uw voeten vlak op de vloer.

Een gebruikersgeheugen selecteren

- Fig. 6
- Druk op een willekeurige toets. Druk op de functietoetsen **▲** / **▼** om de gewenste gebruiker te selecteren.
 - Het apparaat stelt 4 geheugens met 120 geheugenplekken beschikbaar, waardoor u de meetresultaten van 4 verschillende personen afzonderlijk kunt opslaan.
 - Bevestig uw selectie met de toets **Start/Stop** of met de toets **M**. Uw selectie zal vervolgens automatisch worden opgeslagen.

Bloeddrukmeting

- Fig. 7
- Schakel de bloeddrukmeter in met de Start-/Stoptoets **⓪**.
- Nadat de weergavecontrole alle segmenten heeft weergegeven, zal het laatst opgeslagen meetresultaat verschijnen. Als er geen meting is opgeslagen, dan wordt "0" weergegeven.

De manchet wordt automatisch opgepompt. De luchtdruk van de manchet wordt geleidelijk aan vrijgelaten. Als er al een neiging is om een hoge bloeddruk te meten, dan wordt het pompen voortgezet terwijl de manchetdruk weer verhoogt. Het hartslagsymbool wordt weergegeven zodra er een hartslag wordt gemeten. De resultaten Sistolische druk, Diastolische druk en Hartslag worden weergegeven. U kunt de meting op elk gewenst moment annuleren door op de toets **Start/Stop** **⓪** te drukken.

Let op:

Als de meting niet correct was uitgevoerd, dan zal de corresponderende foutcode **E ...** verschijnen. Raadpleeg a.u.b. de paragraaf **Foutmeldingen en probleemoplossing**. Herhaal de meting in deze gevallen.

Het meetresultaat wordt automatisch opgeslagen. Druk nogmaals op de toets **Start/Stop** om de bloeddrukmeter weer uit te schakelen. Druk op de **Start-/Stop** toets **⓪** om uit te schakelen.

Let op:

Het apparaat schakelt automatisch uit als er één minuut lang op geen toets wordt gedrukt. Wacht ten minste 5 minuten vóór de volgende meting!


Metingen evalueren Onregelmatige hartslag



Dit apparaat kan tijdens de meting mogelijke hartritme stoornissen identificeren en dit na de meting aangeven met het symbooltje **♥**. Dit kan op een onregelmatige hartslag duiden. Een onregelmatige hartslag is een aandoening waarbij het hartritme abnormaal is vanwege problemen in het bio-elektrische systeem dat de hartslag regelt.


Nederlands

Symptomen (gemiste of voortijdige hartslag, trage of te snelle hartslag) kunnen optreden door hartaandoeningen, leeftijd, lichamelijke aanleg, overmatige stimulerende middelen, stress of gebrek aan slaap. Een onregelmatige hartslag kan alleen worden vastgesteld door onderzoek door uw arts.

Herhaal de meting wanneer na de meting het symbooltje  op de display verschijnt. Zorg ervoor dat u 5 minuten rust en tijdens de meting niet spreekt of beweegt.









Waarschuwing

Raadpleeg uw arts als het symbooltje  steeds vaker verschijnt. Zelfdiagnose en behandeling op basis van de meetresultaten kunnen gevaarlijk zijn. Zorg ervoor altijd de aanwijzingen van uw arts te volgen.

Classificatie van de meetresultaten

Volgens de richtlijnen / definities van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en recente bevindingen kunnen de meetresultaten aan de hand van de volgende tabel worden geïnclassificeerd en beoordeeld:

Bloeddrukwaarden	Systole (in mmHg)	Diastole (in mmHg)	Actie
 Graad 3: ernstige hypertensie	≥ 180	≥ 110	Zoek medische hulp
 Graad 2: gematigde hypertensie	160-179	100-109	Zoek medische hulp
 Graad 1: milde hypertensie	140-159	90-99	Regelmatige controle door een arts
 Hoge normale bloeddruk	130-139	85-89	Regelmatige controle door een arts
 Normale bloeddruk	120-129	80-84	Zelfcontrole
 Optimale bloeddruk	< 120	< 80	Zelfcontrole

Bron: Journal of Hypertension 1999, Vol. 17 Nr. 2

Let op:

Deze standaardwaarden zijn slechts algemene richtlijnen, omdat de individuele bloeddruk verschilt voor verschillende mensen, leeftijden, enz.

Het is belangrijk dat u uw arts regelmatig raadpleegt. Uw arts zal u uw individuele waarden voor een normale bloeddruk vertellen en het niveau waarop de bloeddruk als gevaarlijk wordt beschouwd.

De balkgrafiek op de display en de schaal op het apparaat geven aan binnen welk bereik de bloeddruk zich bevindt.

Als de waarden van systole en diastole in twee verschillende bereiken liggen (bijv. systole in het "hoge normale" en diastole in het "normale" bereik), dan zal de grafische schaal op het apparaat u altijd het hogere bereik laten zien.

Gemeten waarden opslaan, herroepen en wissen

De resultaten van elke succesvolle meting worden samen met de datum en tijd opgeslagen. Als er meer dan 120 meetgegevens zijn, dan worden de oudste meetgegevens overschreven.

- Druk op de toetsen **▲ / ▼** om het gewenste gebruikersgeheugen te selecteren. Bevestig uw selectie met de toets **Start/Stop**  of met de toets **M**. Druk op de toets **M** om het gemiddelde (**AVG**) van alle opgeslagen metingen in het gebruikersgeheugen weer te geven. Druk op de toetsen **▲ / ▼** om het gemiddelde van de laatste 7 dagen weer te geven van de metingen uitgevoerd in de ochtend (AM, 5:00u-9:00u) en avond (PM, 18:00u-20:00u). Druk nogmaals op de toets **▲ / ▼** om de laatste individueel gemeten waarden weer te geven met de datum en tijd.
- Druk op de toets **Start/Stop**  om het apparaat uit te schakelen.

Let op:

Het apparaat schakelt automatisch uit als er één minuut lang op geen toets wordt gedrukt.

Gegevens handmatig verwijderen

1. Druk tegelijkertijd op de **M** knop wanneer het apparaat de gemiddelde of vorige meetgegevens van de geselecteerde gebruiker weergeeft.
2. Druk en houd **▲ / ▼** 5 seconden ingedrukt totdat **CL** en **00** worden weergegeven.
3. Alle meetgegevens voor de geselecteerde gebruiker worden gewist.

Schoonmaak en onderhoud**Waarschuwing**

Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.

- Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af.
- Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) binnendringt. Bewaar het product in een droge, koele plaats die beschermd is tegen vocht en direct zonlicht. Houd dit product buiten het bereik van kinderen.



Nederlands

Foutindicatie en probleemoplossing

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Er verschijnt niets op de display, zelfs niet wanneer de toets Start/ Stop ① wordt ingedrukt	• Batterijen zijn uitgeput	• Vervang door nieuwe batterijen
	• Batterijen zijn verkeerd geïnstalleerd	• Verwijder de batterijen, installeer opnieuw en let daarbij op de juiste polariteit
	• Wanneer netvoeding wordt gebruikt: De DC-stekker is niet goed aangesloten of de voeding is niet aangesloten	• Sluit de DC-stekker opnieuw aan en controleer of de voeding is aangesloten
Foutcode 1 (E1)	• Incorrecte manchetpositie	• Zit comfortabel en stil. Zorg ervoor dat de manchet op dezelfde hoogte zit als het hart
Foutcode 2 (E2)	• U beweog uw arm of lichaam tijdens de meting	• Zorg ervoor dat u tijdens de meting heel stil en bewegingloos blijft
Foutcode 3 (E3)	• De manchetpositie is niet goed bevestigd	• Bevestig de manchet op de juiste wijze
	• De manchet is mogelijk niet aangesloten	• Controleer of de slangaansluiting van de manchet stevig is aangesloten op het apparaat
Foutcode 4 (E4)	• Het apparaat meet niet	• Als u een erg zwakke of onregelmatige hartslag hebt, dan heeft het apparaat mogelijk moeilijkheden bij het bepalen van uw bloeddruk
	• Er is een meetfout opgetreden	• Zit comfortabel en stil. Bevestig de manchet voorzichtig opnieuw
Foutcode 5 (E5)	• Manchet te hard opgepompt	• Het meetbereik is hoger dan 300 mmHg. Ga zo snel mogelijk naar de dokter.
Foutcode 6 (E6)	• Batterij bijna leeg	• Het batterijvermogen is te laag voor een correcte werking. Vervang de batterijen door nieuwe.
De bloeddrukmeter blijft opnieuw oppompen	• Circuit geblokkeerd	• Verwijder de batterijen, installeer opnieuw en voer vervolgens de meting opnieuw uit.











Technische gegevens

Model No.: MD3111 (KBP 2024)	
Meetmethode	Oscillometrische, niet-invasieve bloeddrukmeting op de bovenarm
Meetbereik / meetresolutie	Systolisch 50-250 mmHg, diastolisch 30-200 mmHg / 1 mmHg, hartslag 40-180 slagen / minuut / 1 bpm
Nauwkeurigheid van de display	Systolisch en diastolisch ± 3 mmHg, hartslag $\pm 5\%$ van de aangegeven waarde
Onzekerheid	Max. toegestane standaard afwijking volgens klinisch onderzoek: systolisch 8 mmHg / diastolisch 8 mmHg
Opslag	4 x 120 geheugenplekken
Afmetingen	99 x 136 x 45 mm
Manchet	Geschikt voor armen met een omtrek van 22 tot 36 cm
Toegestane bedrijfsomstandigheden	+5 °C tot +40 °C, 15% tot 90% relatieve vochtigheid (niet-condenserend)
Toegestane opslagomstandigheden	-25 °C tot +70 °C, <90% relatieve vochtigheid, 700-1060 hPa omgevingsdruk (Alleen voor apparaat.) Batterij: Zie de specificaties van de fabrikant
Voeding	4 x 1,5 V LR03 / AAA batterijen
Verwachte levensduur van product	5 jaar
Levensduur batterij	Ca. 200 metingen, afhankelijk van de bloeddrukhoogte en oppomdruk
Accessoires	Gebruiksaanwijzingen, 4 x 1,5 V LR03 / AAA batterijen, opbergtas
Classificatie	Interne voeding, IP21, geen AP of APG, continue werking, applicatie onderdeeltype BF
Voeding * (niet inbegrepen)	
Invoer	100-240 V, 50-60 Hz
Uitvoer	6V  , 600 mA (levensduur 5000 keer), holle DC-stekker: 5,5 mm / 2,1 mm 

*Houd er a.u.b. rekening mee dat een medische AC-netadapter moet worden gebruikt.

Nederlands

Verklaring van de symbolen

Symbolen	Functie / Betekenis
Verklaring van de symbolen	Toepassingsgedeelte Type BF 
	Klasse II apparaat symbool 
	Fabrikant
	Type BF: Apparaat, manchet en slang zijn ontworpen om een speciale bescherming tegen elektrische schokken te bieden.
	Label EC-richtlijn voor medische apparatuur
	Opgelet
	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Raadpleeg de gebruikershandleiding.
	Droog houden
	Dit artikel is een medisch hulpmiddel.

Instrukcje bezpieczeństwa

1. Nie używać tego produktu u noworodków, dzieci, osób niemogących wyrazić swojej woli ani u pacjentów z preeklampsją. Jeśli jesteś w ciąży, skonsultować się z lekarzem, przed użyciem produktu.
2. Badania określone przez ciebie, są dostępne tylko do twojej informacji - i nie zastępują badania lekarskiego. Omów badania z lekarzem. Nie należy samodzielnie diagnozować ani leczyć się na podstawie wyników badań lub pomiaru, bez konsultacji z Twoim lekarzem. Nie zaczynaj brać nowych leków bez konsultacji z lekarzem i nie zmieniaj typu i dawkowania stosowanych leków.
3. Ten produkt nie może być używany w powiązaniu z urządzeniem chirurgicznym wysokiej częstotliwości.
4. Choroby układu sercowo-naczyniowego mogą powodować nieprawidłowość pomiarów i / lub pogorszenie dokładności pomiaru urządzenia. Dotyczy to również niskiego ciśnienia krwi, cukrzycy, problemów z krążeniem i arytmią czynności rytmu serca, a także dreszczy i drżenia. Pacjenci w szoku, osoby z implantami elektronicznymi, jak rozruszniki serca.
5. Używaj produktu tylko dla osób, u których został określony górny zakres tej części ramienia przydany dla pomiaru produktem.
6. Upewnij się, że kończyna nie jest upośledzona funkcjonalnie podczas nadmuchiwania.
7. Krążenie krwi nie powinno być ograniczone przez pomiar ciśnienia krwi przez niepotrzebnie długi czas. Zdejmij mankiet z ramienia, jeśli urządzenie działa wadliwie.
8. Unikaj mechanicznego ograniczania, ściskania lub załamywania rurki mankietu/rękawa.
9. Unikaj ciągłego nacisku ciśnieniem na mankiet, a także zbyt częstych pomiarów. Wynikające z tego ograniczenia przepływu krwi mogą prowadzić do obrażeń.
10. Uwzględnij to, że mankiet urządzenia nie będzie umieszczany na ramieniu, którego arterie lub żyły są poddawane leczeniu medycznemu, tj. że jest wewnątrznaczyniowy dostęp do ramienia lub trwa terapia wewnątrznaczyniowe lub występuje przetaczanie krwi tętniczo-żylniej (A-V).
11. Nie należy zakładać mankieta osobom po mastektomii.
12. Nie zakładaj mankieta na rany, ponieważ może to prowadzić do obrażeń.
13. Umieść mankiet tylko na górnej części ramienia. Nie kładź mankieta na inne części ciała.
Uwaga! Urządzenie może być używane tylko z dostarczonym oryginalnym mankiem.
14. Nie używaj ładowanych akumulatorów.
15. Jeśli nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, nastąpi automatyczne wyłączenie monitora ciśnienia krwi w ciągu 1 minuty, aby zaoszczędzić baterie.

Instrukcje bezpieczeństwa

16. Chronić urządzenie przed uderzeniem, wilgocią, brudem, silnymi wahaniami temperatury i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
17. Nie upuszczaj urządzenia.
18. Korzystanie z urządzenia może być ograniczone w przypadku wystąpienia zakłóceń elektromagnetycznych. To mogłoby powodować problemy, jak błędne komunikaty lub usterka wyświetlacza/urządzenia i niepoprawny wynik pomiaru.
19. Unikaj zastosowania tego urządzenia obok innych urządzeń lub ustawiania go na innych urządzeniach, ponieważ może to prowadzić do wadliwego działania. Jeśli jednak musisz używać urządzenia w opisany sposób, to urządzenie, podobnie jak i inne urządzenia, muszą być monitorowane, aby upewnić się, że działają prawidłowo.
20. Korzystanie z akcesoriów innych niż określone lub dostarczone przez producenta tego urządzenia może prowadzić do wzrostu emisji elektromagnetycznej lub obniżenia odporności elektromagnetycznej urządzenia; może to spowodować wadliwe działanie.
21. Nieprzestrzeżenie powyższego może prowadzić do pogorszenia osiągniętych wyników urządzenia.
22. Nie używaj urządzenia w pobliżu silnych pól elektromagnetycznych, trzymaj go z dala od urządzeń radiowych i telefonów komórkowych.
23. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Jest on przeznaczony do użytku domowego.
24. Umieść ten produkt tylko na poziomej i równej powierzchni.
25. Przed pierwszym użyciem przeczytaj uważnie przedstawioną instrukcję obsługi. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, a także instrukcje dotyczące użytkowania i konserwacji urządzenia. Zachowaj te instrukcje do użycia w przyszłości i przekazaj je wraz z produktem i rekomendacją.
26. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, nie należy używać tego produktu dla żadnych innych celów niż te opisane w instrukcji. Niewłaściwe użytkowanie jest niebezpieczne i powoduje unieważnienie gwarancji.
27. **Ryzyko okaleczenia!** Nie używaj tego produktu, jeśli jest uszkodzony lub spadł na ziemię.
28. **Uwaga!** Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji w przypadku niewłaściwej wymiany baterii. Baterie wymieniać tylko na ten sam rodzaj lub na baterie równowartościowe.
29. Pamiętaj o prawidłowym włożeniu baterii. Przestrzegaj oznaczeń biegunów (+) plus / (-) minus na baterii i na obudowie. Z nieprawidłowo włożonych baterii może wyciekać elektrolit, a ekstremalnych przypadkach może dojść do pożaru lub eksplozji.
30. Połączenie baterii nie może wywoływać spięcia.
31. Baterii nie wolno nigdy narażać na zbyt wysokie temperatury (np. Bezpośrednie promieniowanie słoneczne, ogień) i wrzucać ich do ognia. Baterie mogłyby eksplodować.

Instrukcje bezpieczeństwa

32. Wyczerpane baterie wyjąć. Baterie należy wyjąć również wtedy, gdy jest wiadomo, że urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas. W przeciwnym wypadku z baterii może wypłynąć elektrolit i spowodować uszkodzenia.
33. Nie wolno ładować baterii nieprzewidzianych do ładowania.
34. Jeżeli jednak dojdzie do wypłynięcia elektrolitu, baterie wyjąć z przegrody chwytając je przez ściereczkę i poddać ją przepisowej utylizacji. Unikać kontaktu skóry i oczu z elektrolitem. W przypadku nastąpienia kontaktu oczu z elektrolitem należy je dokładnie przepłukać dużą ilością wody i skontaktować się bezzwłocznie z lekarzem. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą miejsce to należy umyć dokładnie wodą.
35. Ewentualne niepoprawne pomiary sprzętu mogą być powodowane przez zakłócenia zewnętrzne, jak przyspieszenie transportowe.
36. Przenośny sprzęt komunikacyjny w.cz. (łącznie z peryferiami, jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być używane nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od jakiegokolwiek części monitora ciśnienia krwi łącznie z częściami głównymi określonymi przez producenta. W przeciwnym razie wynikiem może być degradacja wydajności urządzenia.
37. Funkcja „nieregularnego pulsu” nie zastępuje badania kardiologicznego, ale może pomóc w wykryciu potencjalnych nieregularności we wczesnym stadium. Zawsze konsultuj się z lekarzem, aby ustalić, co będzie dla ciebie odpowiednie.
38. Funkcja „nieregularnego pulsu” nie jest przeznaczona do diagnostyki ani leczenia zaburzeń arytmicznych. Arytmia może być ustalona tylko przez lekarza-specjalistę.
39. Karta „KLASYFIKACJA CIŚNIENIA KRWI WG WHO” nie ma na celu zastępowania diagnostyki medycznej. Ta karta ma na celu tylko informację o różnych klasyfikacjach ciśnienia krwi.
40. Jeżeli zauważysz anomalne lub podejrzane zmiany w ciśnieniu krwi, niezwłocznie skonsultuj się z lekarzem.
41. Materiały opakowaniowe stanowią śmiertelne zagrożenia dla dzieci i mogą powodować uduszenie się. Niezwłocznie usuń wszystkie materiały opakowaniowe i przechowuj je zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci.
42. Ten produkt zawiera małe części, które mogą stwarzać ryzyko połknięcia przez dzieci. Przechowuj urządzenie i wszystkie części w miejscu niedostępnym dla dzieci.
43. Rurki stanowią zagrożenie uduszeniem się. Przechowuj ten produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz tych, którzy wymagają stałego nadzoru, np. osób z zaburzeniami umysłowymi.
44. Nie owijaj rurki wokół szyi. Ta stwarza zagrożenie uduszenia się.
45. Przed rozpoczęciem pomiaru zdejmij wszelkie ozdoby naramienne. To mogłoby powodować siniaki.
46. Nie zakładaj mankietu na ciężkiej odzieży (np. kurtka czy sweter), gdyż monitor ciśnienia krwi nie będzie w stanie prawidłowo mierzyć i istnieje zwiększone ryzyko krwiaków lub znaków na skórze w trakcie pomiarów.

Instrukcje bezpieczeństwa

47. Zakładając mankiet upewnij się, czy nie ma zmarszczek w nim, gdyż to mogłoby powodować siniaki.
 48. Pomiary ciśnienia krwi może prowadzić do czasowych znaków na skórze w miejscu założenia mankieta. Jest tak szczególnie przy częstym powtarzaniu, u pacjentów z nadciśnieniem oraz pacjentów o słabym pulsie. W rzadkich przypadkach znak może utrzymywać się przez parę dni. Skontaktuj się z lekarzem w sprawie tego specyficznego zagrożenia ciśnienia krwi w Twoim konkretnym przypadku.
- Normą ISO 81060-2:2018+A1:2020 dotyczącą sfigmomanometrów nieinwazyjnych, część 2: Walidacja kliniczna zautomatyzowanych typów pomiarów.
 - Norma IEC 80601-2-30:2018 dotycząca sprzętu elektromedycznego - część 2-30: Szczególne wymogi pod względem bezpieczeństwa podstawowego i istotnych parametrów zautomatyzowanego typu sfigmomanometrów nieinwazyjnych.

Urządzenie jest zgodne z rozporządzeniem (UE) 2017/745 w sprawie urządzeń medycznych. Jest to uwidoczniane przez znak zgodności CE, któremu towarzyszy numer referencyjny wyznaczonego organu. To urządzenie jest zgodne z:

- Normą EN ISO 81060 dotyczącą sfigmomanometrów nieinwazyjnych, część 1: Wymogami i metodami testowymi dla nieautomatycznych typów pomiarów i normą EN 1060, dotyczącą sfigmomanometrów nieinwazyjnych, część 3: Wymaganiami uzupełniającymi dla elektromechanicznych systemów pomiaru ciśnienia krwi.
- Normą EN 60601 dotyczącą medycznego sprzętu elektrycznego - część 1-2: Wymogi podstawowe dla podstawowego bezpieczeństwa i parametrów zasadniczych i osiąganymi parametrów - norma podrzędna: Kompatybilność elektromagnetyczna - wymagania i testy.

Gratulacje!

Dziękujemy za zakup produktu **KOENIC**. Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i zachowanie jej na przyszłość.

Przeznaczenie użytkowe

Ten monitor ciśnienia krwi na ramieniu jest używany do nieinwazyjnego pomiaru wartości ciśnienia tętniczego u dorosłych ludzi.

Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Użycie jakiegokolwiek innego może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub do obrażeń ciała.

Imtron GmbH nie bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

Przed pierwszym użyciem

Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie. Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży.

Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

Zawartość opakowania

- 1 x Monitor ciśnienia tętniczego krwi czyli ciśnieniomierz z mankietem na górnym ramieniu
- 1 x Torba do przechowywania
- 1 x Instrukcja obsługi

Stawki i części składowe

- A** Wyświetlacz
 - 1 Analiza i średnia z poprzednich pomiarów
 - 2 Wskaźnik niskiego poziomu baterii
 - 3 Data
 - 4 Czas
 - 5 Pamięć użytkownika
 - 6 Pompowanie
 - 7 Uwolnienie ciśnienia
 - 8 Wskaźnik: ciężkie nadciśnienie tętnicze
 - 9 Wskaźnik: średnie umiarkowane nadciśnienie tętnicze
 - 10 Wskaźnik: łagodne nadciśnienie
 - 11 Wskaźnik: wysokie normalne ciśnienie krwi
 - 12 Wskaźnik: normalne ciśnienie krwi
 - 13 Wskaźnik: optymalne ciśnienie krwi
 - 14 Tętno
 - 15 Wskaźnik: Nieregularne bicie serca
 - 16 Wysokie ciśnienie rozkurczowe
 - 17 Numer pamięci
 - 18 Wysokie ciśnienie skurczowe
- B** Torba do przechowywania
- C** Mankiet
- D** Wąż do mankieta
- E** Znak
- F** Skala klasyfikacji wyników pomiarów
- G** Gniazdo na wtyk dla mankieta
- H** Wtyk/Zasleпка dla mankieta
- I** Komora baterii z pokrywką
- J** Przycisk pamięci **M**
- K** Przycisk **▲**
- L** Przycisk **▼**
- M** Przycisk **Start/Stop** **⏻**
- N** Złącze zasilania

Polski

Przygotowanie

Przed pierwszym użyciem mankiet należy podłączyć do urządzenia i włożyć baterie. Alternatywnie można obsługiwać urządzenie za pomocą zasilacza 6V DC.

Włóż lub wymień baterie lub podłącz zasilacz

- Rys. 1
- Otwórz komorę baterii, zdejmując pokrywę.
 - W razie potrzeby wyjmij stare baterie. Włóż 4 baterie LR03 / AAA. Przestrzegaj prawidłowej biegunowości (+/-) zgodnie z nadrukami na bateriach w komorze baterii.
 - Zamknij komorę baterii.

Uwaga:

- Nie używaj akumulatorów. Urządzenie może nie działać poprawnie z akumulatorami z powodu niższego napięcia.
- Jeśli na wyświetlaczu pojawia się komunikat o błędzie **E6**, oznacza to, że baterie są wyczerpane i należy je wymienić

- Rys. 2
- Alternatywnie można podłączyć odpowiedni zasilacz do gniazda DC, z wyjściem 6V DC, co najmniej 600 mA i wtyczką DC 5,5 mm / 2,1 mm.

Ustawianie regionu, daty i godziny

- Rys. 3
- Natychmiast po włożeniu baterii na wyświetlaczu miga komunikat **EU**. Wybierz region **EU** (Europa) lub **US** (USA) za pomocą przycisków **▲** / **▼** i potwierdź swój wybór, naciskając **M**.
 - Symbol roku miga teraz na wyświetlaczu. Wybierz rok za pomocą przycisków **▲** / **▼** i potwierdź swój wybór, naciskając **M**.
 - Symbol miesiąca miga teraz na wyświetlaczu. Wybierz miesiąc za pomocą przycisków **▲** / **▼** i potwierdź swój wybór, naciskając **M**.
 - Symbol dnia będzie teraz migać na wyświetlaczu. Wybierz dzień za pomocą przycisków **▲** / **▼** i potwierdź swój wybór, naciskając **M**.

- Symbol godziny miga teraz na wyświetlaczu. Wybierz godzinę za pomocą przycisków **▲** / **▼** i potwierdź swój wybór, naciskając **M**.
- Symbol minut miga teraz na wyświetlaczu. Wybierz minuty za pomocą przycisków **▲** / **▼** i potwierdź swój wybór, naciskając przycisk **M**. Ustawienia są teraz zakończone.

Zmierz ciśnienie krwi

- Aby zapewnić porównywalność wartości, zawsze mierz ciśnienie krwi o tej samej porze dnia. Odpocznij przez około 5 minut przed każdym pomiarem!
- Jeśli chcesz wykonać wiele pomiarów na jednej osobie, odczekaj 5 minut między każdym pomiarem.
- Nie należy jeść, nie pić, nie palić i nie ćwiczyć przez co najmniej 30 minut przed pomiarem.
- Powtórz pomiar w przypadku wątpliwych wartości.
- Przed pomiarem pozwól, aby urządzenie zaaklimatyzowało się do temperatury pokojowej.

Zapnij mankiet**Ostrzeżenie**

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie z dostarczonym mankiem. Mankiet nadaje się dla obwodu górnego ramienia od 22 do 36 cm.

- Rys. 4
- Włóż wtyczkę mankieta do gniazda na ciśnieniomierzu.
 - Załóż mankiet na obnażone lewe ramię. Krążenie krwi w ramieniu nie może być ograniczane przez zbyt ciasne ubranie lub tym podobne przeszkody.
 - Mankiet należy umieścić na ramieniu, tak aby dolna krawędź znajdowała się 2-3 cm nad zgięciem ramienia i nad tętnicą. Rurka rękawa powinna być skierowana w stronę dłoni.

- Teraz przyłóż wolny koniec mankietu, ale niezbyt ciasno wokół ramienia i zamknij zapięcie na rzep. Mankiet powinien być na tyle ciasny, by dwa palce pasowały pod mankieta.

Prawidłowa postawa

Uwaga:

Zachowaj spokój i nie poruszaj się podczas pomiaru i nie mów, aby uniknąć fałszywego wyniku pomiaru.

- Rys. 5
- Możesz wykonać pomiar, siedząc lub leżąc. Zawsze upewnij się, że mankieta znajduje się na wysokości serca.
 - Aby wykonać pomiar ciśnienia krwi, upewnij się, że siedzisz wygodnie z rękami i plecami opartymi na czymś. Nie krzyżuj nóg. Połóż stopy płasko na ziemi.

Wybierz pamięć użytkownika

- Rys. 6
- Naciśnij dowolny przycisk. Wybierz żądanego użytkownika, naciskając przyciski funkcyjne **A** / **V**.
 - Masz 4 pamięci z 120 miejscami pamięci, aby zapisać wyniki pomiarów 4 różnych osób, osobno.
 - Potwierdź swój wybór za pomocą przycisku **Start/Stop** lub przycisku **M**. Twój wybór zostanie następnie zapisany automatycznie.

Pomiar ciśnienia krwi

- Rys. 7
- Uruchoom ciśnieniomierz za pomocą przycisku **Start / Stop** ①.
- Po sprawdzeniu na wyświetlaczu, że wszystkie segmenty są wyświetlone, zostanie zapisany ostatni wynik pomiaru. Jeśli nie zapisano żadnego pomiaru, pokazywane jest **"0"**.
- Mankiet zostanie automatycznie napompowany. Ciśnienie powietrza w mankiecie jest teraz powoli uwalniane. Jeśli istnieje już pewna tendencja do wykrywania wysokiego ciśnienia krwi, pompowanie jest kontynuowane, a ciśnienie w mankiecie ponownie wzrasta. Po wykryciu impulsu wyświetlany jest symbol Puls. Wyświetlane są wyniki Ciśnienie skurczowe (systolic), Ciśnienie rozkurczowe (diastolic) i Puls. Możesz anulować pomiar w dowolnym momencie, naciskając przycisk **Start/Stop** ①.

Uwaga:

Jeśli pomiar nie został przeprowadzony prawidłowo, wyświetlony zostanie odpowiedni kod błędu **E ...**. Zwróć uwagę na klauzulę **Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów**. Powtórz pomiar w tych przypadkach.

Wynik pomiaru jest automatycznie zapisywany. Wyłącz monitor ciśnienia krwi, ponownie naciskając przycisk **start/stop** ponownie. Aby wyłączyć, naciśnij przycisk **Start / Stop** ①.


Uwaga:

Urządzenie wyłącza się automatycznie po minucie, gdy nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Odczekaj co najmniej 5 minut przed następnym pomiarem!

Polski


Oceń odczyty Nieregularne bicie serca



To urządzenie może zidentyfikować możliwe zaburzenia rytmu serca podczas pomiaru i może to wskazać po pomiarze za pomocą symbolu . Może to wskazywać na nieregularne bicie serca.


Nieregularne bicie serca jest chorobą, w której rytm serca jest nieprawidłowy z powodu na błędów w systemie bioelektrycznym, który kontroluje bicie serca.

Objawy (spóźnione lub przedwczesne bicie serca, wolne lub zbyt szybkie bicie serca) mogą wystąpić z powodu chorób serca, wieku, predyspozycji fizycznych, nadmiaru używek, stresu lub braku snu. Nieregularne bicie serca można wykryć tylko po zbadaniu przez lekarza.

Powtórz pomiar, gdy symbol  pojawi się na wyświetlaczu po pomiarze. Proszę upewnić się, że odpoczywasz przez 5 minut i nie mów ani nie poruszaj się podczas pomiaru.









Ostrzeżenie

Jeśli symbol  pojawia się częściej, skonsultuj się z lekarzem. Autodiagnoza i leczenie tylko na podstawie wyników pomiarów mogą być niebezpieczne. Proszę pamiętać, aby postępować zgodnie z instrukcjami lekarza.

Klasyfikacja wyników pomiarów

Zgodnie z wytycznymi / definicjami Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) i najnowszymi ustaleniami wyniki pomiarów można klasyfikować i oceniać zgodnie z poniższą tabelą:

Wartości ciśnienia krwi	Skurcz serca (w mmHg)	Rozkurcz serca (w mmHg)	Akcja
 stopień 3: ciężkie nadciśnienie tętnicze	≥ 180	≥ 110	Zasięgnąć porady medycznej
 Stopień 2: umiarkowane nadciśnienie tętnicze	160-179	100-109	Zasięgnąć porady medycznej
 Stopień 1: łagodne nadciśnienie tętnicze	140-159	90-99	Regularne monitorowanie przez lekarza
 Wysokie normalne ciśnienie krwi	130-139	85-89	Regularne monitorowanie przez lekarza
 Normalne ciśnienie krwi	120-129	80-84	Samokontrola
 Optymalne ciśnienie krwi	< 120	< 80	Samokontrola

Źródło: Czasopismo n/t chorób serca na tle nadciśnieniowym 1999, Vol 17 No. 2

Uwaga:

Te domyślne wartości mają jedynie charakter orientacyjny, ponieważ indywidualne ciśnienie krwi jest różne dla różnych osób i grup wiekowych i tak dalej.

Ważne jest, aby konsultować się z lekarzem w regularnych odstępach czasu. Lekarz poda ci indywidualne wartości normalnego ciśnienia krwi oraz poziom, przy którym ciśnienie krwi jest uważane za niebezpieczne.

Wykres słupkowy na wyświetlaczu i skala na urządzeniu wskazują, w którym obszarze znajduje się Twoje ciśnienie krwi.

Jeśli wartości skurczu i rozkurczu mieszczą się w dwóch różnych zakresach (np. skurczu w „wysokiej normie” i rozkurczu w „normalnym” zakresie), skala graficzna na urządzeniu zawsze pokaże wyższy zakres.

Przechowuj, przywołuj i usuwaj zmierzone wartości

Wyniki każdego danego pomiaru są przechowywane wraz z datą i godziną. Jeśli jest więcej niż 120 danych pomiarowych, najstarsze dane pomiarowe zostaną zastąpione nowymi.

- Wyniki każdego danego pomiaru są przechowywane wraz z datą i godziną. Jeśli jest więcej niż 120 danych pomiarowych, najstarsze dane pomiarowe zostaną zastąpione nowymi. Naciśnij te **▲** / **▼** przyciski, aby wybrać żądaną pamięć użytkownika. Potwierdź swój wybór za pomocą przycisku **Start/Stop** **⓪** lub przycisku **M**. Naciśnij przycisk **M**, aby wyświetlić średnią **AVG** wszystkich odczytów zapisanych w pamięci użytkownika. Naciśnij te **▲** / **▼** przyciski, aby wyświetlić średnią z ostatnich 7 dni pomiarów rano (AM, 5:00-9:00) i wieczorem (PM, 18:00-20:00). Ponowne naciśnięcie tego **▲** / **▼** przycisku wyświetla ostatnie indywidualne zmierzone wartości z datą i godziną.
- Naciśnij ten przycisk **Start/Stop** **⓪**, aby wyłączyć urządzenie.

Uwaga:

Urządzenie wyłącza się automatycznie po minucie, gdy nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

Ręczne kasowanie danych

1. Wciśnij przycisk **M** równocześnie z wyświetlaniem przez urządzenie średniego wyniku pomiarów lub poprzedniego pomiaru wybranego użytkownika.
2. Wciśnij i przytrzymaj **▲** i **▼** przez 5 sekund, aż **CL** i **00** zostaną wyświetlone.
3. Wszystkie dane pomiarowe wybranego użytkownika zostaną skasowane.

Czyszczenie i konserwacja**Ostrzeżenie**


Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.

- Oczyszcz wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osusz je całkowicie.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. przez przełącznik). Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu nie narażonym na wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.



Polski

Wykrywanie i usuwanie usterek

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Nic się nie pojawia na wyświetlaczu, nawet po naciśnięciu przycisku Start/ Stop 	• Baterie wyczerpane	• Wymień baterie na nowe
	• Baterie nieprawidłowo włożone	• Wyjmij baterie i włóż ponownie prawidłowo, uwzględniając prawidłową biegunowość
	• Gdy używany jest zasilacz: Wtyczka prądu stałego DC nie jest prawidłowo włożona lub zasilacz nie jest podłączony	• Włóż wtyczkę prądu stałego DC ponownie i upewnij się, że zasilacz jest podłączony
Kod błędu 1 (E1)	• Pozycja mankietu jest nieprawidłowa	• Usiądź wygodnie i spokojnie. Upewnij się, że mankiety jest na tym samym poziomie co serce
Kod błędu 2 (E2)	• Podczas pomiaru poruszyłeś ręką lub ciałem	• Upewnij się, że podczas pomiaru jesteś bardzo cichy lub cichy
Kod błędu 3 (E3)	• Położenie mankietu nie jest prawidłowo zapięte	• Prawidłowo zapnij mankiety
	• Być może mankiety nie jest podłączony	• Sprawdź, czy podłączenie węża mankiety jest prawidłowo umocowane w urządzeniu
Kod błędu 4 (E4)	• Urządzenie nie mierzy	• Jeśli masz bardzo słabe lub nieregularne bicie serca, urządzenie może mieć trudności z określeniem ciśnienia krwi
	• Wystąpił błąd pomiaru - Error	• Usiądź wygodnie i spokojnie. Ostrożnie zapnij ponownie mankiety
Kod błędu 5 (E5)	• Mankiety jest przepompowany	• Zakres pomiarowy wynosi ponad 300 mmHg. Jak najszybciej trzeba udać się do lekarza.
Kod błędu 6 (E6)	• Niski poziom baterii	• Moc baterii jest zbyt niska, aby urządzenie mogło działać. Wymień baterie na nowe.
Cięśniomierz nieustannie się napełnia	• Obwód jest zablokowany	• Wyjmij baterie i włóż je ponownie, a następnie ponownie wykonaj pomiar.











Dane techniczne

Model No.: MD3111 (KBP 2024)	
Metoda pomiaru	Oscillometrische, niet-invasieve bloeddrukmeting op de bovenarm
Zakres pomiarowy / rozdzielczość	Skurczowe (systolic) 50-250 mmHg, Rozkurczowe (diastolic) 30-200 mmHg / 1 mmHg, Puls 40-180 uderzeń / minutę / 1 bpm
Dokładność wyświetlacza	Skurczowe (systolic) i rozkurczowe (diastolic) ± 3 mmHg, puls $\pm 5\%$ wskazanej wartości
Niepewność	Max. dopuszczalne odchylenie standardowe zgodnie z badaniem klinicznym: skurczowe (systolic) 8 mmHg / rozkurczowe (diastolic) 8 mmHg
Przechowywanie w pamięci	4 x 120 miejsc w pamięci
Wymiary	99 x 136 x 45 mm
Mankiet	Pasuje do obwodu ramienia od 22 do 36 cm
Dopuszczalne. Warunki pracy	od +5° C do +40°C, wilgotność względna (bez kondensacji) od 15% do 90%
Dopuszczalne. Warunki przechowywania	od -25° C do +70° C, wilgotność względna <90%, ciśnienie otoczenia 700-1060 hPa (Tylko dla urządzenia). Bateria: Patrz specyfikacja producenta
Zasilanie	baterie 4 x 1,5 V LR03 / AAA
Oczekiwany okres użytkowania produktu	5-letnia gwarancja
Żywotność baterii	Okolo 200 pomiarów, w zależności od poziomu ciśnienia krwi lub ciśnienia napełnienia
Sprzęt	Instrukcja użytkowania, baterie 4 x 1,5 V LR03 / AAA, torba do przechowywania
Klasyfikacja	Zasilanie wewnętrzne, IP21, brak AP lub APG, praca ciągła, część aplikacyjna typu BF
Zasilacz* (brak w zestawie)	
Wejście	100-240 V, 50-60 Hz
Wyjście	6V  , 600 mA (żywoćność 5000 razy), kompletna wtyczka DC: 5,5 mm / 2,1 mm 

* Proszę pamiętać, że należy używać zasilacza sieciowego AC klasy medycznej.

Polski

Klucz do symboli

Symbole	Funkcja / znaczenie
Klucz do symboli	Typ aplikacji, typ BF 
	Symbol sprzętu Klasy II 
	Producent
	Typ BF: Urządzenie, mankiet i rurki mają na celu zapewnienie szczególnej ochrony przed porażeniem elektrycznym.
	Etykieta urządzenia medycznego wg Dyrektywy WE
	Ostrożnie
	Autoryzowany przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Patrz instrukcja obsługi / ulotka
	Chroń przed wilgocią
	Artykuł jest urządzeniem medycznym.

Güvenlik Talimatları

1. Bu ürünü yenidoğan bebeklerde, çocuklarda, rızasını ifade edemeyen kişilerde ve preeklampsis hastalarında kullanmayın. Hamileyseniz ürünü kullanmadan önce doktorunuza danışmanızı öneririz.
2. Sizin tarafınızdan belirlenen ölçümler sadece sizin bilginize yöneliktir - tıbbi muayenenin yerini almazlar. Ölçümleri doktorunuzla görüşün. Doktorunuza danışmadan ölçüm sonuçlarına göre kendi kendine teşhis veya kendi kendine tedavi yapmayın. Doktora danışmadan yeni ilaç tedavisine başlamayın ve mevcut ilaçların türünü ve/veya dozunu değiştirmeyin.
3. Ürün, yüksek frekanslı cerrahi ünite ile birlikte kullanılamaz.
4. Kardiyovasküler sistem hastalıkları yanlış ölçümlere ve/veya cihazın ölçüm doğruluğunda bozulmalara neden olabilir. Bu aynı zamanda düşük tansiyon, diyabet, dolaşım problemleri ve ritminin yanı sıra titreme ve titreme söz konusu olduğunda da geçerlidir. Şok geçiren hastalar, kalp pili gibi elektrikli implantları olan insanlar.
5. Ürünü yalnızca ürün için belirtilen üst kol aralığına sahip kişilerde kullanın.
6. Şişirme sırasında uzun fonksiyonel olarak bozulmadığından emin olun.
7. Kan dolaşımı, gereksiz bir süre için kan basıncı ölçümü ile sınırlandırılmamalıdır. Cihaz arızalanırsa kafi koldan çıkarın.
8. Manşet borusunu mekanik olarak kısıtlamak, sıkıştırmak veya bükmekten kaçınin.
9. Kolluğa sürekli baskı yapmanın yanı sıra sık sık yapılan ölçümlerden kaçınin. Sonuçta kan akışının azalması yaralanmalara neden olabilir.
10. Kolluğun, arterleri veya damarları tıbbi tedavi gören bir kola, yani intravasküler erişime veya intravasküler tedaviye veya bir arteriyovenöz (A-V) şantına yerleştirilmediğinden emin olun.
11. Kolluğu mastektomi geçirmiş olan kişilerin üzerine koymayın.
12. Kolluğu yaraların üzerine yerleştirmeyin, aksi takdirde yaralanmalara yol açabilir.
13. Kolluğu yalnızca üst kola yerleştirin. Manşeti diğer vücut parçalarına yerleştirmeyin.
Dikkat! Cihaz sadece orijinal manşetle birlikte kullanılabilir.
14. Şarj edilebilir pil kullanmayın.
15. Hiçbir düğmeye basılmazsa, otomatik kapanma, pilleri korumak için 1 dakika içinde tansiyon ölçme cihazını kapatır.
16. Cihazı darbelerden, nemden, kirden, şiddetli sıcaklık dalgalanmalarından ve doğrudan güneş ışığından koruyun.
17. Cihazı düşürmeyin.
18. Cihazın kullanımı elektromanyetik bozuklukların varlığında sınırlı olabilir. Bu durum, hata mesajları veya yanlış ölçümle sonuçlanan ekran/cihaz arızaları gibi sorunlara neden olabilir.
19. Hatalı çalışmaya neden olabileceğinden ve cihazı doğrudan diğer cihazların yanında kullanmak veya diğer cihazların üstüne koymaktan kaçınin. Bununla birlikte, cihazın belirtilen şekilde kullanılması gerekiyorsa, diğer cihazların yanı sıra düzgün çalıştıklarından emin olmak için bu cihaz izlenmelidir.
20. Bu cihazın üreticisi tarafından belirtilenler veya sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonlarda bir

Türkçe

Güvenlik Talimatları

- artışa veya cihazın elektromanyetik bağışıklığında bir azalmaya neden olabilir; bu hatalı çalışmaya neden olabilir.
21. Yukarıdakilere uyulmaması, cihazın performansını etkileyebilir.
 22. Cihazı güçlü elektromanyetik alanların yakınında kullanmayın, telsiz cihazlarından ve mobil telefonlardan uzak tutun.
 23. Bu ürün ticari kullanım için tasarlanmamıştır. Yalnızca evde kullanılmak için tasarlanmıştır.
 24. Bu ürünü sadece yatay ve düzgün yüzey üzerine yerleştirin.
 25. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun. Cihazın kullanımı ve bakımı ile ilgili talimatların yanı sıra önemli güvenlik bilgileri içerir. Bu talimatları ileride başvurmak üzere saklayın ve ürünle birlikte iletin.
 26. Tehlikeli durumlardan kaçınmak için bu ürünün talimatlarında belirtilenlerin dışında bir amaç için kullanmayın. Yanlış kullanım tehlikelidir ve garantiyi geçersiz kılar.
 27. **Yaralanma riski!** Zarar görmüş veya yere düşmüşse bu ürünü kullanmayın.
 28. **Dikkat!** Piller amacına uygun şekilde değiştirilmediğinde patlama tehlikesi söz konusudur. Pilleri sadece aynı veya benzer tipteki pillerle değiştirin.
 29. Pilleri doğru yerleştirmeye dikkat edin. Pil ve gövde üzerindeki kutuplaşmaya (+) artı / (-) eksi dikkat edin. Doğru yerleştirilmemiş piller akmaya veya ekstrem durumlarda bir yangına veya patlamaya neden olabilir.
 30. Bağlantılara kısa devre yaptırılmamalıdır.
 31. Pilleri asla aşırı ısıya (örn. açık güneş, ateş) maruz bırakmayın ve asla ateşe atmayın. Piller patlayabilir.
 32. Kullanılmış pilleri değiştirin. Uzun süre kullanılmayacağını bildiğiniz zaman pilleri çıkarın. Aksi durumda piller akabilir ve hasara neden olabilir.
 33. Şarj edilemeyen pillerin şarj edilmesine çalışılmamalıdır.
 34. Eğer piller akarsa, bunları bir bez ile pil yuvasından çıkarın ve talimatlar doğrultusunda atık olarak değerlendirin. Pil asidinin cildinize ve gözlerinize temas etmesinden kaçının. Şayet pil asidi gözünüze temas ederse, gözlerinizi bol su ile yıkayın ve derhal bir doktora danışın. Pil asidinin cilde temas etmesi durumunda, ilgili yeri bol su ve sabun ile yıkayın.
 35. Cihazın olası yanlış ölçümleri taşıma hızı gibi harici girişimlerden kaynaklanabilir.
 36. Taşınabilir RF haberleşme ekipmanı (anten kablosu ve harici anten gibi harici çevre birimleri de dahil olmak üzere), üretici tarafından belirtilen ana parçalar da dahil olmak üzere, tansiyon ölçüm cihazının herhangi bir yerine 30 cm'den (12 inç) daha yakın olmamalıdır. Aksi takdirde bu cihazın performansı olumsuz etkilenebilir.
 37. "Düzensiz nabız" fonksiyonu kardiyak muayenenin yerine geçmez, ancak olası nabız düzensizliklerini erken aşamada belirlemeye yardımcı olabilir. Sizin için en uygun olanı belirlemesi için her zaman doktorunuza danışın.
 38. "Düzensiz nabız" fonksiyonu bir aritmi sorunu teşhis veya tedavi etmek için tasarlanmamıştır. Aritmi sadece uzman bir doktor tarafından tespit edilebilir.
 39. "DSÖ TANSİYON SINIFLANDIRMASI"

Güvenlik Talimatları

- tablosu tıbbi bir teşhisin yerine geçemez. Bu tablo sadece tansiyonla ilgili farklı sınıflandırmalar için bir referans oluşturur.
40. Tansiyon ölçümlerinde normal dışı veya şüpheli değişiklikler fark ederseniz hemen doktorunuza danışın.
 41. Ambalaj malzemeleri çocuklar için ölümcül bir tehlikedir ve boğulmaya neden olabilir. Tüm ambalaj malzemelerini hemen çıkarın ve her zaman çocukların erişiminden uzak tutun.
 42. Bu ürün çocuklar için boğulma tehlikesi oluşturabilecek küçük parçalar içermektedir. Cihazı ve tüm parçaları çocukların erişiminden uzak tutun.
 43. Hortum boğulma tehlikesi oluşturur. Bu ürünü çocuklardan ve yakın denetim gerektiren örneğin zihinsel hastalığa sahip insanlardan uzak tutun.
 44. Hortumu boynunuza dolamayın. Boğulma tehlikesi oluşturur.
 45. Ölçüm yapmadan önce kolunuzdaki takıları veya benzerlerini çıkarın. Bu morluklara neden olabilir.
 46. Manşonu kalın giysilerin (örneğin bir ceket veya uzun kollu kazak) üzerine yerleştirmeyin, çünkü o durumda tansiyon ölçer uygun bir ölçüm yapamaz ve ölçüm sırasında hematom veya ciltte izleri oluşma riski artar.
 47. Manşonu takarken, manşonun iç tarafında kırışıklıklar olmadığından emin olun, çünkü bunlar morluklara neden olabilir.
 48. Tansiyon ölçümleri manşonun bağlandığı bölgede ciltte geçici izler oluşmasına neden olabilir. Bu özellikle yüksek tekrarlı oranlarında, hipertonic ve zayıf nabız

olan hastalarda söz konusudur. Nadir durumlarda ciltteki izler birkaç gün devam edebilir, özel durumunuzda manşon basıncının özel riskleri hakkında doktorunuza danışın.

Bu cihaz tıbbi ürünlere yönelik (AB) 2017/745 düzenlemesine uygundur. Bu, yetkili otoritenin referans numarasının eşlik ettiği CE uygunluk işareti ile belirtilir. Bu cihaz aşağıdaki yönetmeliklere uygundur:

- İnvazif olmayan tansiyon aletleri ile ilgili TS EN ISO 81060 standardı Bölüm 1: Otomatik olmayan ölçüm tipleri için test metodları ve gerekler ve invazif olmayan tansiyon aletleri ile ilgili EN 1060 standardı Bölüm 3: Elektro mekanik tansiyon ölçüm sistemleri için tamamlayıcı gerekler.
- Elektrikli tıbbi donanım ile ilgili TS EN 60601 standardı - Bölüm 1-2: Temel güvenlik ve gerekli performans için genel gerekler - Tamamlayıcı standart: Elektromanyetik uyumluluk - Gerekler ve testler.
- İnvazif olmayan tansiyon aletleri ile ilgili TS EN ISO 81060-2:2018+A1:2020 standardı Bölüm 2: Otomatik ölçüm tipinin klinik olarak doğrulanması.
- Elektrikli tıbbi donanım ile ilgili IEC 80601-2-30:2018 standardı - Bölüm 2-30: Otomatik tip invazif olmayan tansiyon aletlerinin temel güvenliği ve gerekli performansı için özel kurallar.

Türkçe

Tebrikler!

Bir **KOENIC** ürünü aldığınız için teşekkür ediyoruz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

Kullanım amacı

Bu üst kol kan basıncı monitörü, yetişkinlerin arteriyel kan basıncı değerlerinin non-invazif ölçümü ve izlenmesi için kullanılır. Bu ürün, ticari kullanıma yönelik değil, sadece ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir diğer kullanım ürüne hasara veya yaralanmalara neden olabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

İlk kullanımdan önce

Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın. Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun. Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

İçindekiler

- 1 x Üst kolluk ile kan basıncı monitörü
- 1 x Saklama çantası
- 1 x Kullanım kılavuzu

Kontroller ve bileşenler

- A** Ekran
 - 1 Önceki ölçümlerin ortalaması
 - 2 Düşük pil göstergesi
 - 3 Tarih
 - 4 Zaman
 - 5 Kullanıcı belleği
 - 6 Şişirme
 - 7 Basıncı boşaltma
 - 8 Gösterge: şiddetli hipertansiyon
 - 9 Gösterge: orta derecede hipertansiyon
 - 10 Gösterge: hafif hipertansiyon
 - 11 Gösterge: yüksek normal kan basıncı
 - 12 Gösterge: normal kan basıncı
 - 13 Gösterge: optimum kan basıncı
 - 14 Nabız sayısı
 - 15 Gösterge: Düzensiz kalp atışı
 - 16 Diyastolik basınç
 - 17 Hafıza numarası
 - 18 Sistolik basınç
- B** Depolama çantası
- C** Manşon
- D** Manşon hortumu
- E** İşaret
- F** Ölçüm sonuçlarının sınıflandırılması için ölçek
- G** Manşet fişi için soket
- H** Manşet fişi
- I** Işıklı batarya bölümü
- J** Hafıza düğmesi **M**
- K** Düğmesi **▲**
- L** Düğmesi **▼**
- M** **Başlat/Durdur** düğmesi **⓪**
- N** Güç kaynağı konektörü

Hazırlık

İlk kullanımdan önce, manşet cihaza bağlanmalı ve piller takılmalıdır. Alternatif olarak, cihazı 6V DC güç kaynağıyla çalıştırabilirsiniz.

Pilleri takın veya değiştirin veya güç adaptörünü bağlayın

- Şek. 1
1. Kapağı kaldırarak pil bölmesini açın.
 2. Gerekirse eski pilleri çıkarın. 4 LR03/AAA pillerini takın. Piller ve pil bölmesindeki damgalara göre doğru kutuplara (+/-) dikkat edin.
 3. Akü yuvasını kapatın.

Not:

- Şarj edilebilir pil kullanmayın. Düşük voltaj nedeniyle cihaz şarj edilebilir pillerle düzgün çalışmayabilir.
- Ekranda hata mesajı **E6** gösteriliyorsa, piller boştur ve değiştirilmesi gerekir.

- Şek. 2
- Alternatif olarak, DC jakına, 6V DC çıkış, en az 600 mA ve DC fişi 5.5 mm/2.1 mm olan uygun bir güç kaynağı bağlayabilirsiniz.

Bölgeyi, tarihi ve saati ayarlama

- Şek. 3
1. Pilleri taktıktan hemen sonra ekranda **EU** yanıp söner. Düğmeleri kullanarak **EU** (Avrupa) veya **US** (ABD) bölgelerini seçin ve **M** üzerine basarak seçiminizi onaylayın **▲/▼**.
 2. Ekranda yıl sembolü yanıp söner: **▲/▼** düğmeleri ile yılı seçin ve **M** üzerine basarak seçiminizi onaylayın.
 3. Ekranda ay sembolü yanıp söner: **▲/▼** düğmeleri ile ayı seçin ve **M** üzerine basarak seçiminizi onaylayın.
 4. Ekranda artık gün sembolü yanıp söner: **▲/▼** düğmeleri ile günü seçin ve **M** üzerine basarak seçiminizi onaylayın.
 5. Ekranda saat sembolü yanıp söner: **▲/▼** düğmeleri ile saatleri seçin ve **M** üzerine basarak seçiminizi onaylayın.
 6. Ekranda dakika sembolü yanıp söner: **▲/▼** düğmeleri ile dakikaları seçin ve **M** düğmesine basarak seçiminizi onaylayın. Ayarlar artık tamamlanmıştır.

Kan basıncını ölçün



- Değerlerin karşılaştırılabilirliğini sağlamak için kan basıncınızı her zaman aynı saatte ölçün. Her ölçümden önce yaklaşık 5 dakika dinlenin!
- Bir kişi üzerinde birden fazla ölçüm yapmak istiyorsanız, her ölçüm arasında 5 dakika bekleyin.
- Ölçümden önce en az 30 dakika yemeyin, içmeyin, sigara içmeyin veya egzersiz yapmayın.
- Şüpheli değerler durumunda ölçümü tekrarlayın.
- Ölçüm yapmadan önce cihazın oda sıcaklığına alışmasına izin verin.

Kolluğu tutturun



Uyarı

Cihaz sadece verilen kolluk ile çalıştırılmalıdır. Kolluk, 22 ila 36 cm'lik bir üst kol çevresi için uygundur.

- Şek. 4
- Manşet tapasını kan basıncı monitöründeki prize takın.
 - Kolluğu, çubuklu sol üst kol üzerine yerleştirin. Kolumu dolaşımı, çok dar kıyafetler veya benzerleriyle sınırlandırılmamalıdır.
 - Manşet, üst kola yerleştirilmelidir, öyle ki alt kenarı, kol kıvrımından 2-3 cm yukarıda ve atardamarın yukarisindedir. Kovan borusu ele doğru işaret eder.
 - Şimdi kolluğun serbest ucunu sıkı bir şekilde yerleştirin, ancak kolun etrafına çok sıkı bir şekilde oturmamın ve Velcro tutucuyu kapatın. Kolluk, iki parmak manşetin altına sıgacak şekilde sikilmalıdır.

Türkçe

Doğru duruş

Not:

Sakin olun ve ölçüm sırasında hareket etmeyin ve yanlış bir ölçüm sonucunu önlemek için konuşmayın.

- Şek. 5 • Otururken veya uzanırken ölçümü yapabilirsiniz. Kolluğun daima kalp seviyesinde olduğundan emin olun.
- Tansiyon ölçümü yapmak için, kollarınızla rahatça oturduğunuzdan ve bir şeylere yaslandığınızdan emin olun. Bacaklarınızı çarpaz üst üste getirmeyin. Ayaklarınızı yere düz yerleştirin.

Kullanıcı hafızasını seç

- Şek. 6 • Herhangi bir tuşa basın. İşlev düğmelerine **▲** / **▼** basarak istediğiniz kullanıcıyı seçin.
- 4 farklı insanın ölçüm sonuçlarını ayrı ayrı kaydetmek için her biri 1.20 hafıza alanına sahip 4 hafızanız vardır.
 - **Başlat/Durdur** düğmesi veya **M** düğmesi ile seçiminizi onaylayın. Seçiminiz otomatik olarak kaydedilecek.

Kan basıncı ölçümü

- Şek. 7 • Kan basıncı ölçüm cihazını **Başlat/Durdur** **Ⓛ** düğmesiyle başlatın. Ekran kontrolü tüm segmentleri gösterdikten sonra, kaydedilen son ölçüm sonucu görüntülenir. Eğer ölçüm yok kayıtlı ise **"0"** görünür. Kolluk otomatik olarak şişer. Kolluk hava basıncı yavaşça serbest bırakılır. Zaten yüksek tansiyonu tespit etme eğilimi varsa, pompalamaya devam edilir ve manşet basıncı tekrar artırılır. Bir darbe algılanır algılanmaz. Puls sembolü görüntülenir. Sistolik basınç, Diyastolik basınç ve Nabız sonuçları görüntülenir. **Başlat/Durdur** düğmesine basarak istediğiniz zaman ölçümü iptal edebilirsiniz **Ⓛ**.

Not:

Ölçüm düzgün şekilde gerçekleştirilmediyse, ilgili bir hata kodu **E ...** görüntülenir. Lütfen **Hata mesajları ve sorun giderme** ibaresini aklınızda bulundurun. Bu durumlarda ölçümü tekrarlayın.

Ölçüm sonucu otomatik olarak kaydedilir.

Başlat/durdur düğmesine tekrar basarak tansiyon ölçme cihazını kapatın.

Kapatmak için, **Başlat/Durdur** düğmesine **Ⓛ** basın.

Not:

Hiçbir düğmeye basılmadığında, ünite bir dakika sonra otomatik olarak kapanır. Bir sonraki ölçümden önce en az 5 dakika bekleyin!

Okumaları değerlendirin
Düzensiz kalp atışı

Bu cihaz, ölçüm sırasında olası kalp ritmi bozukluklarını tespit edebilir ve bunu ölçümden sonra **♥** . sembolüyle gösterebilir. Bu Düzensiz kalp atışı bir göstergesi olabilir.

Düzensiz kalp atışı, kalp atışını kontrol eden biyoelektrik sistemdeki hatalardan dolayı kalp ritminin anormal olduğu bir hastalıktır.

Belirtiler (kaybedilen veya erken kalp atışları, yavaş veya çok hızlı kalp atış hızı) kalp hastalığı, yaş, fiziksel yatkınlık, aşırı uyancılar, stres veya uykusuzluktan ortaya çıkabilir. Düzensiz kalp atışı yalnızca doktorunuz tarafından muayene edilerek tespit edilebilir.

Ölçümden sonra sembol **♥** , ekranda görüldüğünde ölçümü tekrarlayın. Lütfen 5 dakika dinlendiğinizden ve ölçüm sırasında konuşmadığınızdan veya hareket etmediğinizden emin olun.



Uyarı

Sembol **♥** , daha sık görülürse doktorunuza danışın. Ölçüm sonuçlarına göre kendi kendine teşhis ve tedavi tehlikeli olabilir. Doktorunuzun talimatlarını takip ettiğinizden emin olun.

Ölçüm sonuçlarının sınıflandırılması

Dünya Sağlık Örgütü'nün (WHO) yönergelerine/tanımlarına ve son bulgulara göre, ölçüm sonuçları aşağıdaki tabloya göre sınıflandırılabilir ve değerlendirilebilir:

Kan basıncı değerleri	Sistol (mmHg olarak)	Diastol (mmHg olarak)	Eylem
8 Derece 3: şiddetli hipertansiyon	≥ 180	≥ 110	Tıbbi yardım alın
9 Derece 2: orta derecede hipertansiyon	160-179	100-109	Tıbbi yardım alın
10 Derece 1: hafif hipertansiyon	140-159	90-99	Bir doktor tarafından düzenli izleme
11 Yüksek normal kan basıncı	130-139	85-89	Bir doktor tarafından düzenli izleme
12 Normal kan basıncı	120-129	80-84	Kendinden izleme
13 Optimal kan basıncı	< 120	< 80	Kendinden izleme

Kaynak: Hipertansiyon Dergisi 1999, Cilt 17 No. 2

Not:

Bu varsayılan değerler sadece genel rehberlik içindir, çünkü bireysel kan basıncı farklı insanlar ve yaşlara göre değişir.

Düzenli aralıklarla doktorunuza danışmanız önemlidir. Doktorunuz size normal kan basıncı ve kan basıncı seviyesinin tehlikeli olduğu seviyedeki kişisel değerlerinizi söyleyecektir.

Ekrandaki çubuk grafik ve cihazdaki ölçek, kan basıncının hangi alanda bulunduğunu gösterir. Sistol ve diastolün değerleri iki farklı aralıktaysa (örn., "yüksek normal"deki sistol ve "normal" aralıktaki diastol), cihazdaki grafik skalası her zaman daha yüksek menzili gösterecektir.

Ölçülen değerleri saklama, geri çağırma ve silme

Her başarılı ölçümün sonuçları tarih ve saatle birlikte saklanır. 120'den fazla ölçüm verisi varsa, en eski ölçüm verilerinin üzerine yazılacaktır.

- Her başarılı ölçümün sonuçları tarih ve saatle birlikte saklanır. 120'den fazla ölçüm verisi varsa, en eski ölçüm verilerinin üzerine yazılacaktır. İsteddiğiniz kullanıcı belleğini seçmek için **▲** / **▼** düğmelerine basın. Seçiminizi **Başlat/Durdur** düğmesi **Ⓛ** veya **M** düğmesi ile onaylayın. Kaydedilen tüm kullanıcı belleği okumalarının **AVG** ortalamasını göstermek için **M** düğmesine basın. **▲** / **▼** düğmelerine

basarak sabahın son 7 günü (AM, 5:00-9:00) ve akşam (PM, 18:00-20:00) ölçümlerinin ortalamasını gösterir. **▲** / **▼** düğmesine tekrar basmak son bireysel ölçüm değerlerini tarih ve saat ile gösterir.

- Başlat/Durdur** düğmesine **Ⓛ** basmak üniteyi kapatır.

Not:

Hiçbir düğmeye basılmadığında, ünite bir dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Verilerin elle silinmesi

- Cihaz seçilen kullanıcının ortalama veya önceki ölçüm verilerini gösterirken aynı anda **M** butonuna basın.
- CL** ve **00** görününceye kadar **▲** ve **▼** tuşlarına basın ve 5 saniye basılı tutun.
- Seçilen kullanıcı için tüm ölçüm verileri silinir.

Temizlik ve bakım



Uyarı

Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesnelere kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.

Türkçe



- Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulaşın.
- Ürünün içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin. Ürünü nem ve direk güneş ışığından korumuş kuru, serin bir yerde saklayın. Ürünü çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutun.

Hata göstergesi ve sorun giderme

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemiyorsa, lütfen üreticisine başvurun.

Sorun	Olası nedenler	Çözüm
Başlat/Durdur düğmesine ① basılısa dahi ekranda hiçbir şey görünmez	• Piller boşaldı	• Yeni pillerle değiştirin
	• Piller yanlış takıldı	• Pilleri çıkarın ve doğru kutupları dikkate alarak tekrar doğru şekilde yerleştirin
	• Güç kaynağı kullanıldığında: DC fişi doğru takılmamış veya güç kaynağı prize takılmamıştır	• DC fişini tekrar takın ve güç kaynağının prize takılı olduğundan emin olun
Hata kodu 1 (E1)	• Kolluk konumu doğru değil	• Rahat ve hareket etmeden oturun. Kolluğun kalp ile aynı seviyede olduğundan emin olun
Hata kodu 2 (E2)	• Ölçüm sırasında kolunuzu veya vücudunuzu hareket ettirdiniz	• Ölçüm sırasında çok sessiz ve sessiz kaldığınızdan emin olun
Hata kodu 3 (E3)	• Kolluk pozisyonu doğru bağlanmamış	• Kolluğu doğru tutturun
	• Kolluk bağlı olmayabilir	• Kolluğun hortum bağlantısının cihaza düzgün şekilde takıldığından emin olun
Hata kodu 4 (E4)	• Birim ölçmüyor	• Çok zayıf veya düzensiz bir kalp atışınız varsa, cihaz kan basıncınızı belirlemede zorluk çekebilir
	• Bir ölçüm Hatası var	• Rahat ve hareket etmeden oturun. Kolluğu tekrar dikkatlice sıkın
Hata kodu 5 (E5)	• Şişirilmiş kolluk	• Ölçüm aralığı 300 mmHg'nin üzerindedir. En kısa sürede doktora görünün.
Hata kodu 6 (E6)	• Düşük batarya	• Pili gücü çalışmak için çok düşük. Pilleri yenileriyle değiştirin.
Tansiyon monitörü tekrar şişmeye devam ediyor	• Devre kilitli	• Bataryaları çıkarıp tekrar takın ve ardından tekrar ölçüm almaya devam edin.











Teknik veriler

Model No.: MD3111 (KBP 2024)	
Ölçüm Yöntemi	Üst kolda osilometrik, non-invaziv kan basıncı ölçümü
Ölçüm aralığı / çözünürlük	Sistolik 50-250 mmHg, diyastolik 30-200 mmHg / 1 mmHg, nabız 40-180 vuruş / dakika / 1 bpm
Ekranın doğruluğu	Sistolik ve diyastolik ± 3 mmHg, nabız belirtilen değer ± 5 'i
Belirsizlik	Maks. klinik muayeneye göre izin verilen standart sapma: sistolik 8 mmHg / diyastolik 8 mmHg
Saklama	4 x 120 bellek yuvası
Boyutlar	99 x 136 x 45 mm
Kolluk	22 ila 36 cm'lik bir kol çevresi için uygun
İzin ver. Çalıştırma şartları	+5 °C ila +40 °C, %15 ila %90 bağıl nem (yoğuşmasız)
İzin ver. Saklama şartları	-25 °C ila +70 °C, <90 bağıl nem, 700-1060 hPa ortam basıncı (Sadece cihaz için.) Pil: Lütfen üreticinin teknik özelliklerine bakın
Güç kaynağı	4 x 1.5 V LR03 / AAA pil
Beklenen ürün ömrü	5 yıl
Pil ömrü	Yaklaşık. kan basıncı veya şişirme basıncına bağlı olarak 200 ölçüm
Ekipman	Kullanma talimatı, 4 x 1.5 V LR03 / AAA pil, saklama çantası
Sınıflandırma	Dahili besleme, IP21, AP veya APG yok, sürekli çalışma, uygulama parçası BF tipi
Güç kaynağı * (dahil değildir)	
Girdi	100-240 V, 50-60 Hz
Çıktı	6V  , 600 mA (ömür boyu 5000 kez), DC içi boş fiş: 5,5 mm / 2,1 mm 

* Lütfen tıbbi sınıf AC adaptörünün kullanılacağını not edin.

Türkçe

Sembollerin anahtarı


Semboller	Fonksiyonu / Anlamı
Sembollerin anahtarı	Uygulama bölümü Tip BF 
	Sınıf II donanım sembolü 
	Üretici
	Tip BF: Cihaz, manşon ve hortum elektrik şoklara karşı özel koruma sağlayacak şekilde tasarlanmıştır.
	EC Direktifi Tıbbi Donanım Etiketi
	Dikkat
	Avrupa Birliği Yetkili Temsilcisi
	Kullanım kılavuzuna / kitapçığına bakınız
	Kuru yerde tutun
	Bu ürün tıbbi bir cihazdır.

Appendix I

Guidance and manufacture's declaration - electromagnetic immunity			
The Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer of the user of Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024) should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	ICE 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Rated power frequency magnetic fields IEC 61000-4-8	50 Hz: 30 A/m 60 Hz: 30 A/m	50 Hz: 30 A/m 60 Hz: 30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

Appendix

Appendix II

Guidance and manufacture's declaration - electromagnetic immunity			
The Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024) is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer of the user of Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024) should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	ICE 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted disturbances induced by RF fields IEC 61000-4-6	3 Vrms ^a 0.15 MHz - 80 MHz 6 Vrms ^a in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz ^b 80% AM at 1 kHz	3 Vrms ^a 0.15 MHz - 80 MHz 6 Vrms ^a in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz ^b 80% AM at 1 kHz	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024), including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = \left[\frac{6}{E} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF EM fields IEC 61000-4-3	10 V/m ^c 80 MHz - 2.7 GHz 80% AM at 1 kHz	10 V/m ^c 80 MHz - 2.7 GHz 80% AM at 1 kHz	where P is the maximum output power rating of the transmitter in Watts (W), d is the minimum recommended separation distance in meters (m), and E is the immunity test level in V/m. Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, ^a should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Note: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
^a r.m.s., before modulation is applied. ^b The ISM (industrial, scientific and medical) bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 6,765 MHz to 6,795 MHz; 13,553 MHz to 13,567 MHz; 26,957 MHz to 27,283 MHz; and 40,66 MHz to 40,70 MHz. The amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz are 1,8 MHz to 2,0 MHz, 3,5 MHz to 4,0 MHz, 5,3 MHz to 5,4 MHz, 7 MHz to 7,3 MHz, 10,1 MHz to 10,15 MHz, 14 MHz to 14,2 MHz, 18,07 MHz to 18,17 MHz, 21,0 MHz to 21,4 MHz to 24,99 MHz, 28,0 MHz to 29,7 MHz and 50,0 MHz to 54,0 MHz. ^c Before modulation is applied.			

Appendix III

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024)		
The Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024) is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024) can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Sphygmomanometer MD3111 (KBP 2024) as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.		
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)	
	3 Vrms	10 V/m
0.01	0.200	0.060
0.1	0.632	0.190
1	2.000	0.600
10	6.33	1.90
100	20.0	6.00
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. Note: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.		

Appendix IV

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced technician for help.

**WARNING**

- To comply with the limits of the Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules, this device is comply with Class B limits. All peripherals must be shielded and grounded. Operation with non-certified peripherals or non-shielded cables may results in interference to radio or reception.
- Any changes or modifications not expressly approved by the grantee of this device could void the user's authority to operate the device.

Appendix



Symbol for the marking of electrical and electronics devices according to Directive 2002/96/EC. The device, accessories and the packaging have to be disposed of waste correctly at the end of the usage. Please follow Local Ordinances or Regulations for disposal.



Grandway Technology (Shenzhen) Limited
No. 5, the Second Industrial Zone, Zhukeng Community,
Longtian Street, Pingshan District, Shenzhen, 518118
The People's Republic of China



MedNet EC-REP GmbH
Borkstrasse 10, 48163 Munster, Germany.